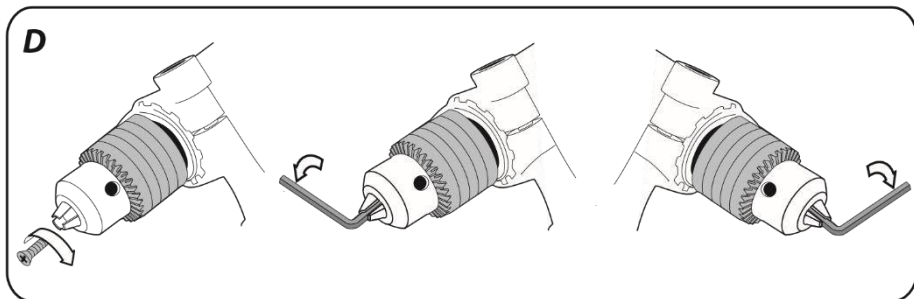
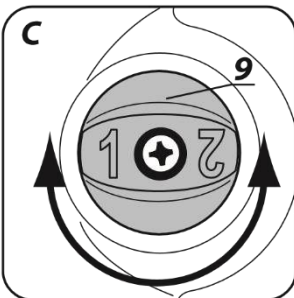
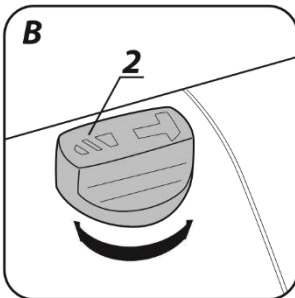
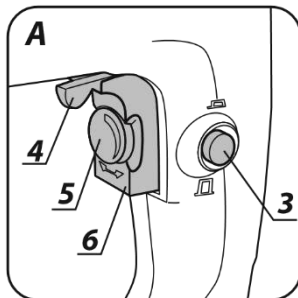
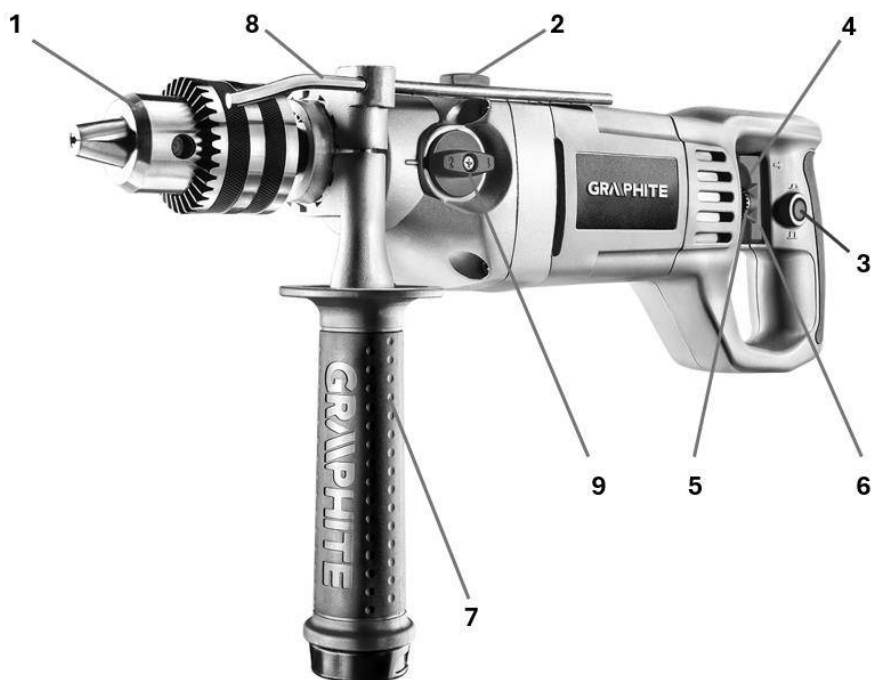


GRAPHITE



58G712





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	14
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	19
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	22
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	25
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	27
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	30
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	32
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	35
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS.....	37
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	40
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	42
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	45
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	47
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	50
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	53
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	56
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE.....	58

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
WIERTARKA UDAROWA

58G712

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

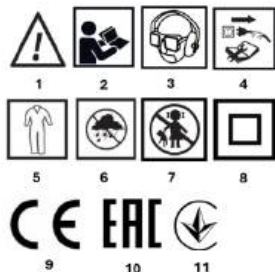
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Zakładaj ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Narzędzia używać z dodatkową rękojęcią.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Przed użyciem odpowiednio zamocować narzędzie.** Narzędzie to wytwarza wysoki moment wyjściowy i bez odpowiedniego zamocowania narzędzia podczas pracy może nastąpić utrata kontroli prowadząca do obrażeń ciała.
- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem.** Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcia lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

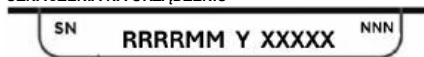
PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. **UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!**
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chronić urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.

11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wiertarki udarowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopodobnych, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych w trybie pracy bez uderu oraz w betonie, cegle i materiałach podobnych w trybie pracy z uderem. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawianych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt wiertarski
2. Przełącznik trybu pracy
3. Przycisk blokady włącznika
4. Przełącznik kierunku obrotów
5. Pokrętło ustawienia prędkości obrotowej
6. Włącznik
7. Rękojęć dodatkowa
8. Listwa ogranicznika głębokości
9. Przełącznik zmiany biegów

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Klucz - pokrętka - 1 szt.
- Rękojęć dodatkowa - 1 szt.
- Listwa ogranicznika głębokości wiercenia - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

INSTALOWANIE RĘKOJĘŚCI DODATKOWEJ

Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękojęści dodatkowej (7). Możliwość obrotu rękojęści dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Poluzować pokrętło blokujące kolierz rękojęści (7), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kolierz rękojęści na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące, w prawo celem zamocowania rękojęści.

INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Ogranicznik (8) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Poluzować pokrętło blokujące kolierz rękojęści dodatkowej (7).
- Wsunąć listwę ogranicznika (8) w otwór w kolierzu rękojęści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablockować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego.

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Włożyć kluczyk do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (1).
- Rozewrzeć szczęki na pożądaną wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do otworu uchwytu.
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu) zaciśnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła

Zawsze należy pamiętać, że kluczyk należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.

W przypadku założenia nowego wiertła należy po uruchomieniu obserwować czy w trakcie obracania się nie występuje nadmierne bicie wiertła, co może świadczyć o niewłaściwym zamocowaniu w uchwycie lub skrzywieniu wiertła. Jeśli zostanie zaobserwowane bicie, sprawdzić zamocowanie wiertła i jego stan. Regularnie sprawdzać stan uchwytu przed każdym użyciem wiertarki.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i puścić przycisk włącznika (6).

Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ WRZECIONA.

Wiertarka umożliwia pracę z różnymi prędkościami obrotowymi wrzeciona. Regulację przeprowadza się pokręteł (5) (rys. A). W obrębie każdego ustawienia pokrętła regulacji prędkości obrotowej można płynnie regulować prędkość poprzez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na przycisk włącznika (6).

- Pokręcanie w prawo pokręteł (5) zapewnia wzrost prędkości.
 - Pokręcanie w lewo pokręteł (5) zapewnia redukcję prędkości.
- Właściwy dobór prędkości obrotowej przeprowadza się w trakcie, gdy wiertarka jest uruchomiona bez obciążenia przy wcisniętej funkcji blokady włącznika. Ustawione tak obroty podczas pracy z obciążeniem mogą być mniejsze.

ZMIANA BIEGU

Wiertarka posiada przełącznik zmiany biegów (9) umożliwiającą zwiększenie zakresu prędkości obrotowej (rys. C). **Bieg I:** zakres obrotów mniejszy – do wykonywania otworów o większej średnicy lub pracy w twardym materiale. **Bieg II:** zakres obrotów większy – do wykonywania otworów o mniejszej średnicy lub pracy w miękkim materiale.

Do wiercenia w zależności od materiału należy ustawić przełącznik zmiany biegów (9) we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzecionem

Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (4) dokonuje wyboru kierunku obrotów wrzeciona wiertarki (rys. A).

Obroty w prawo – ustawić przełącznik (4) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo – ustawić przełącznik (4) w skrajnym prawym położeniu.

- Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.

PRZELĄCZNIK TRYBU PRACY

Przełącznik trybu pracy (2) pozwala obrać odpowiedni tryb pracy: wiercenie bez uderu lub z uderem (rys. B). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub

podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez uderu (symbol wiertła). Wiercenie w materiałach jak: kamień, beton, cegła lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy z uderem (symbol młotka). Otwory w drewnie, materiałach drewnopodobnych i metalach wykonuje się za pomocą wiertel ze stali szybko tnących lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopodobnych). Do wiercenia z uderem służą specjalne wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).

Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym uderze.

WIERCENIE OTWORÓW

- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpocząć od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądaną wymiar. Zapobiegnie to możliwości przecięcia wiertarki.
- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórow lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia należy natychmiast wyłączyć wiertarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Korzystając ze zmiany kierunku obrotów należy usunąć wiertło z otworu.
- Należy utrzymywać wiertarkę w osi wykonywanego otworu. Idealnie byłoby, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku niezachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zwolnić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Wiertarka udarowa nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania lub specjalnej obsługi. Nie ma w niej żadnych części wymagających obsługi ze strony użytkownika. Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia wiertarki. Urządzenie należy tylko wycierać suchym kawałkiem tkaniny. Zawsze należy przechowywać wiertarkę w miejscu suchym. Zawsze należy dbać o to, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie wiertarki były drożne. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać wiertarkę do serwisu.

WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO

- Rozewrzeć szczęki uchwytu (1).
- Wykręcić wkręt mocujący uchwyt, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie (rys. D).
- Uderzyć lekko w koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt.

Montaż uchwytu przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	230 V AC

Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		1050 W
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	Bieg 1	0 - 900 min ⁻¹
	Bieg 2	0 - 2500 min ⁻¹
Częstotliwość uderu bez obciążenia	Bieg 1	0 - 14000 /min
	Bieg 2	0 - 40000 /min
Zakres uchwytu wiertarskiego		3 - 16 mm
Rozmiar gwintu uchwytu wiertarskiego		½ "
Max. średnica wiercenia	Stal	16 mm
	Beton	20 mm
	Drewno	40 mm
Klasa ochronności		II
Masa		3,7 kg
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ		
Poziom ciśnienia akustycznego		L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej		L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań		a _n = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość przyspieszeń drgań z udarem		a _n = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia		

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz dostępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produkty zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowa władza. Użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzet nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Wiertarka udarowa

Model: 58G712

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-06-04

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
HAMMER DRILL

58G712

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

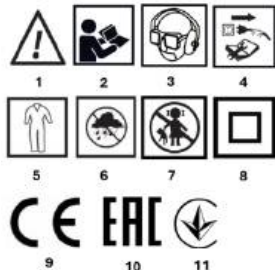
- **Wear ear protection when operating the hammer drill.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use the tool with an auxiliary handle.** Loss of control may result in personal injury.
- **Secure the tool properly before use.** This tool produces high torque and, if not properly secured during operation, loss of control may occur, resulting in personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting element may contact hidden wiring or its own cord.** The cutting element, when in contact with a live wire, may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at speeds higher than the maximum rated speed of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to spin freely without contact with the workpiece, which could result in personal injury.

- **Always start drilling at low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which could result in personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

CAUTION! The device is intended for indoor use.

Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
5. Wear protective clothing.
6. Protect the device from moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. Protection class II.
9. CE certification mark
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | -year of manufacture |
| MM | - month of manufacture |
| Y | -additional designation |
| XXXXX | -serial number |
| NNN | -additional designation |

DESIGN AND APPLICATION

Hammer drills are hand-held power tools with class II insulation. The devices are driven by a single-phase commutator motor, whose rotational speed is reduced by means of a gear transmission. This type of power tool is widely used for drilling holes in wood, wood-like materials, metal, ceramics and plastics in non-hammer mode, and in concrete, brick and similar materials in hammer mode. They are used for renovation and construction work, carpentry and all kinds of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the parts of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Drill chuck
2. Operating mode switch
3. Switch lock button
4. Rotation direction switch
5. Rotation speed adjustment knob
6. Switch
7. Auxiliary handle
8. Depth stop bar
9. Gear change switch

* There may be differences between the drawing and the product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|--------------------------------|---------|
| • Wrench - knob | - 1 pc. |
| • Additional handle | - 1 pc. |
| • Drilling depth limiter strip | - 1 pc. |

PREPARATION FOR WORK

INSTALLING THE ADDITIONAL HANDLE

For personal safety, it is recommended to always use the additional handle (7). The additional handle can be rotated before clamping it onto the drill housing, allowing you to select the most convenient position for the work being performed.

Disconnect the power tool from the power supply.

- Loosen the handle collar locking knob (7) by turning it counterclockwise.
- Slide the handle collar onto the cylindrical part of the drill housing.
- Rotate to the most convenient position.
- Tighten the locking knob clockwise to secure the handle.

INSTALLING THE DRILLING DEPTH LIMITER

The limiter (8) is used to set the depth of the drill bit in the material.

- Loosen the locking knob on the auxiliary handle flange (7).
- Insert the limiter strip (8) into the hole in the auxiliary handle collar.
- Set the desired drilling depth.
- Lock by tightening the locking knob.

MOUNTING WORK TOOLS

Disconnect the power tool from the power supply.

- Insert the key into one of the holes on the circumference of the drill chuck (1).
- Open the jaws to the desired size.
- Insert the cylindrical shank of the drill bit into the chuck hole as far as it will go.
- Using the key (inserted successively into the three holes around the circumference of the chuck), tighten the chuck jaws on the drill shank.

Always remember to remove the key from the drill after inserting or removing the drill bit.

When inserting a new drill bit, observe whether there is excessive runout during rotation after starting the drill, as this may indicate that the drill bit is not properly secured in the chuck or that it is bent. If runout is observed, check the drill bit's attachment and condition. Check the condition of the chuck regularly before each use of the drill.

OPERATION / SETTINGS

TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the drill's rating plate.

Switching on - press the switch button (6) and hold it in this position.

Switching off - release the pressure on the switch button (6).

Switch lock (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (6) and hold it in this position.
- Press the switch lock button (3) (Fig. A).
- Release the switch button (6).

Switching off:

- Press and release the switch button (6).

The spindle speed range is adjusted by the degree of pressure applied to the switch button.

SPINDLE SPEED CONTROL KNOB.

The drill allows you to work at different spindle speeds. The adjustment is made using the knob (5) (Fig. A). Within each setting of the speed control knob, the speed can be adjusted smoothly by increasing or decreasing the pressure on the switch button (6).

- Turning the knob (5) clockwise increases the speed,
- Turning the knob (5) to the left reduces the speed.

The correct speed selection is made while the drill is running without load with the switch lock function pressed. The speed set in this way may be lower when working under load.

GEAR CHANGE

The drill has a gear change switch (9) that allows you to increase the speed range (Fig. C). **Gear I:** lower speed range – for drilling larger diameter holes or working in hard material. **Gear II:** higher speed range – for drilling smaller diameter holes or working in soft material. Set the gear change switch (9) to the correct position for drilling, depending on the material. If the switch cannot be moved, turn the spindle slightly.

Never change the gear selector switch while the drill is running. This could damage the power tool.

RIGHT-HAND/LEFT-HAND ROTATION

Use the rotation switch (4) to select the direction of rotation of the drill spindle (Fig. A).

Right rotation – set the switch (4) to the extreme left position.

Counterclockwise rotation – set the switch (4) to the extreme right position.

- Please note that in some cases the position of the switch in relation to the rotation may be different than described. Please refer to the symbols on the switch or on the device housing.

Do not change the direction of rotation while the drill spindle is rotating. Before starting, check that the rotation direction switch is in the correct position.

OPERATING MODE SWITCH

The operating mode switch (2) allows you to select the appropriate operating mode: drilling without hammering or with hammering (Fig. B). For drilling in materials such as metal, wood, ceramics, plastics or similar, set the switch to the non-hammering position (drill symbol). For drilling in materials such as stone, concrete, brick or similar, set the switch to the impact mode (hammer symbol). Holes in wood, wood-like materials and metals are made with high-speed steel or carbon steel drill bits (only in wood and wood-like materials). Special drill bits with carbide tips (widia) are used for hammer drilling.

Do not use the left-hand rotation direction when the hammer function is activated.

DRILLING HOLES

- When starting work with the intention of drilling a large diameter hole, it is recommended to start by drilling a smaller hole and then reaming it to the desired size. This will prevent the drill from overloading.
- When drilling deep holes, drill gradually, at smaller depths, withdrawing the drill bit from the hole to allow chips or dust to be removed from the hole.
- If the drill bit jams during drilling, switch off the drill immediately to prevent damage. Use the change of rotation direction to remove the drill bit from the hole.
- Keep the drill in line with the hole being drilled. Ideally, the drill bit should be positioned at a right angle to the surface of the material being worked on. If the drill bit is not perpendicular to the surface, it may jam or break in the hole during operation, causing injury to the user.

Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take periodic breaks or allow the device to run at maximum speed without load for approximately 3 minutes. Be careful not to cover the holes in the housing used for ventilation of the drill motor.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

The hammer drill does not require any additional lubrication or special maintenance. It does not contain any parts that require maintenance by the user. Never use water or any chemical liquids to clean the drill. Only wipe the device with a dry cloth. Always store the drill in a dry place. Always ensure that the ventilation slots in the drill housing are unobstructed. If the power cord is damaged, replace it with a cord of the same specifications. This should be done by a qualified specialist or by taking the drill to a service centre.

REPLACING THE DRILL CHUCK

- Open the jaws of the chuck (1).
- Remove the chuck fixing screw using a Phillips screwdriver, turning the screwdriver clockwise (left-hand thread).
- Insert a hex key into the chuck (Fig. D).
- Tap the end of the hex key lightly.

- Unscrew the chuck.

Refit the holder in the reverse order to removal.

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both brushes at the same time.

The replacement of carbon brushes should only be carried out by a qualified person using original parts.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED DATA

PARAMETER		VALUE
Supply voltage		230 V AC
Power supply frequency		50 Hz
Rated power		1050 W
No-load speed range	Speed 1	0 - 900 min ⁻¹
	Speed 2	0 - 2500 min ⁻¹
No-load impact frequency	Speed 1	0 - 14,000 rpm
	Speed 2	0 - 40,000 rpm
Drill chuck range		3 - 16 mm
Chuck thread size		½
Max. drilling diameter	Steel	16 mm
	Concrete	20 mm
	Wood	40 mm
Protection class		II
Weight		3.7 kg

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 92.3 dB(A) K=5 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 100.3 dB(A) K=5 dB(A)
Vibration acceleration value	a _h = 5.030 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration acceleration value with impact	a _h = 12.848 m/s ² K=1.5 m/s ²
58G712 denotes both the type and designation of the device	

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa with

its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Hammer drill

Model: 58G712

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 4 June 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

УДАРНИЙ ДРИЛЬ

58G712

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Під час роботи з перфратором носіть засоби захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- Використовуйте інструмент з допоміжною рукою.** Втрата контролю може призвести до травмування.
- Перед використанням надійно закріпіть інструмент.** Цей інструмент створює високий крутний момент, і якщо його не закріпити належним чином під час роботи, може статися втрата контролю, що призведе до травмування.
- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, коли виконуєте операції, під час яких ріжучий елемент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром.** Ріжучий елемент, контактуючи з дротом під напругою, може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом.
- Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла.** На вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.

- Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли свердло контактує з заготовкою.** При більш високих швидкостях свердло може зігнути, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- Натискайте тільки по прямій лінії з свердлом і не натискайте надмірно.** Свердла можуть зігнути, що призведе до поломки або втрати контролю, а отже, до травмування.

УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні.

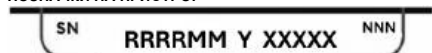
Незважаючи на безпечну конструкцію, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- УВАГА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску).
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
- Носіть захисний одяг.
- Захищайте прилад від вологі.
- Тримайте дітей подалі від інструменту.
- Клас захисту II.
- Знак сертифікації CE.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку.

ПОЗНАЧКА НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
M - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Перфратори - це ручні електроінструменти з ізоляцією класу II. Пристрої приводяться в дію однофазним комутаторним двигуном, швидкість обертання якого знижується за допомогою зубчастої передачі. Цей тип електроінструменту широко використовується для свердління отворів у дереві, деревоподібних матеріалах, металі, кераміці та пластику в режимі без удару, а також у бетоні, цеглі та подібних матеріалах в режимі удару. Вони використовуються для ремонтних та будівельних робіт, столярних робіт та всіх видів робіт «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наступна нумерація відноситься до частин пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

- Патрон
- Перемикач режиму роботи
- Кнопка блокування перемикача
- Перемикач напрямку обертання
- Регулятор швидкості обертання
- Перемикач

- 7. Додаткова ручка
- 8. Штанга обмежувача глибини
- 9. Перемикач передач
- * Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Ключ - ручка - 1 шт.
- Додаткова ручка - 1 шт.
- Смуга обмежувача глибини свердління - 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОДАТКОВОЇ РУЧКИ

Для особистої безпеки рекомендується завжди використовувати додаткову ручку (7). Додаткову ручку можна повертати перед затисканням на корпусі дрילה, що дозволяє вибрати найбільш зручне положення для виконуваної роботи.

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

- Поверніть запірну гайку ручки (7) проти годинникової стрілки, щоб її ослабити.
- Сасуньте хомут ручки на циліндричну частину корпусу дрילה.
- Поверніть у найзручніше положення.
- Затягніть фіксуючу ручку за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ручку.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛІННЯ

Обмежувач (8) використовується для регулювання глибини занурення свердла в матеріал.

- Ослабте фіксуючу ручку на фланці допоміжної ручки (7).
- Вставте обмежувальну планку (8) в отвір на фланці допоміжної ручки.
- Встановіть бажану глибину свердління.
- Зафіксуйте, затягнувши фіксуючу ручку.

МОНТАЖНІ ІНСТРУМЕНТИ

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

- Вставте ключ в один з отворів по периметру патрона дрילה (1).
- Відкрийте губки до потрібного розміру.
- Вставте циліндричний хвостик свердла в отвір патрона до упору.
- За допомогою ключа (вставленого по черзі в три отвори по периметру патрона) затягніть губки патрона на хвостовику свердла.

Завжди пам'ятайте про те, що після вставляння або виймання свердла необхідно витягнути ключ із дрילה.

Під час вставляння нового свердла стежте, чи немає надмірного биття під час обертання після запуску дрילה, оскільки це може свідчити про те, що свердло не закріплене належним чином у патроні або що воно погнуте. Якщо спостерігається биття, перевірте кріплення та стан свердла. Регулярно перевіряйте стан патрона перед кожним використанням дрילה.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на таблиці технічних даних дрילה.

Увімкнення — натисніть кнопку викидача (6) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення — відпустіть кнопку викидача (6).

Блокування викидача (безперервна робота)

Увімкнення:

- Натисніть кнопку викидача (6) і утримуйте її в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування викидача (3) (рис. А).
- Відпустіть кнопку викидача (6).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть кнопку викидача (6).

Діапазон швидкості шпинделя регулюється ступенем натискання на кнопку викидача.

РУЧКА РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТАННЯ ШПИНДЕЛЯ

Дріль дозволяє працювати з різною швидкістю шпинделя. Регулювання здійснюється за допомогою ручки (5) (рис. А). В

межах кожного положення ручки регулювання швидкості швидкість можна плавно регулювати, збільшуючи або зменшуючи тиск на кнопку перемикача (6).

- Повертання ручки (5) за годинниковою стрілкою збільшує швидкість,
 - Повертання ручки (5) вліво зменшує швидкість.
- Правильний вибір швидкості здійснюється під час роботи дрילה без навантаження з натиснутою функцією блокування викидача. Швидкість, встановлена таким чином, може бути нижчою під час роботи під навантаженням.

ЗМІНА ПЕРЕДАЧ

Дріль має перемикач передач (9), який дозволяє збільшити діапазон швидкості (рис. С). Передача I: нижній діапазон швидкості — для свердління отворів більшого діаметра або роботи з твердими матеріалами. Передача II: вищий діапазон швидкості — для свердління отворів меншого діаметра або роботи з м'якими матеріалами.

Встановіть перемикач передач (9) у правильне положення для свердління, залежно від матеріалу. Якщо перемикач не рухається, злегка поверніть шпindel.

Ніколи не змінюйте положення перемикача передач під час роботи дрילה. Це може пошкодити електроінструмент.

ПРАВОРУЧНЕ/ЛІВОРУЧНЕ ОБЕРТАННЯ

Використовуйте перемикач обертання (4) для вибору напрямку обертання шпинделя дрילה (рис. А).

Обертання вправо — встановіть перемикач (4) в крайнє ліве положення.

Обертання проти годинникової стрілки — встановіть перемикач (4) в крайнє праве положення.

- Зверніть увагу, що в деяких випадках положення перемикача відносно обертання може відрізнятися від описаного. Зверніться до символів на перемикачі або на корпусі пристрою.

Не змінюйте напрямок обертання, коли шпindel дрילה обертається. Перед початком роботи переконайтеся, що перемикач напрямку обертання знаходиться в правильному положенні.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМУ РОБОТИ

Перемикач режиму роботи (2) дозволяє вибрати відповідний режим роботи: свердління без удару або з ударом (рис. В). Для свердління в таких матеріалах, як метал, дерево, кераміка, пластик тощо, встановіть перемикач у положення без удару (символ свердла). Для свердління в таких матеріалах, як камінь, бетон, цегла тощо, встановіть перемикач у положення ударного режиму (символ молотка). Отвори в дереві, деревоподібних матеріалах і металах робляться за допомогою свердел із швидкорізальної або вуглецевої сталі (тільки в дереві та деревоподібних матеріалах). Для ударного свердління використовуються спеціальні свердла з твердосплавними наконечниками (widia).

Не використовуйте лівий напрямок обертання, коли активована функція удару.

ВИВЕРТЕННЯ ОТВОРІВ

- При початку роботи з метою свердління отвору великого діаметра рекомендується спочатку просвердлити отвір меншого діаметра, а потім розсвердлити його до потрібного розміру. Це запобіжить перевантаженню свердла.
- При свердлінні глибоких отворів свердліть поступово, на меншій глибині, витягуючи свердло з отвору, щоб видалити стружку або пил з отвору.
- Якщо свердло застрягло під час свердління, негайно вимкніть дріль, щоб запобігти пошкодженню. Використовуйте змину напрямку обертання, щоб витягнути свердло з отвору.
- Тримайте дріль у лінії з отвором, що свердлиться. В ідеалі свердло повинно бути розташоване під прямим кутом до поверхні матеріалу, що обробляється. Якщо свердло не перпендикулярне до поверхні, воно може заклинитися або зламатися в отворі під час роботи, що може призвести до травмування користувача.

Тривале свердління на низьких обертах шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть періодичні перерви або дайте пристрою попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

Будьте обережні, щоб не закрити отвори в корпусі, які використовуються для вентиляції двигуна дрילה.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

Перфоратор не потребує додаткового змащування або спеціального технічного обслуговування. Він не містить деталей, які потребують технічного обслуговування з боку користувача. Ніколи не використовуйте воду або будь-які хімічні рідини для очищення дрילה. Протирайте прилад тільки сухою ганчіркою. Завжди зберігайте дріль у сухому місці. Завжди переконайтеся, що вентиляційні отвори в корпусі дрילה не заблоковані. Якщо шнур живлення пошкоджений, замініть його шнуром з такими самими характеристиками. Це повинен робити кваліфікований фахівець або сервісний центр, до якого слід здати дріль.

ЗАМІНА ПАТРОНА ДРИЛЯ

- Відкрийте губки патрона (1).
- Викрутіть гвинт кріплення патрона за допомогою хрестоподібної викрутки, повертаючи викрутку за годинниковою стрілкою (ліва різьба).
- Вставте шестигранний ключ у патрон (рис. D).
- Легко постукайте по кінці шестигранного ключа.
- Відкрутіть патрон.

Встановіть тримач у зворотному порядку до зняття.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЦІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні цітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві цітки одночасно.

Заміна вугільних ціток повинна виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1050 W
Діапазон швидкості без навантаження	Швидкість 1 Швидкість 2
Частота ударів без навантаження	Швидкість 1 Швидкість 2
Діапазон патрона дрילה	3 - 16 мм
Розмір різьби патрона	1/2
Макс. діаметр свердління	Сталь 16 мм Бетон 20 мм Дерево 40 мм
Клас захисту	II
Varga	3,7 кг

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 92,3$ дБ(A) $K=5$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 100,3$ дБ(A) $K=5$ дБ(A)
Значення прискорення вібрації	$a_h = 5,030$ м/с ² $K=1,5$ м/с ²
Значення прискорення вібрації при удари	$a_h = 12,848$ м/с ² $K=1,5$ м/с ²

58G712 позначає тип і позначення пристрою

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням

прискорення вібрації a_h (де К позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą na ul. Warszawy, 100, 01-001 Warszawa, Poland (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE CIOCAN PERCUTANT

58G712

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

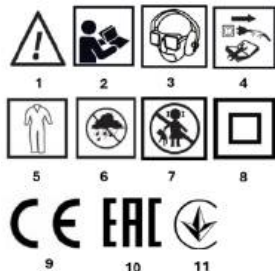
- Purtați protecție pentru urechi când utilizați ciocanul rotatorcutor.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați scula cu un mâner auxiliar.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- Asigurați unealta în mod corespunzător înainte de utilizare.** Această unealtă produce un cuplu ridicat și, dacă nu este asigurată corespunzător în timpul funcționării, poate duce la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.
- Tineți scula electrică de suprafețe izolate ale mânerului atunci când efectuați operațiuni în care elementul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Elementul de tăiere, atunci când intră în contact cu un cablu sub tensiune, poate determina ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină sub tensiune și poate provoca electrocutarea operatorului.
- Nu utilizați niciodată la viteze mai mari decât viteza nominală maximă a burghiului.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- Începeți întotdeauna găurirea la viteze redusă, cu burghiul în contact cu piesa de lucru.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.

- **Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

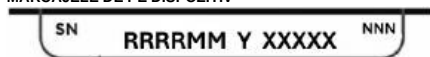
În ciuda designului intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de praf).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
5. Purați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați dispozitivul de umiditate.
7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II.
9. Marca de certificare CE
10. Marca de certificare EAC.
11. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - anul fabricației |
| MM | - luna de fabricație |
| Y | -denumire suplimentară |
| XXXXX | - număr de serie |
| NNN | -denumire suplimentară |

PROIECTARE ȘI APLICAȚIE

Ciocanele perforatoare sunt scule electrice portabile cu izolație de clasa II. Dispozitivele sunt acționate de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă cu ajutorul unei transmisii cu angrenaje. Acest tip de unealtă electrică este utilizat pe scară largă pentru găurirea lemnului, a materialelor similare lemnului, a metalului, a ceramicii și a materialelor plastice în modul fără percuție și a betonului, cărămizii și a materialelor similare în modul cu percuție. Acestea sunt utilizate pentru lucrări de renovare și construcții, tâmplărie și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la părțile dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Mandrină de găurit
2. Comutator mod de funcționare
3. Buton de blocare comutator
4. Comutator direcție de rotație
5. Buton de reglare a vitezei de rotație
6. Comutator
7. Mâner auxiliar
8. Bară de oprire a adâncimii
9. Comutator schimbare viteze

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Cheie - buton

- 1 buc.

- Mâner suplimentar - 1 buc.
- Bandă limitatoare adâncime de găurire - 1 buc.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

INSTALAREA MÂNERULUI SUPLEMENTAR

Pentru siguranța personală, se recomandă utilizarea permanentă a mânerului suplimentar (7). Mânerul suplimentar poate fi rotit înainte de a fi fixat pe carcasa burghiului, permițându-vă să selectați poziția cea mai convenabilă pentru lucrarea efectuată. Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

- Slăbiți butonul de blocare a colierului mânerului (7) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Glisiți colierul mânerului pe partea cilindrică a carcasei burghiului.
- Rotiți-l în poziția cea mai convenabilă.
- Strângeți butonul de blocare în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa mânerul.

INSTALAREA LIMITATORULUI DE ADÂNCIME DE GĂURIRE

Limitatorul (8) este utilizat pentru a seta adâncimea burghiului în material.

- Slăbiți butonul de blocare de pe flansa mânerului auxiliar (7).
- Introduceți banda limitatoare (8) în orificiul din colierul mânerului auxiliar.
- Setati adâncimea de găurire dorită.
- Blocați prin strângerea butonului de blocare.

MONTAREA UNELELOR DE LUCRU

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

- Introduceți cheia într-una dintre orificiile de pe circumferința mandrinei de găurit (1).
- Deschideți fălcile la dimensiunea dorită.
- Introduceți tija cilindrică a burghiului în orificiul mandrinei până la capăt.
- Folosind cheia (introdusă succesiv în cele trei orificii din circumferința mandrinei), strângeți fălcile mandrinei pe tija burghiului.

Nu uitați să scoateți cheia din burghiu după introducerea sau scoaterea burghiului.

Când introduceți un burghiu nou, observați dacă există o deviere excesivă în timpul rotației după pornirea burghiului, deoarece acest lucru poate indica faptul că burghiul nu este fixat corespunzător în mandrină sau că este îndoit. Dacă observați o deviere, verificați fixarea și starea burghiului. Verificați starea mandrinei în mod regulat înainte de fiecare utilizare a burghiului.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a mașinii de găurit.

Pornire - apăsați butonul de pornire (6) și mențineți-l în această poziție.

Oprire - eliberați presiunea asupra butonului de pornire (6).

Blocare comutator (funcționare continuă)

Pornire:

- Apăsați butonul de pornire (6) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (3) (Fig. A).
- Eliberați butonul comutatorului (6).

Oprire:

- Apăsați și eliberați butonul de pornire (6).

Intervalul de viteză al axului se reglează în funcție de presiunea aplicată butonului comutatorului.

BUTON DE REGLARE A VITEZEI ARBILOR.

Mașina de găurit vă permite să lucrați la diferite viteze ale axului. Reglarea se face cu ajutorul butonului (5) (Fig. A). În cadrul fiecărei setări a butonului de control al vitezei, viteza poate fi reglată în prin creșterea sau scăderea presiunii exercitate asupra butonului de comutare (6).

- Răsucirea butonului (5) în sensul acelor de ceasornic crește viteza,
 - Răsucirea butonului (5) spre stânga reduce viteza.
- Selectarea corectă a vitezei se face în timp ce mașina de găurit funcționează fără sarcină, cu funcția de blocare a comutatorului

apăsată. Viteza setată în acest mod poate fi mai mică atunci când se lucrează sub sarcină.

SCHIMBAREA VITEZELOR

Mașina de găurit are un comutator de schimbare a vitezei (9) care vă permite să măriți gama de viteze (Fig. C). Viteza I: gamă de viteze mai mică – pentru găurirea găurilor cu diametru mai mare sau pentru lucrul în materiale dure. Viteza II: gamă de viteze mai mare – pentru găurirea găurilor cu diametru mai mic sau pentru lucrul în materiale moi.

Setați comutatorul de schimbare a vitezei (9) în poziția corectă pentru găurire, în funcție de material. Dacă comutatorul nu poate fi mișcat, rotiți ușor axul.

Nu schimbați niciodată comutatorul de schimbare a vitezei în timp ce mașina de găurit funcționează. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică.

ROTIRE LA DREAPTA/STÂNGA

Utilizați comutatorul de rotație (4) pentru a selecta direcția de rotație a axului burghiului (Fig. A).

Rotație spre dreapta – setați comutatorul (4) în poziția extremă stânga.

Rotație în sens invers acelor de ceasornic – setați comutatorul (4) în poziția extremă dreapta.

- Rețineți că, în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu rotația poate fi diferită de cea descrisă. Consultați simbolurile de pe comutator sau de pe carcasa dispozitivului.

Nu schimbați direcția de rotație în timp ce axul burghiului se rotește. Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul de direcție de rotație este în poziția corectă.

COMUTATOR MOD DE FUNCȚIONARE

Comutatorul modului de funcționare (2) vă permite să selectați modul de funcționare adecvat: găurire fără percuție sau cu percuție (Fig. B). Pentru găurirea în materiale precum metal, lemn, ceramică, plastic sau similare, setați comutatorul în poziția fără percuție (simbolul burghiului). Pentru găurirea în materiale precum piatră, beton, cărămidă sau similare, setați comutatorul în modul de impact (simbolul ciocanului). Găurile în lemn, materiale similare lemnului și metale se realizează cu burghie din otel rapid sau otel carbon (numai în lemn și materialele lemnului). Pentru găurirea cu percuție se utilizează burghie speciale cu vârfuri din carbură (widia).

Nu utilizați sensul de rotație spre stânga când funcția de ciocănire este activată.

GĂURIRE

- Când începeți lucrul cu intenția de a găuri o gaură cu diametru mare, se recomandă să începeți prin a găuri o gaură mai mică și apoi să o alezați până la dimensiunea dorită. Acest lucru va preveni supraîncălzirea burghiului.
- Când găuriți găuri adânci, găuriți treptat, la adâncimi mai mici, retrăgând burghiul din gaură pentru a permite îndepărtarea așchilor sau a prafului din gaură.
- Dacă burghiul se blochează în timpul găuririi, opriți imediat mașina de găurit pentru a preveni deteriorarea. Utilizați schimbarea sensului de rotație pentru a scoate burghiul din gaură.
- Mențineți burghiul aliniat cu gaura care se forează. În mod ideal, burghiul ar trebui să fie poziționat în unghi drept față de suprafața materialului prelucrat. Dacă burghiul nu este perpendicular pe suprafață, acesta se poate bloca sau rupe în gaură în timpul funcționării, provocând vătămări utilizatorului.

Găurirea prelungită la viteze mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze periodice sau lăsați dispozitivul să funcționeze la viteza maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute. Aveți grijă să nu acoperiți găurile din carcasa utilizate pentru ventilarea motorului burghiului.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent.

Mașina de găurit cu percuție nu necesită lubrifiere suplimentară sau întreținere specială. Nu conține piese care necesită întreținere de către utilizator. Nu utilizați niciodată apă sau lichide chimice pentru a curăța mașina de găurit. Ștergeți dispozitivul numai cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna mașina de găurit într-un loc uscat. Asigurați-vă întotdeauna că fantele de ventilație din carcasa

burghiului nu sunt obstrucționate. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu un cablu cu aceeași specificații. Acest lucru trebuie făcut de un specialist calificat sau ducând burghiul la un centru de service.

ÎNLOCUIREA MANDRULUI MAȘINII DE GĂURIT

- Deschideți fălcile mandrinei (1).
- Scoateți șurubul de fixare al mandrinei folosind o șurubelniță Phillips, rotind șurubelnița în sensul acelor de ceasornic (filet stâng).
- Introduceți o cheie hexagonală în mandrină (Fig. D).
- Bateți ușor capătul cheii hexagonale.
- Deșurubați mandrina.

Reinstalați suportul în ordinea inversă față de demontare.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii în același timp.

Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

PARAMETRI TEHNICI

DATE NOMINALE

PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1050 W
Intervalul de viteză fără sarcină	Viteza 1 0 - 900 min ⁻¹ Viteza 2 0 - 2500 min ⁻¹
Frecvența de impact fără sarcină	Viteza 1 0 - 14.000 rpm Viteza 2 0 - 40.000 rpm
Gama mandrinei de găurit	3 - 16 mm
Dimensiune filet mandrină	½
Diametru maxim de găurire	Otel 16 mm Beton 20 mm Lemn 40 mm
Clasa de protecție	II
Greutate	3,7 kg

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor cu impact	$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

58G712 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K indică incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K indică incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{pA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat $a_{(h)}$ poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După

estimarea a tenită a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan perforator

Model: 58G712

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezența declarației de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 4 iunie 2025

(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA FÚRÓKALAPÁCS 58G712

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmalhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.

- A fúrókalapács használata közben viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- A szerszámot kiegészítő fogantyúval használja. Az irányítás elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot. Ez a szerszám nagy nyomástokot fejt ki, és ha működés közben nem

rögzítik megfelelően, a kontroll elvesztése személyi sérüléseket okozhat.

- **Az elektromos szerszámot szigetelt markolatfelületénél fogva tartsa, ha olyan műveleteket végez, amelyek során a vágóelem rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet.** Ha a vágóelem érintkezik feszültség alatt álló vezetékekkel, az elektromos szerszám fedetlen fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Soha ne dolgozzon a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál magasabb fordulatszámon.** Magasabb fordulatszámon a fúrószár meghajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérüléseket okozhat.
- **A fúrás mindig alacsony sebességgel kezdje, a fúrófejjel érintkezve a munkadarabbal.** Magasabb sebességnél a fúrófej meghajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fúróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fúrók meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a tápkábelt.
5. Viseljen védőruházatot.
6. Védje a készüléket a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. II. védelmi osztály.
9. CE tanúsítási jelölés
10. EAC tanúsítási jelölés.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS

A fúrókalapácsok kézi elektromos szerszámok, II. osztályú szigeteléssel. A készülékeket egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek fordulatszámát fogaskerék-hajtóművel csökkentik. Ez a típusú elektromos szerszám széles körben használatos fúrásra fa, faanyagok, fém, kerámia és műanyag anyagokban nem kalapácsos üzemmódban, valamint beton, téglá és hasonló anyagokban kalapácsos üzemmódban. Felújítási és építési munkákhoz, asztalosmunkához és mindenféle barkácsolási munkához használják őket.

Az elektromos szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott készülék alkatrészeire vonatkozik.

1. Fúrótokmány
 2. Működési üzemmód kapcsoló
 3. Kapcsoló reteszelő gomb
 4. Forgásirány-kapcsoló
 5. Forgási sebesség beállító gomb
 6. Kapcsoló
 7. Kiegészítő fogantyú
 8. Mélységgütköző rúd
 9. Fokozatváltó kapcsoló
- * A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

FELSZERELÉS ÉS KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK

- Csavarkulcs - gomb - 1 db.
- További fogantyú - 1 db
- Fúrásmélység-korlátozó szalag - 1 db.

A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

A KIEGYENLŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

A személyes biztonság érdekében ajánlott mindig használni a kiegészítő fogantyút (7). A kiegészítő fogantyú a fúróházra való rögzítése előtt elforgatható, így kiválaszthatja a végzett munkához legkényelmesebb pozíciót.

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

- Lazítsa meg a fogantyú gallér rögzítógombját (7) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Csúsztassa a fogantyú gallérját a fúróház hengeres részére.
- Forgassa el a legkényelmesebb pozícióba.
- A fogantyú rögzítéséhez forgassa el a rögzítógombot az óramutató járásával megegyező irányba.

A FÚRÓMÉLYSÉG-KORLÁTOZÓ FELSZERELÉSE

A korlátozó (8) a fúrójeg anyagban való mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a rögzítógombot a segédfogantyú karimáján (7).
- Helyezze be a korlátozó szalagot (8) a segédfogantyú gallérjának lyukába.
- Állítsa be a kívánt fúrési mélységet.
- Rögzítse a rögzítógomb meghúzásával.

SZERSZÁMOK FELSZERELÉSE

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

- Helyezze be a kulcsot a fúrótokmány (1) kerületén található egyik lyukba.
- Nyissa ki a pofákat a kívánt méreetre.
- Helyezze a fúrószár hengeres részét a tokmány furatába, amennyire csak lehetséges.
- A kulccsal (amelyet egymás után a tokmány kerületén található három lyukba kell behelyezni) szorítsa meg a tokmány pofáit a fúrószárran.

Mindig vegye ki a kulcsot a fúróból, miután behelyezte vagy kivette a fúrószárat.

Új fúrószár behelyezésekor figyelje meg, hogy a fúró elindítása után nincs-e túlzott futás, mivel ez azt jelezheti, hogy a fúrószár nincs megfelelően rögzítve a tokmányban, vagy hogy meghajlott. Ha futást észlel, ellenőrizze a fúrószár rögzítését és állapotát. A fúró minden használatára előtt rendszeresen ellenőrizze a tokmány állapotát.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE-/KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a fűrőgép típus tábláján feltüntetett feszültségnek.

Bekapcsolás – nyomja meg a kapcsoló gombot (6) és tartsa ebben a helyzetben.

Kikapcsolás – engedje el a kapcsoló gombot (6).

Kapcsolózár (folyamatos működés)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (6) és tartsa ebben a helyzetben.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (3) (A ábra).
- Engedje el a kapcsoló gombot (6).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (6).

Az orsó fordulatszám-tartományát a kapcsoló gomb megnyomásának erőssége szabályozza.

ORSA FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ GOMB.

A fúróval különböző orsófordulatszámok mellett lehet dolgozni. A beállítás a gombbal (5) történik (A ábra). A fordulatszám-szabályozó gomb minden beállításán belül a fordulatszám a kapcsoló gomb (6) megnyomásával vagy elengedésével fokozatosan állítható.

- A gomb (5) óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatása növeli a sebességet.
- A gomb (5) balra forgatása csökkenti a sebességet.

A megfelelő sebesség kiválasztása a fűrőgép terhelés nélkül, a kapcsoló reteszelő funkciójának lenyomásával történik. Az így beállított sebesség terhelés alatt alacsonyabb lehet.

FOKOZATVÁLTÁS

A fűrőgép sebességváltó kapcsolóval (9) rendelkezik, amely lehetővé teszi a sebességtartomány növelését (C ábra). **I. fokozat:** alacsonyabb sebességtartomány – nagyobb átmérőjű lyukak fúrásához vagy kemény anyagok megmunkálásához. **II. fokozat:** magasabb sebességtartomány – kisebb átmérőjű lyukak fúrásához vagy puha anyagok megmunkálásához.

Állítsa a sebességváltó kapcsolót (9) az anyaghoz megfelelő fúrási sebességre. Ha a kapcsoló nem mozdul, forgassa meg kissé az orsót.

Soha ne változtassa meg a sebességváltó kapcsolót a fűrőgép működése közben. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.

JOBB/BAL FORGÁS

A forgáskapcsolóval (4) válassza ki a fúróorsó forgásirányát (A ábra).

Jobb oldali forgás – állítsa a kapcsolót (4) a legbalra pozícióba.

Balra forgatás – állítsa a kapcsolót (4) a legjobbra jobbra.

- Felhívjuk figyelmét, hogy egyes esetekben a kapcsoló pozíciója a forgáshoz képest eltérhet a leírtaktól. Kérjük, vegye figyelembe a kapcsolón vagy a készülék házán található szimbólumokat.

Ne változtassa meg a forgás irányát, amíg a fúróorsó forog. Indulás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló a megfelelő helyzetben van-e.

MŰKÖDÉSI MÓD KAPCSOLÓ

A működési mód kapcsolóval (2) kiválaszthatja a megfelelő működési módot: fúrás kalapács nélkül vagy kalapácsos fúrás (B ábra). Fém, fa, kerámia, műanyag vagy hasonló anyagok fúrásához állítsa a kapcsolót kalapács nélküli fúrási állásba (fűrő szimbólum). Kő, beton, téglá vagy hasonló anyagok fúrásához állítsa a kapcsolót ütésszerű üzemmódba (kalapács szimbólum). A fa, fa-szerű anyagok és fémek furatának készítéséhez vagy sebességű acél vagy szénacél furókat használjon (csak fa és fa-szerű anyagok esetén). A kalapácsos fúrásához speciális, keményfém hegyű (widia) furókat használjon.

A kalapács funkció bekapcsolt állapotában ne használja a balra forgás irányt.

FÚRÁS

- Ha nagy átmérőjű furat fúrására készül, ajánlatos először egy kisebb furatot fúrni, majd azt a kívánt méreetre tágitani. Ezzel megakadályozhatja a fűrő túlterhelését.
- Mély lyukak fúrásakor fokozatosan, kisebb mélységekben fúrjon, és a fúrószárból kivéve távolítsa el a forgácsokat és a port a lyukból.
- Ha a fűrőfém fúrás közben elakad, azonnal kapcsolja ki a fűrőt, hogy megelőzze a károsodást. A forgásirány megváltoztatásával távolítsa el a fűrőfejet a furatból.
- Tartsa a fűrőt egy vonalban a fűrő lyukkal. Ideális esetben a fúrószárnak derékszögben kell állnia a megmunkált anyag felületéhez képest. Ha a fúrószár nem merőleges a felületre, akkor a művelet során elakadhat vagy eltérhet a lyukban, ami sérülést okozhat a felhasználónak.

Hosszú ideig tartó fúrás alacsony orsófordulatszámra a motor túlmelegedését okozhatja. Rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a készüléket terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámra működni. Ügyeljen arra, hogy ne takarja el a fűrőmotor szellőzésére szolgáló házon található lyukakat.

MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozóból a tápkábel dugóját. A fúrókalapács nem igényel további kenést vagy speciális karbantartást. Nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyek karbantartását a felhasználónak kellene elvégeznie. Soha ne használjon vizet vagy vegyi folyadékokat a fúró tisztításához. A készüléket csak száraz ruhával törölje le. A fúró mindig száraz helyen tárolja. Mindig győződjön meg arról, hogy a fúróház szellőzőnyílásai nem vannak elzárva. Ha a hálózati kábel megsérült, cserélje ki azonos specifikációjú kábellel. Ezt szakképzett szakembernek vagy a fúró szervizközpontba viszve kell elvégezni.

A FÚRÓTOK CSERÉJE

- Nyissa ki a tokmány poát (1).
- Távolítsa el a tokmány rögzítőcsavarját egy Phillips csavarhúzóval, a csavarhúzót az óramutató járásával megegyező irányba (balos menetes) forgatva.
- Helyezzen egy imbuszkulcsot a tokmányba (2 ábra).
- Enyhén ütögesse meg a hatlapú kulcs végét.
- Csavarja ki a tokmányt.

Helyezze vissza a tartót a leszerelés sorrendjével ellentétes sorrendben.

A SZÉNKEFA CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), kiégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélendők. Mindig mindkét kefét egyszerre cserélje ki.

A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1050 W
Üresjáráti fordulatszám-tartomány	1. fordulatszám 0 - 900 min ⁻¹ 2. sebességfokozat 0 - 2500 min ⁻¹
Terhelés nélküli ütésfrekvencia	1. sebesség 0 - 14 000 fordulat/perc 2. sebesség 0 - 40 000 fordulat/perc
Fúrótokmány tartomány	3–16 mm
Tokmány menete	½
Max. fúrási átmérő	Acél 16 mm Beton 20 mm Fa 40 mm
Védettségi osztály	II
Súly	3,7 kg

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	$L_{PA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulási érték ütéssel	$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

A 58G712 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelenti

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L_{PA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h , az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint $a_{(h)}$ felhasználható az eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A

készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytről 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Fúrókalapács

Modell: 58G712

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhelyen vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. június 4.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO A PERCUSSIONE

58G712

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo **elettrotensile**. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

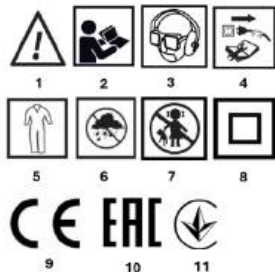
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Indossare protezioni per le orecchie durante l'uso del trapano a percussione.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'utensile con un'impugnatura ausiliaria.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Fissare correttamente l'utensile prima dell'uso.** Questo utensile produce una coppia elevata e, se non fissato correttamente durante il funzionamento, può verificarsi una perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'elemento di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'elemento di taglio, se entra in contatto con un cavo sotto tensione, può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.
- **Non utilizzare mai velocità superiori alla velocità massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Iniziare sempre a forare a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Esercitare una pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi, causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

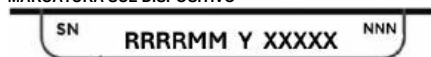
Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. **ATTENZIONE!** Prendere precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II.
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

DESIGN E APPLICAZIONE

I trapani a percussione sono utensili elettrici portatili con isolamento di classe II. I dispositivi sono azionati da un motore a commutatore

monofase, la cui velocità di rotazione è ridotta tramite una trasmissione a ingranaggi. Questo tipo di utensile elettrico è ampiamente utilizzato per praticare fori in legno, materiali simili al legno, metallo, ceramica e plastica in modalità non martello, e in calcestruzzo, mattoni e materiali simili in modalità martello. Sono utilizzati per lavori di ristrutturazione e costruzione, falegnameria e tutti i tipi di lavori fai da te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione seguente si riferisce alle parti del dispositivo illustrate nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Mandrino
2. Selettore della modalità di funzionamento
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Selettore del senso di rotazione
5. Manopola di regolazione della velocità di rotazione
6. Interruttore
7. Impugnatura ausiliaria
8. Barra di arresto profondità
9. Interruttore cambio marcia

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Chiave - manopola - 1 pz.
- Impugnatura aggiuntiva - 1 pz.
- Striscia limitatrice della profondità di foratura - 1 pz.

PREPARAZIONE AL LAVORO

INSTALLAZIONE DELLA MANIGLIA AGGIUNTIVA

Per la sicurezza personale, si raccomanda di utilizzare sempre l'impugnatura aggiuntiva (7). L'impugnatura aggiuntiva può essere ruotata prima di fissarla all'alloggiamento del trapano, consentendo di selezionare la posizione più comoda per il lavoro da eseguire.

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.

- Allentare la manopola di bloccaggio del collare dell'impugnatura (7) ruotandola in senso antiorario.
- Far scorrere il collare dell'impugnatura sulla parte cilindrica dell'alloggiamento del trapano.
- Ruotare nella posizione più comoda.
- Serrare la manopola di bloccaggio in senso orario per fissare l'impugnatura.

INSTALLAZIONE DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ DI FORATURA

Il limitatore (8) serve a impostare la profondità della punta nel materiale.

- Allentare la manopola di bloccaggio sulla flangia dell'impugnatura ausiliaria (7).
- Inserire la striscia del limitatore (8) nel foro presente sul collare dell'impugnatura ausiliaria.
- Impostare la profondità di foratura desiderata.
- Bloccare serrando la manopola di bloccaggio.

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.

- Inserire la chiave in uno dei fori sulla circonferenza del mandrino del trapano (1).
- Aprire le ganasce alla dimensione desiderata.
- Inserire il gambo cilindrico della punta nel foro del mandrino fino in fondo.
- Utilizzando la chiave (inserita successivamente nei tre fori sulla circonferenza del mandrino), serrare le ganasce del mandrino sul gambo della punta.

Ricordarsi sempre di rimuovere la chiave dal trapano dopo aver inserito o rimosso la punta.

Quando si inserisce una nuova punta, osservare se durante la rotazione dopo l'avvio del trapano si verifica un'eccessiva eccentricità, poiché ciò potrebbe indicare che la punta non è fissata correttamente nel mandrino o che è piegata. Se si osserva un'eccentricità, controllare il fissaggio e le condizioni della punta. Controllare regolarmente le condizioni del mandrino prima di ogni utilizzo del trapano.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del trapano.

Accensione: premere il pulsante di accensione (6) e tenerlo in questa posizione.

Spegnimento: rilasciare la pressione sul pulsante di accensione (6).

Blocco interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere il pulsante di accensione (6) e tenerlo premuto in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (Fig. A).
- Rilasciare il pulsante di accensione (6).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante di accensione (6).

La gamma di velocità del mandrino viene regolata in base alla pressione esercitata sul pulsante di accensione.

MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL MANDRINO.

Il trapano consente di lavorare a diverse velocità del mandrino. La regolazione viene effettuata utilizzando la manopola (5) (Fig. A). All'interno di ciascuna impostazione della manopola di controllo della velocità, è possibile regolare la velocità in modo fluido aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante di accensione (6).

- Ruotando la manopola (5) in senso orario si aumenta la velocità,
- Ruotando la manopola (5) verso sinistra si riduce la velocità.

La selezione della velocità corretta viene effettuata mentre il trapano è in funzione senza carico con la funzione di blocco dell'interruttore premuta. La velocità impostata in questo modo può essere inferiore quando si lavora sotto carico.

CAMBIO MARCIA

Il trapano è dotato di un selettore del cambio marcia (9) che consente di aumentare la gamma di velocità (Fig. C). **Marcia I:** gamma di velocità inferiore - per forare fori di diametro maggiore o lavorare su materiali duri. **Marcia II:** gamma di velocità superiore - per forare fori di diametro minore o lavorare su materiali morbidi. Impostare l'interruttore del cambio di marcia (9) nella posizione corretta per la foratura, a seconda del materiale. Se l'interruttore non può essere spostato, ruotare leggermente il mandrino.

Non cambiare mai il selettore del cambio mentre il trapano è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico.

ROTAZIONE DESTRA/SINISTRA

Utilizzare l'interruttore di rotazione (4) per selezionare il senso di rotazione del mandrino del trapano (Fig. A).

Rotazione a destra: impostare l'interruttore (4) nella posizione estrema sinistra.

Rotazione antioraria: impostare l'interruttore (4) nella posizione estrema destra.

- Si prega di notare che in alcuni casi la posizione del selettore rispetto alla rotazione potrebbe essere diversa da quella descritta. Fare riferimento ai simboli riportati sul selettore o sull'alloggiamento del dispositivo.

Non modificare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano è in funzione. Prima di avviare il trapano, verificare che l'interruttore del senso di rotazione sia nella posizione corretta.

INTERRUTTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

L'interruttore della modalità di funzionamento (2) consente di selezionare la modalità di funzionamento appropriata: foratura senza percussione o con percussione (Fig. B). Per forare materiali quali metallo, legno, ceramica, plastica o simili, impostare l'interruttore sulla posizione senza percussione (simbolo del trapano). Per forare materiali quali pietra, calcestruzzo, mattoni o simili, impostare l'interruttore sulla modalità a percussione (simbolo del martello). I fori nel legno, nei materiali simili al legno e nei metalli vengono realizzati con punte in acciaio rapido o acciaio al carbonio (solo nel legno e nei materiali simili al legno). Per la perforazione a percussione vengono utilizzate punte speciali con punta in carburo (widia).

Non utilizzare la rotazione verso sinistra quando la funzione martello è attivata.

FORATURA

- Quando si inizia a lavorare con l'intenzione di praticare un foro di grande diametro, si consiglia di iniziare praticando un foro più piccolo e poi alesandolo fino alla dimensione desiderata. In questo modo si eviterà il sovraccarico del trapano.
- Quando si praticano fori profondi, forare gradualmente, a profondità minori, estraendo la punta dal foro per consentire la rimozione di trucioli o polvere dal foro.
- Se la punta si blocca durante la foratura, spegnere immediatamente il trapano per evitare danni. Utilizzare il cambio di direzione di rotazione per rimuovere la punta dal foro.
- Mantenere il trapano in linea con il foro da praticare. Idealmente, la punta del trapano dovrebbe essere posizionata ad angolo retto rispetto alla superficie del materiale su cui si sta lavorando. Se la punta del trapano non è perpendicolare alla superficie, potrebbe incepparsi o rompersi nel foro durante il funzionamento, causando lesioni all'utente.

Una foratura prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Fare pause periodiche o lasciare funzionare il dispositivo alla massima velocità senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non coprire i fori nell'alloggiamento utilizzati per la ventilazione del motore del trapano.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Il trapano a percussione non richiede alcuna lubrificazione aggiuntiva o manutenzione speciale. Non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Non utilizzare mai acqua o liquidi chimici per pulire il trapano. Pulire il dispositivo solo con un panno asciutto. Conservare sempre il trapano in un luogo asciutto. Assicurarsi sempre che le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del trapano non siano ostruite. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo delle stesse specifiche. Questa operazione deve essere eseguita da uno specialista qualificato o portando il trapano presso un centro di assistenza.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO DEL TRAPANO

- Aprire le ganasce del mandrino (1).
- Rimuovere la vite di fissaggio del mandrino utilizzando un cacciavite Phillips, ruotando il cacciavite in senso orario (filettatura sinistrorsa).
- Inserire una chiave esagonale nel mandrino (Fig. D).
- Picchiare leggermente l'estremità della chiave esagonale.
- Svitare il mandrino.

Rimontare il supporto seguendo l'ordine inverso rispetto a quello di smontaggio.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere eseguita solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

PARAMETRO		VALORE
Tensione di alimentazione		230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		1050 W
Intervallo di velocità a vuoto	Velocità 1	0 - 900 min ⁻¹
	Velocità 2	0 - 2500 min ⁻¹
Frequenza di impatto a vuoto	Velocità 1	0 - 14.000 giri/min
	Velocità 2	0 - 40.000 giri/min
Gamma mandrino trapano		3 - 16 mm
Dimensione filettatura mandrino		½
		Acciaio
		16 mm

Diametro massimo di foratura	Calcestruzzo	20 mm
	Legno	40 mm
Classe di protezione		II
Peso		3,7 kg
DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI		
Livello di pressione sonora		$L_{PA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora		$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni		$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione delle vibrazioni con impatto		$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G712 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo		

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{PA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{PA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione specificato $a_{(h)}$ può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (diòl Gazetka Urzędowa 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano a percussione
Modello: 58G712

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive effettuate dall'utente finale.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 4 giugno 2025

(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES PERCEUSE À PERCUSSION

58G712

ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

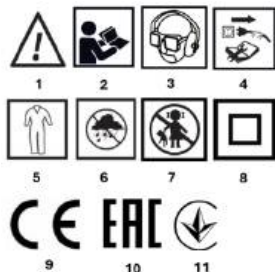
Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez le marteau perforateur.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez l'outil avec une poignée auxiliaire.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Fixez correctement l'outil avant de l'utiliser.** Cet outil produit un couple élevé et, s'il n'est pas correctement fixé pendant son fonctionnement, une perte de contrôle peut se produire, entraînant des blessures corporelles.
- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'élément de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation.** L'élément de coupe, lorsqu'il est en contact avec un fil sous tension, peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Ne jamais utiliser à des vitesses supérieures à la vitesse maximale nominale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret est susceptible de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- **Commencez toujours à percer à faible vitesse avec le foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- **N'appliquez une pression qu'en ligne droite avec le foret et n'appliquez pas de pression excessive.** Les forets peuvent se tordre, provoquant leur rupture ou une perte de contrôle, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

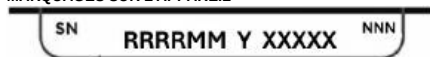
Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection II.
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification du marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

CONCEPTION ET APPLICATION

Les marteaux perforateurs sont des outils électriques portatifs avec isolation de classe II. Ces appareils sont entraînés par un moteur à commutateur monophasé dont la vitesse de rotation est réduite au moyen d'une transmission à engrenages. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour percer des trous dans le bois, les matériaux dérivés du bois, le métal, la céramique et les plastiques en mode non-percutant, et dans le béton, la brique et les matériaux similaires en mode percutant. Ils sont utilisés pour les travaux de rénovation et de construction, la menuiserie et tous types de travaux de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante fait référence aux pièces de l'appareil illustrées dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Mandrin
2. Sélecteur de mode de fonctionnement
3. Bouton de verrouillage du commutateur
4. Commutateur de sens de rotation
5. Bouton de réglage de la vitesse de rotation
6. Commutateur
7. Poignée auxiliaire
8. Barre d'arrêt de profondeur
9. Commutateur de changement de vitesse

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Clé - bouton - 1 pièce
- Poignée supplémentaire - 1 pièce
- Bande de limitation de profondeur de perçage - 1 pièce

PRÉPARATION AU TRAVAIL

INSTALLATION DE LA POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE

Pour votre sécurité, il est recommandé de toujours utiliser la poignée supplémentaire (7). La poignée supplémentaire peut être tournée avant d'être fixée sur le boîtier de la perceuse, ce qui vous

permet de choisir la position la plus pratique pour le travail à effectuer.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

- Desserrez le bouton de verrouillage du collier de la poignée (7) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Faites glisser le collier de la poignée sur la partie cylindrique du boîtier de la perceuse.
- Tournez-le jusqu'à la position la plus pratique.
- Serrez le bouton de verrouillage dans le sens horaire pour fixer la poignée.

INSTALLATION DU LIMITEUR DE PROFONDEUR DE PERÇAGE

Le limiteur (8) sert à régler la profondeur de la mèche dans le matériau.

- Desserrez le bouton de verrouillage sur la bride de la poignée auxiliaire (7).
- Insérez la bande de limitation (8) dans le trou du collier de la poignée auxiliaire.
- Réglez la profondeur de perçage souhaitée.
- Verrouillez en serrant le bouton de verrouillage.

Outils de montage

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

- Insérez la clé dans l'un des trous situés sur la circonférence du mandrin (1).
- Ouvrez les mâchoires à la taille souhaitée.
- Insérez la tige cylindrique du foret dans le trou du mandrin jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée.
- À l'aide de la clé (insérée successivement dans les trois trous situés sur la circonférence du mandrin), serrez les mâchoires du mandrin sur la tige du foret.

N'oubliez jamais de retirer la clé du foret après avoir inséré ou retiré le foret.

Lors de l'insertion d'un nouveau foret, vérifiez s'il y a un faux-ronde excessif pendant la rotation après le démarrage de la perceuse, car cela peut indiquer que le foret n'est pas correctement fixé dans le mandrin ou qu'il est tordu. Si vous constatez un faux-ronde, vérifiez la fixation et l'état du foret. Vérifiez régulièrement l'état du mandrin avant chaque utilisation de la perceuse.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHE/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la perceuse.

Mise en marche : appuyez sur le bouton-poussoir (6) et maintenez-le enfoncé.

Mise hors tension : relâchez la pression sur le bouton-poussoir (6).

Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu)

Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton-poussoir (6) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (Fig. A).
- Relâchez le bouton d'interrupteur (6).

Pour éteindre :

- Appuyez et relâchez le bouton d'allumage (6).

La plage de vitesse de la broche est réglée en fonction de la pression exercée sur le bouton de commutation.

BOUTON DE CONTRÔLE DE LA VITESSE DE LA BROCHE.

La perceuse vous permet de travailler à différentes vitesses de rotation. Le réglage s'effectue à l'aide du bouton (5) (Fig. A). Pour chaque réglage du bouton de contrôle de la vitesse, la vitesse peut être ajustée en douceur en augmentant ou en diminuant la pression exercée sur le bouton-poussoir (6).

- Tourner le bouton (5) dans le sens horaire augmente la vitesse,
- Tourner le bouton (5) vers la gauche réduit la vitesse.
- La sélection de la vitesse correcte s'effectue lorsque la perceuse fonctionne à vide, avec la fonction de verrouillage de l'interrupteur enfoncée. La vitesse ainsi réglée peut être inférieure lorsque vous travaillez sous charge.

CHANGEMENT DE VITESSE

La perceuse est équipée d'un commutateur de changement de vitesse (9) qui permet d'augmenter la plage de vitesse (Fig. C).
Vitesse I : plage de vitesse inférieure – pour percer des trous de

plus grand diamètre ou travailler dans des matériaux durs. **Vitesse II** : plage de vitesse supérieure – pour percer des trous de plus petit diamètre ou travailler dans des matériaux tendres. Réglez le sélecteur de vitesse (9) sur la position correcte pour le perçage, en fonction du matériau. Si le sélecteur ne peut pas être déplacé, tournez légèrement la broche.

Ne changez jamais le sélecteur de vitesse lorsque la perceuse est en marche. Cela pourrait endommager l'outil électrique.

ROTATION À DROITE/À GAUCHE

Utilisez le commutateur de rotation (4) pour sélectionner le sens de rotation de la broche de la perceuse (Fig. A).

Rotation à droite : placez le sélecteur (4) à l'extrême gauche.

Rotation à gauche – placez le commutateur (4) dans la position extrême droite.

- Veuillez noter que dans certains cas, la position du sélecteur par rapport à la rotation peut être différente de celle décrite. Veuillez vous référer aux symboles figurant sur le sélecteur ou sur le boîtier de l'appareil.

Ne changez pas le sens de rotation pendant que la broche de perçage tourne. Avant de commencer, vérifiez que le commutateur de sens de rotation est dans la bonne position.

COMMUTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Le commutateur de mode de fonctionnement (2) vous permet de sélectionner le mode de fonctionnement approprié : perçage sans percussion ou avec percussion (Fig. B). Pour percer dans des matériaux tels que le métal, le bois, la céramique, les plastiques ou similaires, placez le commutateur en position sans percussion (symbole de perceuse). Pour percer dans des matériaux tels que la pierre, le béton, la brique ou similaires, placez le commutateur en mode percussion (symbole du marteau). Les trous dans le bois, les matériaux similaires au bois et les métaux sont réalisés à l'aide de forets en acier rapide ou en acier au carbone (uniquement dans le bois et les matériaux similaires au bois). Des forets spéciaux à pointe en carbure (widia) sont utilisés pour le perçage à percussion.

N'utilisez pas le sens de rotation à gauche lorsque la fonction marteau est activée.

PERÇAGE DE TROUS

- Lorsque vous commencez à percer un trou de grand diamètre, il est recommandé de commencer par percer un trou plus petit, puis de l'élargir à la taille souhaitée. Cela évitera de surcharger la perceuse.
- Lorsque vous percez des trous profonds, percez progressivement, à des profondeurs plus faibles, en retirant le foret du trou pour permettre l'évacuation des copeaux ou de la poussière.
- Si le foret se bloque pendant le perçage, éteignez immédiatement la perceuse pour éviter tout dommage. Utilisez le changement de sens de rotation pour retirer le foret du trou.
- Maintenez la perceuse alignée avec le trou à percer. Idéalement, le foret doit être positionné à angle droit par rapport à la surface du matériau à travailler. Si le foret n'est pas perpendiculaire à la surface, il peut se coincer ou se casser dans le trou pendant le fonctionnement, causant des blessures à l'utilisateur.

Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses régulières ou laissez l'appareil fonctionner à vitesse maximale sans charge pendant environ 3 minutes. Veillez à ne pas couvrir les trous du boîtier servant à la ventilation du moteur de la perceuse.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

La perceuse à percussion ne nécessite aucune lubrification supplémentaire ni aucun entretien particulier. Elle ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. N'utilisez jamais d'eau ou de liquides chimiques pour nettoyer la perceuse. Essayez uniquement l'appareil avec un chiffon sec. Rangez toujours la perceuse dans un endroit sec. Assurez-vous toujours que les fentes d'aération du boîtier de la perceuse ne sont pas obstruées. Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon de mêmes spécifications. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié ou en apportant la perceuse à un centre de service.

REMPLACEMENT DU MANDRIN DE LA PERCEUSE

- Ouvrez les mâchoires du mandrin (1).
- Retirez la vis de fixation du mandrin à l'aide d'un tournevis cruciforme, en tournant le tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
- Insérez une clé hexagonale dans le mandrin (Fig. D).
- Tapotez légèrement l'extrémité de la clé hexagonale.
- Dévissez le mandrin.

Remontez le support dans l'ordre inverse du démontage.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais en même temps.

Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

PARAMÈTRE		VALEUR
Tension d'alimentation		230 V AC
Fréquence d'alimentation		50 Hz
Puissance nominale		1050 W
Plage de vitesse à vide	Vitesse 1	0 - 900 min ⁻¹
	Vitesse 2	0 - 2500 min ⁻¹
Fréquence d'impact à vide	Vitesse 1	0 - 14 000 tr/min
	Vitesse 2	0 - 40 000 tr/min
Plage du mandrin de perçage		3 à 16 mm
Taille du filetage du mandrin		½
Diamètre de perçage max.	Acier	16 mm
	Béton	20 mm
	Bois	40 mm
Classe de protection		II
Poids		3,7 kg

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération des vibrations avec impact	$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G712 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil	

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par le dispositif est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{PA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre,

telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau perforateur

Modèle : S8G712

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 4 juin 2025

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG BOHRHAMMER

58G712

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Tragen Sie beim Betrieb des Bohrhammers einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie das Werkzeug mit einem Zusatzgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn es während des Betriebs nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann es zu einem Kontrollverlust kommen, der zu Verletzungen führen kann.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidelement mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann.** Wenn das Schneidelement mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener kann einen Stromschlag erleiden.
- **Arbeiten Sie niemals mit Drehzahlen, die über der maximalen Nenndrehzahl des Bohrers liegen.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt zum Werkstück frei drehen kann, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben muss.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie nur in einer geraden Linie mit dem Bohrer Druck aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, was zu Bruch oder Kontrollverlust führen und Verletzungen verursachen kann.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

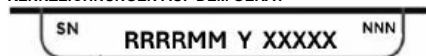
Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhülle, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Zertifizierungszeichen
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | -Herstellungsjahr |
| MM | - Herstellungsmonat |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | - Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Bezeichnung |

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Bohrhämmer sind handgeführte Elektrowerkzeuge mit Isolationsklasse II. Die Geräte werden von einem Einphasen-Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl mittels eines Getriebes reduziert wird. Diese Art von Elektrowerkzeug wird häufig zum Bohren von Löchern in Holz, holzähnlichen Materialien, Metall, Keramik und Kunststoffen im Nicht-Hammer-Modus und in Beton, Ziegeln und ähnlichen Materialien im Hammer-Modus verwendet. Sie werden für Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und alle Arten von Heimwerkerarbeiten eingesetzt.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Teile des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs abgebildet sind.

1. Bohrfutter
2. Betriebsartenschalter
3. Schalterverriegelungsknopf
4. Drehrichtungsschalter
5. Drehzahlregler
6. Schalter
7. Zusatzgriff
8. Tiefenanschlagstange
9. Gangschaltungsschalter

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Schraubenschlüssel – Knopf - 1 Stück
- Zusatzgriff - 1 Stück
- Bohrtiefe-Begrenzungsleiste - 1 Stück

VORBEREITUNG DER ARBEIT

MONTAGE DES ZUSATZGRIFFS

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, immer den Zusatzgriff (7) zu verwenden. Der Zusatzgriff kann vor dem Festklemmen am Bohrgewinde gedreht werden, sodass Sie die für die auszuführende Arbeit bequemste Position wählen können.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

- Lösen Sie den Feststellknopf (7) der Griffmanschette, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schieben Sie den Griffbund auf den zylindrischen Teil des Bohrgewindes.
- Drehen Sie ihn in die für Sie günstigste Position.
- Ziehen Sie den Feststellknopf im Uhrzeigersinn an, um den Griff zu sichern.

INSTALLATION DES BOHRTIEFENBEGRENZERS

Der Begrenzer (8) dient zum Einstellen der Tiefe des Bohrers im Material.

- Lösen Sie den Feststellknopf am Flansch des Zusatzgriffs (7).
- Setzen Sie den Begrenzungsstreifen (8) in die Bohrung im Flansch des Zusatzgriffs ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein.
- Sichern Sie die Einstellung durch Festziehen des Feststellknopfes.

MONTAGE DER ARBEITSWERKZEUGE

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

- Stecken Sie den Schlüssel in eines der Löcher am Umfang des Bohrfutters (1).
- Öffnen Sie die Backen auf die gewünschte Größe.
- Führen Sie den zylindrischen Schaft des Bohrers bis zum Anschlag in die Bohrfutteröffnung ein.
- Ziehen Sie die Spannbacken mit dem Schlüssel (nacheinander in die drei Löcher am Umfang des Bohrfutters einführen) am Bohrschaft fest.

Denken Sie immer daran, den Schlüssel nach dem Einsetzen oder Entfernen des Bohrers aus dem Bohrfutter zu entfernen.

Achten Sie beim Einsetzen eines neuen Bohrers darauf, ob nach dem Start der Bohrmaschine ein übermäßiger Rundlauf auftritt, da dies darauf hindeuten kann, dass der Bohrer nicht richtig im Bohrfutter sitzt oder verbogen ist. Wenn ein Rundlauf festgestellt wird, überprüfen Sie die Befestigung und den Zustand des Bohrers. Überprüfen Sie regelmäßig vor jedem Gebrauch der Bohrmaschine den Zustand des Bohrfutters.

BEDIENUNG/EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Bohrmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten – Drücken Sie den Schalterknopf (6) und halten Sie ihn in dieser Position.

Ausschalten – Druck auf den Schalterknopf (6) lösen.

Schalterverriegelung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (6) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (3) (Abb. A).
- Lassen Sie den Schalterknopf (6) los.

Ausschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (6) und lassen Sie ihn wieder los.

Der Drehzahlbereich der Spindel wird durch den Druck auf den Schalterknopf eingestellt.

SPINDELDREHZAH-REGELKNOPF.

Mit dem Bohrer können Sie mit verschiedenen Spindeldrehzahlen arbeiten. Die Einstellung erfolgt über den Drehknopf (5) (Abb. A). Innerhalb jeder Einstellung des Drehzahlreglerknopfes kann die Drehzahl durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Schalterknopf (6) stufenlos eingestellt werden.

- Durch Drehen des Knopfes (5) im Uhrzeigersinn wird die Drehzahl erhöht,
- Durch Drehen des Knopfes (5) nach links wird die Drehzahl verringert.

Die richtige Drehzahlwahl erfolgt, während der Bohrer ohne Last läuft und die Schalterverriegelungsfunktion gedrückt ist. Die auf diese Weise eingestellte Drehzahl kann bei Arbeiten unter Last niedriger sein.

GANGWECHSEL

Der Bohrer verfügt über einen Gangschaltungsschalter (9), mit dem Sie den Drehzahlbereich erhöhen können (Abb. C). **Gang I:** niedriger Drehzahlbereich – zum Bohren von Löchern mit größerem Durchmesser oder zum Arbeiten in hartem Material. **Gang II:** höherer Drehzahlbereich – zum Bohren von Löchern mit kleinerem Durchmesser oder zum Arbeiten in weichem Material. Stellen Sie den Gangschaltungsschalter (9) je nach Material auf die richtige Position zum Bohren ein. Wenn sich der Schalter nicht bewegen lässt, drehen Sie die Spindel leicht.

Verändern Sie niemals die Gangwahlschaltung, während die Bohrmaschine läuft. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen.

RECHTS-/LINKSLAUF

Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (4) die Drehrichtung der Bohrspindel (Abb. A).

Rechtslauf – stellen Sie den Schalter (4) ganz nach links.

Drehung gegen den Uhrzeigersinn – stellen Sie den Schalter (4) ganz nach rechts.

- Bitte beachten Sie, dass in einigen Fällen die Position des Schalters in Bezug auf die Drehrichtung von der Beschreibung abweichen kann. Beachten Sie bitte die Symbole auf dem Schalter oder auf dem Gehäuse des Geräts.

Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Bohrspindel dreht. Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass sich der Drehrichtungsschalter in der richtigen Position befindet.

BETRIEBSMODUS-SCHALTER

Mit dem Betriebsartenschalter (2) können Sie die geeignete Betriebsart auswählen: Bohren ohne Schlag oder mit Schlag (Abb. B). Zum Bohren in Materialien wie Metall, Holz, Keramik, Kunststoff oder ähnlichen Materialien stellen Sie den Schalter auf die Position ohne Schlag (Bohrsymbol). Zum Bohren in Materialien wie Stein, Beton, Ziegel oder ähnlichen Materialien stellen Sie den Schalter auf den Schlagmodus (Hammersymbol). Löcher in Holz, holzähnlichen Materialien und Metallen werden mit Bohren aus Schnellarbeitsstahl oder Kohlenstoffstahl (nur in Holz und holzähnlichen Materialien) gebohrt. Für das Hammerbohren werden spezielle Bohrer mit Hartmetallspitzen (Widia) verwendet.

Verwenden Sie bei aktivierter Hammerfunktion nicht die Linkslaufrichtung.

BOHREN VON LÖCHERN

- Wenn Sie mit der Absicht beginnen, ein Loch mit großem Durchmesser zu bohren, empfiehlt es sich, zunächst ein kleineres Loch zu bohren und dieses dann auf die gewünschte Größe aufzuweiten. Dadurch wird eine Überlastung des Bohrers verhindert.
- Bohren Sie tiefe Löcher schrittweise in kleineren Tiefen und ziehen Sie den Bohrer aus dem Loch heraus, um Späne oder Staub aus dem Loch zu entfernen.

- Wenn sich der Bohrer während des Bohrens verklemmt, schalten Sie die Bohrmaschine sofort aus, um Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Änderung der Drehrichtung, um den Bohrer aus dem Loch zu entfernen.
- Halten Sie den Bohrer in einer Linie mit dem zu bohrenden Loch. Idealerweise sollte der Bohrer im rechten Winkel zur Oberfläche des zu bearbeitenden Materials positioniert werden. Wenn der Bohrer nicht senkrecht zur Oberfläche steht, kann er sich während des Betriebs im Loch verklemmen oder brechen und den Benutzer verletzen.

Längeres Bohren bei niedrigen Spindeldrehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie das Gerät etwa 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen. Achten Sie darauf, die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Bohrmotors nicht zu verdecken.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Der Bohrhammer erfordert keine zusätzliche Schmierung oder besondere Wartung. Er enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Verwenden Sie zum Reinigen des Bohrers niemals Wasser oder chemische Flüssigkeiten. Wischen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch ab. Bewahren Sie den Bohrer immer an einem trockenen Ort auf. Stellen Sie stets sicher, dass die Lüftungsschlitze im Bohrgewinde frei sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit den gleichen Spezifikationen. Dies sollte von einem qualifizierten Fachmann oder durch Einreichen des Bohrers bei einem Servicecenter erfolgen.

AUSTAUSCHEN DES BOHRFUTTERS

- Öffnen Sie die Backen des Bohrfutters (1).
- Entfernen Sie die Befestigungsschraube des Bohrfutters mit einem Kreuzschlitzschraubendreher, indem Sie den Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
- Stecken Sie einen Sechskantschlüssel in das Bohrfutter (Abb. D).
- Klopfen Sie leicht auf das Ende des Sechskantschlüssels.
- Schrauben Sie das Bohrfutter ab.

Setzen Sie die Halterung in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

AUSTAUSCHEN DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Bürsten gleichzeitig.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNLEISTUNGSDATEN

PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1050 W
Leerlaufdrehzahlbereich	Drehzahl 1 0 - 900 min ⁻¹
	Drehzahl 2 0 - 2500 min ⁻¹
Leerlauf-Schlagfrequenz	Drehzahl 1 0–14.000 U/min
	Drehzahl 2 0 - 40.000 U/min
Bohrfutterbereich	3–16 mm
Bohrfuttergewindegröße	½
Max. Bohrdurchmesser	Stahl 16 mm
	Beton 20 mm
	Holz 40 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	3,7 kg
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN	

Schalldruckpegel	L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Vibrationsbeschleunigungswert	a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrationsbeschleunigungswert mit Stoß	a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die von dem Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Vibrationsbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{PA}, Schallleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_(h) kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Bohrhammer

Modell: 58G712

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285

Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 4. Juni 2025

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
УДАРНОЙ ДРЕЛЬ

58G712

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- При работе с перфоратором надевайте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте инструмент с дополнительной рукояткой. Потеря контроля может привести к травмам.
- Перед использованием надежно закрепите инструмент. Этот инструмент создаст высокий крутящий момент, и если он не закреплен надлежащим образом во время работы, может произойти потеря контроля, что приведет к травмам.
- При выполнении работ, при которых режущий элемент может соприкасаться со скрытыми проводами или собственным шнуром, держите электроинструмент за изолированные поверхности. При соприкосновении с проводом под напряжением режущий элемент может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут токоведущими, что может вызвать поражение электрическим током.
- Никогда не работайте со скоростью, превышающей максимальную номинальную скорость сверла. При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмированию.
- Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло соприкасается с заготовкой. При более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- Давите на сверло только по прямой линии и не прилагайте чрезмерного давления. Сверла могут погнуться, что приведет к их поломке или потере контроля, а в результате — к травмам.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

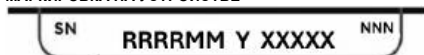
Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации CE
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Перфораторы представляют собой ручные электроинструменты с изоляцией класса II. Устройства приводятся в действие однофазным коммутационным двигателем, скорость вращения которого снижается с помощью зубчатой передачи. Этот тип электроинструмента широко используется для сверления отверстий в дереве, древесных материалах, металле, керамике и пластмассе в режиме без ударного действия, а также в бетоне, кирпиче и подобных материалах в режиме с ударным действием. Они используются для ремонтных и строительных работ, столярных работ и всех видов работ по дому.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Следующая нумерация относится к частям устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Патрон
 2. Переключатель режима работы
 3. Кнопка блокировки переключателя
 4. Переключатель направления вращения
 5. Ручка регулировки скорости вращения
 6. Переключатель
 7. Вспомогательная ручка
 8. Ограничитель глубины
 9. Переключатель передач
- * Возможны отличия между чертежом и продуктом.

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРИ

- Ключ - ручка - 1 шт.
- Дополнительная ручка - 1 шт.
- Ограничитель глубины сверления - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

В целях личной безопасности рекомендуется всегда использовать дополнительную рукоятку (7).

Дополнительную рукоятку можно поворачивать перед зажимом на корпусе дрели, что позволяет выбрать наиболее удобное положение для выполняемой работы.

Отключите электроинструмент от источника питания.

- Ослабьте фиксирующую ручку рукоятки (7), повернув ее против часовой стрелки.
- Наденьте зажимную втулку рукоятки на цилиндрическую часть корпуса дрели.
- Поверните в наиболее удобное положение.
- Затяните фиксирующую ручку по часовой стрелке, чтобы закрепить рукоятку.

УСТАНОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

Ограничитель (8) используется для установки глубины погружения сверла в материал.

- Ослабьте фиксирующую гайку на фланце вспомогательной рукоятки (7).
- Вставьте ограничительную планку (8) в отверстие в воротнике вспомогательной ручки.
- Установите желаемую глубину сверления.
- Зафиксируйте, затянув фиксирующую ручку.

МОНТАЖ ИНСТРУМЕНТОВ

Отключите электроинструмент от источника питания.

- Вставьте ключ в одно из отверстий по периметру сверлильного патрона (1).
- Раскройте зажимы до нужного размера.
- Вставьте цилиндрический хвостовик сверла в отверстие патрона до упора.
- С помощью ключа (поочередно вставляя его в три отверстия по окружности патрона) затяните губки патрона на хвостовике сверла.

Всегда помните о необходимости извлечь ключ из сверла после вставки или извлечения сверла.

При вставке нового сверла обратите внимание на наличие чрезмерного биения при вращении после запуска дрели, так как это может означать, что сверло не закреплено в патроне должным образом или что оно погнуто. Если наблюдается биение, проверьте крепление и состояние сверла. Регулярно проверяйте состояние патрона перед каждым использованием дрели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке дрели.

Включение — нажмите кнопку выключателя (6) и удерживайте ее в этом положении.

Выключение — отпустите кнопку выключателя (6).

Блокировка выключателя (непрерывная работа)

Включение:

- Нажмите кнопку выключателя (6) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (3) (рис. А).
- Отпустите кнопку переключателя (6).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку выключателя (6).

Диапазон скорости шпинделя регулируется степенью нажатия на кнопку переключателя.

РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ.

Дрель позволяет работать с различными скоростями шпинделя. Регулировка осуществляется с помощью ручки (5) (рис. А). В пределах каждого положения ручки регулировки скорости скорость можно плавно регулировать, увеличивая или уменьшая давление на кнопку переключателя (6).

- Поворот ручки (5) по часовой стрелке увеличивает скорость.
- Поворот ручки (5) влево уменьшает скорость.

Правильный выбор скорости производится при работе дрели без нагрузки с нажатой функцией блокировки выключателя. Скорость, установленная таким образом, может быть ниже при работе под нагрузкой.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ

Дрель имеет переключатель передач (9), который позволяет увеличить диапазон скоростей (рис. С). **Передача I:** нижний диапазон скоростей — для сверления отверстий большого диаметра или работы с твердыми материалами. **Передача II:** верхний диапазон скоростей — для сверления отверстий меньшего диаметра или работы с мягкими материалами. Установите переключатель передач (9) в положение, соответствующее материалу, который вы собираетесь сверлить. Если переключатель не двигается, слегка поверните шпиндель.

Никогда не переключайте переключатель передач во время работы дрели. Это может привести к повреждению электроинструмента.

ВРАЩЕНИЕ ВПРАВО/ВЛЕВО

Используйте переключатель вращения (4) для выбора направления вращения шпинделя дрели (рис. А).

Вращение вправо — установите переключатель (4) в крайнее левое положение.

Вращение против часовой стрелки — установите переключатель (4) в крайнее правое положение.

- Обратите внимание, что в некоторых случаях положение переключателя по отношению к вращению может отличаться от описанного. Обратите внимание на символы на переключателе или на корпусе устройства.

Не меняйте направление вращения, пока шпиндель дрели вращается. Перед началом работы убедитесь, что переключатель направления вращения находится в правильном положении.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Переключатель режима работы (2) позволяет выбрать соответствующий режим работы: сверление без ударов или с ударами (рис. В). Для сверления в таких материалах, как металл, дерево, керамика, пластик и т. п., установите переключатель в положение без ударов (символ сверла). Для сверления в таких материалах, как камень, бетон, кирпич и т. п., установите переключатель в положение ударного режима (символ молотка). Отверстия в дереве, древесных материалах и металлах проделываются сверлами из быстрорежущей стали или углеродистой стали (только в дереве и древесных материалах). Для ударного сверления используются специальные сверла с твердосплавными наконечниками (widia).

Не используйте левое направление вращения, когда включена функция ударного режима.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

- При начале работы с целью сверления отверстия большого диаметра рекомендуется сначала просверлить отверстие меньшего диаметра, а затем рассверлить его до нужного размера. Это предотвратит перегрузку сверла.
- При сверлении глубоких отверстий сверлите постепенно, на меньшую глубину, вынимая сверло из отверстия, чтобы удалить стружку или пыль из отверстия.
- Если сверло заклинило во время сверления, немедленно выключите дрель, чтобы предотвратить повреждение. Используйте изменение направления вращения, чтобы извлечь сверло из отверстия.
- Держите дрель в одной линии с просверливаемым отверстием. В идеале сверло должно располагаться под прямым углом к поверхности обрабатываемого материала. Если сверло не расположено перпендикулярно поверхности, оно может заклинить или сломаться в отверстии во время работы, что может привести к травмированию пользователя.

Длительное сверление на низких скоростях шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте периодические перерывы или дайте устройству поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут. Будьте осторожны, не закрывайте отверстия в корпусе, используемые для вентиляции двигателя дрели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки.

Перфоратор не требует дополнительной смазки или специального технического обслуживания. Он не содержит

деталей, требующих обслуживания со стороны пользователя. Никогда не используйте воду или химические жидкости для очистки дрели. Протирайте устройство только сухой тканью. Всегда храните дрель в сухом месте. Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе дрели не были заблокированы. Если шнур питания поврежден, замените его шнуром с такими же характеристиками. Это должен делать квалифицированный специалист или в сервисном центре.

ЗАМЕНА ПАТРОНА ДРЕЛИ

- Откройте губки патрона (1).
- Снимите крепежный винт патрона с помощью крестообразной отвертки, поворачивая отвертку по часовой стрелке (левая резьба).
- Вставьте шестигранный ключ в патрон (рис. D).
- Слегка постучите по концу шестигранного ключа.
- Отвинтите патрон.

Установите держатель в обратном порядке.

ЗАМЕНА УГЛЕРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), сгоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе щетки одновременно.

Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

ПАРАМЕТР		ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания		230 V AC
Частота питания		50 Hz
Номинальная мощность		1050 W
Диапазон скорости без нагрузки	Скорость 1	0 - 900 мин ⁻¹
	Скорость 2	0 - 2500 мин ⁻¹
Частота ударов без нагрузки	Скорость 1	0 - 14 000 об/мин
	Скорость 2	0-40 000 об/мин
Диапазон сверлильного патрона		3-16 мм
Размер резьбы патрона		½
Макс. диаметр сверления	Сталь	16 мм
	Бетон	20 мм
	Дерево	40 мм
Класс защиты		II
Вес		3,7 кг

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 92,3 \text{ дБ(A)}$ $K=5 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 100,3 \text{ дБ(A)}$ $K=5 \text{ дБ(A)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 5,030 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации с ударом	$a_h = 12,848 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

58G712 обозначает как тип, так и обозначение устройства

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации (a_h) может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими

инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информация об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Используемое электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
VRTÁK S PŘÍKONEM

58G712
UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

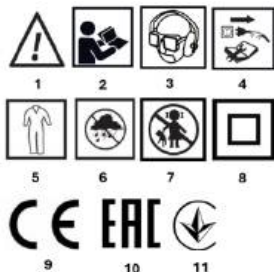
Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při práci s vrtací kládivem noste ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Nářadí používejte s pomocnou rukojetí. Ztráta kontroly může vést k úrazu.
- Před použitím nářadí řádně zajistěte. Toto nářadí vyvíjí vysoký točivý moment a pokud není během provozu řádně zajištěno, může dojít ke ztrátě kontroly, což může mít za následek zranění.
- Při provádění operací, při kterých může řezací prvek přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Řezací prvek může při kontaktu s vodičem pod napětím způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepracujte při rychlostech vyšších než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku. Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- Vrtání vždy zahajujte při nízké rychlosti, kdy je vrták v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- Tlak vyvíjejte pouze v přímé línii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly a vést k úrazu.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytečné riziko úrazu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- měsíc výroby
Y	- doplňkové označení
XXXXX	- sériové číslo
NNN	- doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Vrtací kladiva jsou ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení jsou poháněna jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou snižovány pomocí převodovky. Tento typ elektrického nářadí se široce používá pro vrtání otvorů do dřeva, dřevěných materiálů, kovů, keramiky a plastů v režimu bez přiklepu a do betonu, cihel a podobných materiálů v režimu s přiklepem. Používají se pro renovací a stavební práce, tesařství a všechny druhy kutilských prací.

Nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číslování odkazuje na části zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Vrtací skřídlo
2. Přepínač provozního režimu
3. Tlačítko aretace spínače
4. Přepínač směru otáčení
5. Knoflík pro nastavení rychlosti otáčení
6. Spínač
7. Pomocná rukojeť
8. Hloubkový doraz
9. Přepínač řazení

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Klíč – knoflík - 1 ks.
- Dodatečná rukojeť - 1 ks.
- Omezovač hloubky vrtání - 1 ks.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

MONTÁŽ PŘÍDAVNÉ RUKOJETI

Z důvodu bezpečnosti se doporučuje vždy používat přídatnou rukojeť (7). Přídatnou rukojeť lze před upnutím na tělo vrtáčky otočit, což umožňuje zvolit nejvhodnější polohu pro prováděnou práci.

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Povolte zajišťovací knoflík objímky rukojeti (7) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Nasuňte objímku rukojeti na válcovou část pouzdra vrtáčky.
- Otočte do nejvhodnější polohy.
- Utáhněte zajišťovací knoflík ve směru hodinových ručiček, aby se rukojeť zajistila.

MONTÁŽ OMEZOVAČE HLOUBKY VRTÁNÍ

Omezovač (8) slouží k nastavení hloubky vrtáku v materiálu.

- Povolte zajišťovací knoflík na přírubě pomocné rukojeti (7).
- Vložte omezovací lištu (8) do otvoru v objímce pomocné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zajistěte utažením zajišťovacího knoflíku.

MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Vložte klíč do jednoho z otvorů na obvodu skřídla vrtáku (1).
- Otevřete čelisti na požadovanou velikost.
- Vložte válcovou stopku vrtáku do otvoru skřídla až na doraz.
- Pomocí klíče (zasunutého postupně do tří otvorů po obvodu skřídla) utáhněte čelisti skřídla na stopce vrtáku.

Vždy nezapomeňte po vložení nebo vyjmutí vrtáku klíč z vrtáčky vyjmout.

Při vkládání nového vrtáku sledujte, zda po spuštění vrtáčky nedochází k nadměrnému házení při otáčení, protože to může znamenat, že vrták není správně upevněn ve skřídle nebo že je ohnutý. Pokud zjistíte házení, zkontrolujte upevnění a stav vrtáku. Před každým použitím vrtáčky pravidelně kontrolujte stav skřídla.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku vrtáčky.

Zapnutí – stiskněte spínač (6) a držte jej v této poloze.

Vypnutí – uvolněte tlak na spínač (6).

Zámek spínače (nepřetržitý provoz)

Zapnutí:

- Stiskněte spínač (6) a podržte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko zámku spínače (3) (obr. A).
- Uvolněte spínač (6).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte spínač (6).

Rozsah otáček vřetena se nastavuje podle síly stisknutí spínače.

OVĚŘENÍ KNOFLÍK OTÁČEK VŘETENA.

Vrtáčka umožňuje pracovat s různými otáčkami vřetena. Nastavení se provádí pomocí knoflíku (5) (obr. A). V rámci každého nastavení knoflíku pro regulaci otáček lze otáčky plynule nastavovat zvýšením nebo snížením tlaku na spínač (6).

- Otočením knoflíku (5) ve směru hodinových ručiček se otáčky zvyšují.
- Otočením knoflíku (5) doleva se otáčky snižují.

Správný výběr otáček se provádí při chodu vrtáčky bez zatížení se stisknutou funkcí zámku spínače. Otáčky nastavené tímto způsobem mohou být při práci pod zatížením nižší.

ZMĚNA RYCHLOSTI

Vrtáčka je vybavena přepínačem převodových stupňů (9), který umožňuje zvýšit rozsah otáček (obr. C). **Převodový stupeň I:** nižší rozsah otáček – pro vrtání otvorů s větším průměrem nebo práci v tvrdém materiálu. **Převodový stupeň II:** vyšší rozsah otáček – pro vrtání otvorů s menším průměrem nebo práci v měkkém materiálu. Nastavte přepínač řazení (9) do správné polohy pro vrtání v závislosti na materiálu. Pokud nelze přepínač pohnout, lehce otočte vřetenem.

Nikdy neměňte přepínač převodových stupňů, když je vrtáčka v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.

OTÁČENÍ DOPRAVA/DOLEVA

Pomocí přepínače otáčení (4) vyberte směr otáčení vřetena vrtáčky (obr. A).

Otáčení doprava – nastavte přepínač (4) do krajní levé polohy.

Otáčení proti směru hodinových ručiček – nastavte přepínač (4) do krajní pravé polohy.

- Upozorňujeme, že v některých případech se může poloha přepínače ve vztahu k otáčení lišit od popisu. Řiďte se symboly na přepínači nebo na krytu zařízení.

Neměňte směr otáčení, když se vřetenem vrtačky otáčí. Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení ve správné poloze.

PŘEPÍNAČ PROVOZNIHO REŽIMU

Přepínač provozního režimu (2) umožňuje zvolit vhodný provozní režim: vrtání bez příklepu nebo s příklepem (**obr. B**). Pro vrtání do materiálů, jako je kov, dřevo, keramika, plasty nebo podobné, nastavte přepínač do polohy bez příklepu (symbol vrtačky). Pro vrtání do materiálů, jako je kámen, beton, cihla nebo podobné, nastavte přepínač do režimu s příklepem (symbol kladiva). Otvory ve dřevě, dřevěných materiálech a kovech se provádějí pomocí vrtaček z rychlořezné oceli nebo uhlíkové oceli (pouze ve dřevě a dřevěných materiálech). Pro vrtání s příklepem se používají speciální vrtačky s karbidovými hroty (widia).

Při aktivované funkci příklepu nepoužívejte levotočivý směr otáčení.

VRTÁNÍ OTVORŮ

- Při zahájení práce s úmyslem vyvrtat otvor o velkém průměru se doporučuje začít vrtáním menšího otvoru a poté jej vyvrtat na požadovanou velikost. Tím se zabrání přetížení vrtačky.
- Při vrtání hlubokých otvorů vrtávejte postupně, v menších hloubkách, a vytahujte vrták z otvoru, aby se z něj mohly odstranit třísky nebo prach.
- Pokud se vrták během vrtání zasekne, okamžitě vypněte vrtačku, aby nedošlo k poškození. K vyjmutí vrtáku z otvoru použijte změnu směru otáčení.
- Vratačku udržujte v jedné linii s vrtaným otvorem. V ideálním případě by vrták měl být umístěn v pravém úhlu k povrchu opracovávaného materiálu. Pokud vrták není kolmý k povrchu, může se během provozu zaseknout nebo zlomit v otvoru, což může způsobit zranění uživatele.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřeten a může způsobit přehřátí motoru. Dělejte pravidelné přestávky nebo nechte zařízení běžet při maximálních otáčkách bez zatížení po dobu přibližně 3 minut. Dávejte pozor, abyste nezakryli otvory v krytu sloužící k větrání motoru vrtačky.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Vrtací kladivo nevyžaduje žádné další mazání ani speciální údržbu. Neobsahuje žádné části, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele. K čištění vrtáku nikdy nepoužívejte vodu ani žádné chemické kapaliny. Zařízení otírejte pouze suchým hadříkem. Vrták vždy skladujte na suchém místě. Vždy se ujistěte, že ventilační otvory v krytu vrtačky nejsou ucpané. Pokud je napájecí kabel poškozený, vyměňte jej za kabel se stejnými specifikacemi. Tuto výměnu by měl provést kvalifikovaný odborník nebo servisní středisko.

VÝMĚNA SKLÍČIDLA

- Otevřete čelisti sklíčidla (1).
- Odstraňte upevňovací šroub sklíčidla pomocí křížového šroubováku otáčením šroubováku ve směru hodinových ručiček (levý závit).
- Vložte šestihlanný klíč do sklíčidla (**obr. D**).
- Lehce poklepejte na konec šestihlanného klíče.
- Odšroubujte sklíčido.

Držák namontujte zpět v opačném pořadí, než jste jej demontovali.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru musí být okamžitě vyměněny. Vždy vyměňujte oba kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré základy by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETR		HODNOTA
Napájecí napětí		230 V AC
Frekvence napájení		50 Hz
Jmenovitý výkon		1050 W
Rozsah otáček bez zátěže	Otáčky 1	0 - 900 min ⁻¹
	Rychlost 2	0 - 2500 min ⁻¹
Frekvence nárazů bez zátěže	Rychlost 1	0 - 14 000 ot/min
	Rychlost 2	0 - 40 000 ot/min
Rozsah sklíčidla vrtáku		3–16 mm
Velikost závitů sklíčidla		½
Max. průměr vrtání	Ocel	16 mm
	Beton	20 mm
	Dřevo	40 mm
Třída ochrany		II
Hmotnost		3,7 kg

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací při nárazu	$a_n = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G712 označuje typ i označení zařízení	

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{PA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto manuálu: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrací a_h může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná důvoda zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobků nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Vrtací kladivo

Model: 58G712

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v súlade s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezování používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydlíště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 4. června 2025

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
VRTÁK S PŘÍKOVÁKOM

58G712

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Pri práci s vrtáčkou s príklepom používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Náradie používajte s pomocnou rukoväťou.** Strata kontroly môže viesť k zraneniu.
- **Pred použitím náradie riadne zaistíte.** Toto náradie vyvíja vysoký krútiaci moment a ak nie je počas prevádzky riadne zaistené, môže dôjsť k strate kontroly, čo môže mať za následok zranenie osôb.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Rezný prvok môže pri kontakte s vedením pod napätím spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môže dôjsť k úrazu obsluhy elektrickým prúdom.
- **Nikdy nepoužívajte rýchlosti vyššie ako maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták musí byť v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.
- **Ťak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný ťak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

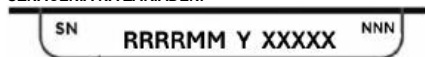
Napriek inherentne bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. **POZOR!** Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranné oblečenie.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Deti držte ďalej od náradia.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka CE.
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - rok výroby |
| MM | - mesiac výroby |
| Y | - dopĺňujúce označenie |
| XXXXX | - sériové číslo |
| NNN | - dopĺňujúce označenie |

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Vŕtáčky sú ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú znížené pomocou prevodovky. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na vŕtanie otvorov do dreva, drevokompozitných materiálov, kovu, keramiky a plastov v režime bez vŕtania a do betónu, tehál a podobných materiálov v režime vŕtania. Používajú sa na renováčné a stavebné práce, stolárske práce a všetky druhy domácich prác.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Následujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Vŕtacie skľučovadlo
2. Prepínač prevádzkového režimu
3. Tlačidlo aretácie prepínača
4. Prepínač smeru otáčania
5. Ovládací gombík rýchlosti otáčania
6. Prepínač
7. Pomocná rukoväť
8. Hĺbkový doraz
9. Prepínač prevodov

* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a výrobkom.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|----------------------------|---------|
| • Kľúč – gombík | - 1 ks. |
| • Dodatočná rukoväť | - 1 ks |
| • Obmedzovač hĺbky vŕtania | - 1 ks. |

PRÍPRAVA NA PRÁCU

INŠTALÁCIA DOPLŇKOVEJ RÚČKY

Z dôvodu osobnej bezpečnosti sa odporúča vždy používať dodatočnú rukoväť (7). Dodatočnú rukoväť je možné pred upevnením na telo vŕtáčky otočiť, čím si môžete vybrať najvhodnejšiu polohu pre vykonávanú prácu.

Odpojte elektrické náradie od napájania.

- Otočením proti smeru hodinových ručičiek uvoľníte aretačný gombík rukoväte (7).
- Nasuňte objímku rukoväte na valcovú časť puzdra vŕtačky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Upevnite rukoväť otočením poistného gombíka v smere hodinových ručičiek.

INŠTALÁCIA OBMEDZOVAČA HLBKÝ VŤANIA

- Obmедzovač (8) slúži na nastavenie hĺbky vŕtania v materiáli.
- Povoľte poistný gombík na prírupe pomocnej rukoväti (7).
- Vložte obmedzovací listu (8) do otvoru v objímke pomocnej rukoväti.
- Nastavte požadovanú hĺbku vŕtania.
- Zatvorte utiahnutím poistného gombíka.

MONTÁŽNÉ NÁRADIE

Odpojte elektrické náradie od napájania.

- Vložte kľúč do jedného z otvorov na obvode skľučovadla vŕtačky (1).
- Otvorte čeluste na požadovanú veľkosť.
- Vložte valcovú stopku vŕtaka do otvoru skľučovadla až na doraz.
- Pomocou kľúča (vloženého postupne do troch otvorov po obvode skľučovadla) utiahnite čeluste skľučovadla na stopke vŕtaka.

Nezabudnite vždy vybrať kľúč z vŕtačky po vložení alebo vybraní vŕtaka.

Pri vkladaní nového vŕtaka sledujte, či po spustení vŕtačky nedochádza k nadmernému vybočeniu počas otáčania, pretože to môže znamenať, že vŕták nie je správne upevnený v skľučovadle alebo že je ohnutý. Ak zistíte vybočenie, skontrolujte upevnenie a stav vŕtaka. Pred každým použitím vŕtačky pravidelne kontrolujte stav skľučovadla.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE/VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku vŕtačky.

Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (6) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľníte tlak na spínač (6).

Zámka spínača (nepretržitá prevádzka)

Zapnutie:

- Stlačte spínač (6) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo zámky spínača (3) (obr. A).
- Uvoľníte tlačidlo spínača (6).

Vypnutie:

- Stlačte a uvoľníte tlačidlo spínača (6).

Rozsah otáčok vretena sa nastavuje podľa sily stlačenia tlačidla spínača.

OVLÁDACÍ GOMBÍK OTÁČOK VRETNÁ.

Vŕtačka umožňuje pracovať pri rôznych otáčkach vretena. Nastavenie sa vykonáva pomocou gombíka (5) (obr. A). V rámci každého nastavenia gombíka na reguláciu otáčok je možné otáčky plynule regulovať zvýšením alebo znížením tlaku na spínač (6).

- Otočením gombíka (5) v smere hodinových ručičiek sa otáčky zvyšujú,
- Otočením gombíka (5) doľava sa otáčky znižujú.

Správny výber rýchlosti sa vykonáva pri chode vŕtačky bez zaťaženia s stlačenou funkciou blokovania spínača. Rýchlosť nastavená týmto spôsobom môže byť nižšia pri práci pod zaťažením.

PREKLADANIE RÝCHLOSTÍ

Vŕtačka má prepínač prevodových stupňov (9), ktorý umožňuje zvýšiť rozsah otáčok (obr. C). **Prevodový stupeň I:** nižší rozsah otáčok – na vŕtanie otvorov s väčším priemerom alebo prácu s tvrdým materiálom. **Prevodový stupeň II:** vyšší rozsah otáčok – na vŕtanie otvorov s menším priemerom alebo prácu s mäkkým materiálom.

Nastavte prepínač prevodových stupňov (9) do správnej polohy pre vŕtanie v závislosti od materiálu. Ak sa prepínač nedá pohnúť, jemne otočte vretenom.

Nikdy nemenia prepínač prevodových stupňov, keď je vŕtačka v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie.

OTÁČANIE DOPRAVA/DOLAVA

Pomocou prepínača otáčania (4) vyberte smer otáčania vretena vŕtačky (obr. A).

Otáčanie doprava – nastavte prepínač (4) do krajnej ľavej polohy.

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek – nastavte prepínač (4) do krajnej pravej polohy.

- Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vo vzťahu k otáčaniu odlišná od popisu. Pozrite si symboly na prepínači alebo na kryte zariadenia.

Nezmeňujte smer otáčania, keď sa vŕtacie vreteno otáča. Pred spustením skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania v správnej polohe.

PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Prepínač prevádzkového režimu (2) umožňuje zvoliť vhodný prevádzkový režim: vŕtanie bez príklepu alebo s príklepom (obr. B). Na vŕtanie do materiálov, ako je kov, drevo, keramika, plasty alebo podobné, nastavte prepínač do polohy bez príklepu (symbol vŕtačky). Na vŕtanie do materiálov, ako je kameň, betón, tehla alebo podobné, nastavte prepínač do režimu s príklepom (symbol kladiva). Otvory v dreve, drevokompozitných materiáloch a kovoch sa vŕtajú vŕtákmi z rýchlereznej ocele alebo uhlikovej ocele (len v dreve a drevokompozitných materiáloch). Na vŕtanie s príklepom sa používajú špeciálne vŕtaky s karbidovými hrotmi (widia).

Pri aktivovaní funkcii vŕtania s príklepom nepoužívajte smer otáčania doľava.

Vŕtanie otvorov

- Pri začatí práce s úmyslom vŕtať otvor s veľkým priemerom sa odporúča začať vŕtaním menšieho otvoru a potom ho vyvŕtať na požadovanú veľkosť. Tým sa zabráni preťaženiu vŕtačky.
- Pri vŕtaní hlbokých otvorov vŕtajte postupne, v menších hĺbkach, a vyberajte vŕták z otvoru, aby sa z neho mohli odstrániť triesky alebo prach.
- Ak sa vŕták počas vŕtania zasekne, ihneď vŕtačku vypnite, aby nedošlo k poškodeniu. Zmeňte smer otáčania, aby ste mohli vŕták z otvoru vybrať.
- Vŕtačku držte v jednej línii s vŕtaným otvorom. V ideálnom prípade by vŕtačka mala byť umiestnená v pravom uhle k povrchu opracovávaného materiálu. Ak vŕtačka nie je kolmá k povrchu, môže sa počas prevádzky zaseknúť alebo zlomiť v otvore, čo môže spôsobiť zranenie používateľa.

Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Robte pravidelné prestávky alebo nechajte zariadenie bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 3 minúty. Dávajte pozor, aby ste nezakryli otvory v kryte, ktoré slúžia na ventiláciu motora vŕtačky.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

Vŕtačka s príklepom nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie ani špeciálnu údržbu. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by vyžadovali údržbu zo strany používateľa. Na čistenie vŕtačky nikdy nepoužívajte vodu ani žiadne chemické kvapaliny. Zariadenie utierajte iba suchou handričkou. Vŕtačku vždy skladujte na suchom mieste. Vždy sa uistite, že ventilácie otvory v puzdre vŕtačky nie sú zakryté. Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými špecifikáciami. Túto údržbu by mal vykonávať kvalifikovaný odborník alebo servisné stredisko.

VÝMENA SKLIČIDLA VŔTAČKY

- Otvorte čeluste skľučovadla (1).
- Odstráňte upevňovací skrutku skľučovadla pomocou križového skrutkovača, otáčajte skrutkovačom v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
- Vložte imbusový kľúč do skľučovadla (obr. D).
- Ľahko poklepte na koniec imbusového kľúča.
- Odskrutkujte skľučovadlo.

Držiak namontujte v opačnom poradí ako pri demontáži.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (krátšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlikové kefy motora je nutné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe kefy súčasne.

Výmenu uhlikových kefiel smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

zodpovednosť.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETER		HODNOTA
Napájacie napätie		230 V AC
Frekvencia napájania		50 Hz
Menovitý výkon		1050 W
Rozsah otáčok bez zaťaženia	Otáčky 1	0 - 900 min ⁻¹
	Rýchlosť 2	0 - 2500 min ⁻¹
Frekvencia nárazov bez zaťaženia	Rýchlosť 1	0 – 14 000 ot/min
	Rýchlosť 2	0 – 40 000 ot/min
Rozsah skľučovadla vŕtačky		3 – 16 mm
Veľkosť závitú skľučovadla		½
Max. priemer vŕtania	Oceľ	16 mm
	Beton	20 mm
	Drevo	40 mm
Trieda ochrany		II
Hmotnosť		3,7 kg
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH		
Hladina akustického tlaku		L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Hladina akustického výkonu		L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií		a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Hodnota zrýchlenia vibrácií s nárazom		a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 označuje typ aj označenie zariadenia		

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk emitovaný zariadením je popísaný: úrovňou emitovaného akustického tlaku L_{PA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L_{PA}, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobkov alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vŕtačka s príklepom

Model: 58G712

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ

Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 4. júna 2025

(HR)

PRÍJEVOD IZVORNIM UPUTA

UDARNA BUŠILICA

58G712

OPREZ Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

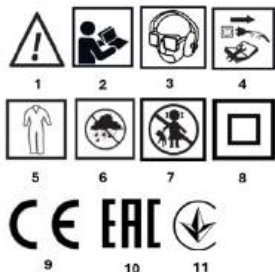
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Nosite zaštitu za uši** prilikom rada s udarnom bušilicom. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite alat s pomoćnom ručkom.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Prije upotrebe dobro pričvrstite alat.** Ovaj alat proizvodi veliki zakretni moment i, ako nije pravilno pričvršćen tijekom rada, može doći do gubitka kontrole, što može dovesti do ozljeda.
- Držite električni alat za izolirane površine** za držanje kada izvodite radnje u kojima rezni element može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom. Rezni element, kada je u dodiru sa žicom pod naponom, može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i može uzrokovati strujni udar operatera.
- Nikada nemojte raditi pri brzina većim od maksimalnog nazivnog broja okretaja svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerovatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljeda.
- Uvijek počnite bušiti pri maloj brzini dok je svrdlo u kontaktu s radnim komadom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerovatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljeda.
- Pritisnite samo u ravnoj liniji** sa svrdlom i nemojte vršiti preterani pritisak. Svrdla se mogu saviti, uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maska za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Klasa zaštite II.
9. CE certifikacijska oznaka
10. EAC certifikacijska oznaka.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR	-godina proizvodnje
MM	- mjesec proizvodnje
Y	- dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

DIZAJN I PRIMJENA

Udarne bušilice su ručni električni alati s izolacijom klase II. Uređaje pokreće jednofazni komutatorski motor, čija se brzina vrtnje smanjuje pomoću prijenosa zupčanika. Ova vrsta električnog alata široko se koristi za bušenje rupa u drvu, materijalima sličnim drvu, metalu, keramici i plastici u načinu rada bez čekića, te u betonu, cigli i sličnim materijalima u načinu rada čekića. Koriste se za obnovu i građevinske radove, stolariju i sve vrste DIY radova.

Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Slijedeće numeriranje odnosi se na dijelove uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Stezna glava
 2. Prekidač načina rada
 3. Gumb za zaključavanje prekidača
 4. Prekidač smjera rotacije
 5. Gumb za podešavanje brzine vrtnje
 6. Prekidač
 7. Pomoćna ručka
 8. Šipka za zaustavljanje dubine
 9. Prekidač za promjenu stupnja prijenosa
- * Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I PRIBOR

- Ključ - gumb - 1 kom.
- Dodatna ručka - 1 kom.
- Traka za ograničavanje dubine bušenja - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

UGRADNJA DODATNE RUČKE

Radi osobne sigurnosti, preporučuje se uvijek koristiti dodatnu ručku (7). Dodatna ručka može se zakrenuti prije nego što je stegnute na kućište bušilice, što vam omogućuje odabir najprikladnijeg položaja za posao koji se izvodi.

Isključite električni alat iz napajanja.

- Otpustite gumb za zaključavanje ovratnika ručke (7) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gurnite ovratnik ručke na cilindrični dio kućišta bušilice.
- Zakrenite u najprikladniji položaj.
- Zategnite gumb za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu kako biste učvrstili ručku.

UGRADNJA OGRANIČIVAČA DUBINE BUŠENJA

Graničnik (8) koristi se za podešavanje dubine bušenja u materijalu.

- Otpustite gumb za zaključavanje na priborici pomoćne ručke (7).
- Umetnite graničnu traku (8) u otvor na ovratniku pomoćne ručke.
- Postavite željenu dubinu bušenja.
- Zaključajte zatezanjem gumba za zaključavanje.

MONTAŽA RADNIH ALATA

Isključite električni alat iz napajanja.

- Umetnite ključ u jednu od rupa na obodu stezne glave (1).
- Otvorite čeljusti na željenu veličinu.
- Umetnite cilindričnu dršku svrdla u otvor stezne glave od kraja.
- Pomoću ključa (umetnutog uzastopno u tri rupe po obodu stezne glave) zategnite čeljusti stezne glave na drški bušilice.

Uvijek ne zaboravite izvaditi ključ iz bušilice nakon umetanja ili uklanjaanja svrdla.

Prilikom umetanja novog svrdla obratite pažnju na prekomjerno odstupanje tijekom rotacije nakon pokretanja bušilice, jer to može značiti da svrdlo nije pravilno pričvršćeno u steznoj glavi ili da je savijeno. Ako primijetite odstupanje, provjerite pričvršćivanje i stanje svrdla. Redovito provjeravajte stanje stezne glave prije svake uporabe bušilice.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici bušilice.

Uključivanje - pritisnite tipku prekidača (6) i držite je u tom položaju.

Isključivanje - otpustite pritisak na prekidač (6).

Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad)

Uključivanje:

- Pritisnite prekidač (6) i držite ga u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (3) (slika A).
- Otpustite prekidač (6).

Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite tipku prekidača (6).

Raspon broja okretaja vretena podešava se stupnjem pritiska na prekidač.

GUMB ZA KONTROLU BRZINE VRETENA.

Bušilica vam omogućuje rad pri različitim brzinama vretena. Namještanje se vrši pomoću gumba (5) (slika A). Unutar svake postavke gumba za kontrolu brzine, brzina se može glatko podešati povećanjem ili smanjenjem pritiska na tipku prekidača (6).

- Okretanjem gumba (5) u smjeru kazaljke na satu povećava se brzina,
 - Okretanjem gumba (5) ulijevo smanjuje se brzina.
- Ispravan odabir brzine vrši se dok bušilica radi bez opterećenja s pritisnutom funkcijom zaključavanja prekidača. Ovako postavljena brzina može biti manja pri radu pod opterećenjem.

PROMJENA STUPNJA PRIJENOSA

Bušilica ima prekidač za promjenu stupnja prijenosa (9) koji vam omogućuje povećanje raspona brzine (slika C). **Stupanj prijenosa I:** niži raspon brzina – za bušenje rupa većeg promjera ili rad u tvrdom materijalu. **Gear II:** veći raspon brzina – za bušenje rupa manjeg promjera ili rad u mekom materijalu.

Postavite prekidač za promjenu stupnja prijenosa (9) u ispravan položaj za bušenje, ovisno o materijalu. Ako se prekidač ne može pomaknuti, lagano okrenite vreteno.

Nikada nemojte mijenjati prekidač mjenjača dok bušilica radi. To može oštetiti električni alat.

ROTACIJA DESNO/LIJEVO

Pomoću prekidača za rotaciju (4) odaberite smjer vrtnje vretena bušilice (slika A).

Desna rotacija – postavite prekidač (4) u krajnji lijevi položaj.

Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – postavite prekidač (4) u krajnji desni položaj.

- Imajte na umu da u nekim slučajevima položaj prekidača u odnosu na rotaciju može biti drugačiji od opisanog. Pogledajte simbole na prekidaču ili na kućištu uređaja.

Nemojte mijenjati smjer vrtnje dok se vreteno bušilice okreće. Prije pokretanja provjerite je li prekidač smjera rotacije u ispravnom položaju.

PREKIDAČ NAČINA RADA

Prekidač načina rada (2) omogućuje odabir odgovarajućeg načina rada: bušenje bez udaranja ili s udarcem (sl. B). Za bušenje u materijalima kao što su metal, drvo, keramika, plastika ili slično, postavite prekidač u položaj bez udaranja (simbol bušilice). Za bušenje u materijalima kao što su kamen, beton, opeka ili slično, postavite prekidač u način udara (simbol čekića). Rupe u drvu, materijalima sličnim drvu i metalima izrađuju se svrdlima od brzoreznog čelika ili ugljičnog čelika (samo u drvu i materijalima sličnim drvu). Za udarno bušenje koriste se posebna svrdla s karbidnim vrhovima (widia).

Nemojte koristiti smjer rotacije ulijevo kada je aktivirana funkcija čekića.

BUŠENJE RUPA

- Kada započinite rad s namjerom bušenja rupe velikog promjera, preporuča se započeti bušenjem manje rupe, a zatim je razvrtati na željenu veličinu. To će spriječiti preopterećenje bušilice.
- Prilikom bušenja dubokih rupa bušite postupno, na manjim dubinama, izvlačeći svrdlo iz rupe kako biste omogućili uklanjanje strugotina ili prašine iz rupe.
- Ako se svrdlo zaglavi tijekom bušenja, odmah ga isključite kako biste spriječili oštećenja. Upotrijebite promjenu smjera rotacije za uklanjanje svrdla iz rupe.
- Držite bušilicu u ravlini s rupom koja se buši. U idealnom slučaju, svrdlo treba biti postavljeno pod pravim kutom u odnosu na površinu materijala na kojem se radi. Ako svrdlo nije okomito na površinu, može se zaglaviti ili slomiti u rupi tijekom rada, uzrokujući ozljede korisnika.

Dugotrajno bušenje pri malim brzinama vretena može uzrokovati pregrijavanje motora. Pravite povremene pauze ili ostavite uređaj da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja otprilike 3 minute. Pazite da ne prekrivate rupe u kućištu koje se koristi za ventilaciju motora bušilice.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice.

Udarna bušilica ne zahtijeva nikakvo dodatno podmazivanje ili posebno održavanje. Ne sadrži dijelove koji zahtijevaju održavanje od strane korisnika. Nikada nemojte koristiti vodu ili bilo kakve kemijske tekućine za čišćenje bušilice. Uređaj obrišite samo suhom krpom. Bušilicu uvijek čuvajte na suhom mjestu. Uvijek pazite da su ventilacijski otvori u kućištu bušilice nesmetani. Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga kabelom istih specifikacija. To bi trebao učiniti kvalificirani stručnjak ili odnijeti bušilicu u servisni centar.

ZAMJENA STEZNE GLAVE

- Otvorite čeljusti stezne glave (1).
- Uklonite vijak za pričvršćivanje stezne glave pomoću Phillips odvijača, okrećući odvijač u smjeru kazaljke na satu (lijevi navoj).
- Umetnite šesterokutni ključ u steznu glavu (slika D).
- Lagano dodirnite kraj šesterokutne tipke.
- Odvijte steznu glavu.

Vratite držač obrnutim redoslijedom od uklanjanja.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili slomljene motorne ugljene četke moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje četke u isto vrijeme.

Zamjenu ugljenih četkica smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba popraviti ovlašteni servisni centar proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

OCIJENJENI PODACI

PARAMETARSKI		VRIJEDNOST
Napon napajanja		230 V AC
Frekvencija napajanja		50 Hz
Nazivna snaga		1050 W
Raspon brzine bez opterećenja	Brzina 1	0 - 900 min^{-1}
	Brzina 2	0 - 2500 min^{-1}
Učestalost udara bez opterećenja	Brzina 1	0 - 14.000 o/min
	Brzina 2	0 - 40.000 o/min
Asortiman steznih glava za bušilice		3 - 16 mm
Veličina navoja stezne glave		1/2
promjer bušenja	Čelik	16 mm
	Beton	20 mm
	Drvo	40 mm
Klasa zaštite		II
Težina		3,7 kg
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA		
Razina zvučnog tlaka		LPA = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Razina zvučne snage		LWA = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija		ah = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrijednost ubrzanja vibracija s udarcem		ah = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 označava i vrstu i oznaku uređaja		

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranim razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija a(h) može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Udarna bušilica

Model: 58G712

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 4. lipnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
KALTO GRĘŽTUVAS

58G712

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nėvykdamt visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- **Naudodami plaktukinį gręžtuvą, dėvėkite ausų apsaugą.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite įrankį su pagalbine rankena.** Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Prieš naudodami įrankį, tinkamai jį pritvirtinkite.** Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą, todėl, jei jis nėra tinkamai pritvirtintas darbo metu, gali būti prarastas kontrolė ir sukelti sužalojimus.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektriniame įrankyje laikykitės izoliuotų rankenų.** Pjovimo elementas, liestis su įtamos laidais, gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtamos, ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
- **Niekada nenaudokite didesnio greičio nei maksimalus gręžtuvo greitis.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlįsti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamuju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite gręžti mažais greičiais, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniems greičiams, gręžtuvas gali išlįsti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamuju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su gręžtuvu ir nespauskite pernelyg stipriai.** Gręžtuvai gali išlįsti, dėl to gali sulūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada yra likusi sužalojimo rizika naudojimo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. **ATSARGIAI!** Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukę).
4. Prieš atliekant bet kokių techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Naudokite apsauginius drabužius.
6. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
7. Laikykitės vaikus atokiau nuo įrankio.
8. Apsaugos klasė II.
9. CE sertifikavimo ženklas
10. EAC sertifikavimo ženklas.
11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - pagaminimo metai |
| MM | - gamybos mėnuo |
| Y | - papildomas žymėjimas |
| XXXXX | - serijos numeris |
| NNN | - papildomas žymėjimas |

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Plaktukiniai gręžtuvai yra rankiniai elektriniai įrankiai su II klasės izoliacija. Įrenginiai varomi vienfaziu komutatoriaus varikliu, kurio sukimosi greitis mažinamas pavarų dėžės pagalba. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami skylių gręžimui medyje, medžio tipo medžiagoje, metalė, keramikoje ir plastikuose neplaktuko režimu, o betone, plytose ir panašiose medžiagose – plaktuko režimu. Jie naudojami renovacijos ir statybos darbams, staliaus darbams ir visų rūšių namų apyvokos darbams.

Elektrinio įrankio nenaudokite kitais tikslais, nei numatyta.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose parodytas prietaiso dalis.

1. Gręžimo griebtuvas
2. Darbo režimo jungiklis
3. Jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Sukimosi krypties jungiklis
5. Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė
6. Jungiklis
7. Pagalbinė rankena
8. Gylio robotuvo juosta
9. Pavarų perjungimo jungiklis

* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- | | |
|-----------------------------------|----------|
| • Veržiarakčio raktas – rankenėlė | - 1 vnt. |
| • Papildoma rankena | - 1 vnt. |
| • Gręžimo gylio robotuvo juosta | - 1 vnt. |

PASIRENGIMAS DARBUI

PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS

Asmens saugumo sumetimais rekomenduojama visada naudoti papildomą rankeną (7). Prieš pritvirtindami papildomą rankeną prie gręžtuvo korpuso, ją galima pasukti, kad galėtumėte pasirinkti patogiausią padėtį atliekamam darbui. Atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio.

- Palaidinkite rankenos žiedo fiksavimo rankenėlę (7), pasukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Uždenkite rankenos žiedą ant cilindrinės gręžtuvo korpuso dalies.
- Pasukite į patogiausią padėtį.
- Prisukite fiksavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad rankena būtų pritvirtinta.

GRĘŽIMO GILUMO RIBOTUVO MONTAVIMAS

Ribotuvą (8) naudojamas norint nustatyti gręžtuvo gylį medžiagoje.

- Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę ant pagalbinės rankenos flanšo (7).
- Įdėkite ribotuvo juostelę (8) į pagalbinės rankenos apykaklės skylę.
- Nustatykite norimą gręžimo gylį.
- Užfiksukite priverždami fiksavimo rankenėlę.

JŖANGIŲ MONTAVIMAS

Atjunkite elektrinius įrankius nuo elektros tiekimo.

- Įkiškite raktą į vieną iš skylių gręžimo griebtuvės (1) perimetre.
- Atidarykite spaustuvą iki norimo dydžio.
- Įkiškite cilindrinį gręžtuvo kotą į gręžtuvo griebtuvo skylę iki galo.
- Naudodami raktą (įkiškite jį paeiliui į tris skylutes ant gręžtuvo griebtuvų perimetro), priveržkite gręžtuvo griebtuvų žandas ant gręžtuvo koto.

Visada prisiminkite, kad po gręžtuvo įdėjimo ar išėmimo raktą reikia išimti iš gręžtuvo.

Įdedant naują gręžtuvą, stebėkite, ar po gręžtuvo paleidimo nėra pernelyg didelio sukimosi nuokrypio, nes tai gali reikšti, kad gręžtuvas nėra tinkamai pritvirtintas gręžtuvo griebtuvėje arba kad jis yra išlenktas. Jei pastebite sukimosi nuokrypį, patikrinkite gręžtuvo tvirtinimą ir būklę. Prieš kiekvieną gręžtuvo naudojimą reguliariai tikrinkite gręžtuvo būklę.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą gręžtuvo gaminio lentelėje.

Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir laikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (6).

Jungiklio fiksatorius (nuolatinis veikimas)

Įjungimas:

- Paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (3) (A pav.).
- Atleiskite jungiklio mygtuką (6).

Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (6).

Veleno greičio diapazonas reguliuojamas pagal spaudimo mygtukui stiprumą.

VĖŽIO GREIČIO REGULIAVIMO RANKENĖLĖ.

Gręžtuvas leidžia dirbti skirtingais veleno greičiais. Reguliuojama naudojant rankenėlę (5) (A pav.). Kiekvienoje greičio reguliavimo rankenėlės padėtyje greitį galima sklandžiai reguliuoti didinant arba mažinant spaudimą įjungimo mygtukui (6).

- Pasukant rankenėlę (5) pagal laikrodžio rodyklę, greitis didėja,
- Pasukus rankenėlę (5) į kairę, greitis sumažėja.

Teisingas greitis parenkamas, kai gręžtuvas veikia be aprovos, paspaudus jungiklio fiksavimo funkciją. Taip nustatytas greitis gali būti mažesnis dirbant su aprova.

PERDAVIMŲ PERĖJIMAS

Gręžtuvas turi pavarų perjungimo jungiklį (9), kuris leidžia padidinti greičio diapazoną (C pav.). **I pavara:** mažesnis greičio diapazonas – didesnio skersmens skylių gręžimui arba darbui su kietomis medžiagomis. **II pavara:** didesnis greičio diapazonas – mažesnio skersmens skylių gręžimui arba darbui su minkštomis medžiagomis. Pagal medžiagą nustatykite pavarų perjungimo jungiklį (9) į tinkamą padėtį gręžimui. Jei jungiklio negalima pajudinti, šiek tiek pasukite veleną.

Niekada nekeiskite pavarų perjungimo jungiklio, kai gręžtuvas veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.

DEŠINĖS/KAIRĖS PUSĖS SUKIMAS

Naudokite sukimosi jungiklį (4), kad pasirinktė gręžtuvo veleno sukimosi kryptį (A pav.).

Sukimas į dešinę – nustatykite jungiklį (4) į kraštinę kairę padėtį.

Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (4) į kraštinę dešinę padėtį.

- Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriais atvejais jungiklio padėtis, palyginti su sukimosi kryptimi, gali skirtis nuo aprašytojo. Žiūrėkite simbolius ant jungiklio arba prietaiso korpuso.

Nekeiskite sukimosi krypties, kol sukamasis velenas sukasi. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis yra teisingoje padėtyje.

DARBO REŽIMO PERJUNGIKLIS

Darbo režimo jungiklis (2) leidžia pasirinkti tinkamą darbo režimą: gręžimas be smūgiavimo arba su smūgiavimu (B pav.). Gręžiant tokias medžiagas kaip metalas, medis, keramika, plastikas ar panašios, nustatykite jungiklį į nesmogiamą padėtį (gręžimo simbolis). Norėdami gręžti tokias medžiagas kaip akmuo, betonas, plytų ar panašias, nustatykite jungiklį į smūginį režimą (plaktuko simbolis). Skyklės medyje, medžio tipo medžiagose ir metaluose daromos greitaieigias plieniniai arba anglies plieniniai gręžtuvais (tik medyje ir medžio tipo medžiagose). Smūginis gręžimas atliekamas specialiais gręžtuvais su karbido antgaliais (widia).

Nenaudokite kairės pusės sukimosi krypties, kai aktyvuota kalimo funkcija.

SKYLĖS GRĘŽIMAS

- Pradedant darbus, kurių tikslas yra išgręžti didelio skersmens skylę, rekomenduojama pradėti nuo mažesnės skylės išgręžimo, o tada ją išplėsti iki norimo dydžio. Tai padės išvengti gręžtuvo perkrovimo.
- Gręžiant giles skylutes, gręžkite palaipsniui, mažesniais gyliais, ištraukdami gręžtuvą iš skylutės, kad iš jos būtų pašalinoti drožlės ar dulksės.
- Jei gręžimo metu gręžimo antgalis užstrigo, nedelsiant išjunkite gręžtuvą, kad išvengtumėte jo sugadinimo. Norėdami ištraukti gręžimo antgalį iš skylės, pakeiskite sukimosi kryptį.
- Laikykite gręžtuvą lygiagrečiai su gręžiama skylė. Idealiu atveju gręžimo antgalis turėtų būti statmenas apdirbamo paviršiaus atžvilgiu. Jei gręžimo antgalis nėra statmenas paviršiui, jis gali užstrigti arba sulūžti skykleje darbo metu, sužeisdamas naudotoją.

Ilgas gręžimas mažais sukio greičiais gali sukelti variklio perkaitimą. Darykite reguliarias pertraukas arba leiskite įrenginiui dirbti maksimaliu greičiu be aprovos maždaug 3 minutes. Būkite atsargūs, kad neuždengtumėte korpuso angų, skirtų gręžtuvo variklio ventiliacijai.

EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

Plaktuvinis gręžtuvas nereikalauja jokio papildomo tepimo ar specialios priežiūros. Jame nėra jokių dalių, kurias turėtų prižiūrėti naudotojas. Niekada nenaudokite vandens ar cheminių skysčių gręžtuvui valyti. Prietaisą valykite tik sausa šluoste. Gręžtuvą visada laikykite sausioje vietoje. Visada užtikrinkite, kad gręžtuvo korpuso ventiliacijos angos nebūtų užkimštos. Jei maitinimo laidas yra pažeistas, pakeiskite jį tokiomis pačiomis specifikacijomis. Tai turėtų atlikti kvalifikuotas specialistas arba gręžtuvą reikia nunešti į aptarnavimo centrą.

GRĘŽIMO ĮTAISŲ KEITIMAS

- Atidarykite gręžtuvo griebtuvą (1).
- Išsukite gręžtuvo griebtuvą tvirtinantį varžtą Phillips atsuktuvu, sukdami atsuktuvą pagal laikrodžio rodyklę (kairysis sriegis).
- Įkiškite šešiakampį raktą į griebtuvą (D pav.).
- Švelniai pakaksnokite šešiakampio raktelio galą.
- Atsukite griebtuvą.

Vėl pritvirtinkite laikiklį atvirkštine tvarka, kaip buvo nuimtas.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudėgusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu šepetėlius tuo pačiu metu.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINIAI PARAMETRAI

NOMINALŲS DUOMENYS

PARAMETRAS		VERTĖ
Maitinimo įtampa		230 V AC
Maitinimo dažnis		50 Hz
Nominali galia		1050 W
Tuščiosios eigos greičio diapazonas	Sukimosi greitis 1	0–900 min ⁻¹
	Sukimosi greitis 2	0–2500 min ⁻¹
Tuščiosios eigos smūgių dažnis	Greitis 1	0–14 000 aps/min
	Greitis 2	0–40 000 aps/min
Gręžimo griebtuvas		3–16 mm
Griebtuvų sriegio dydis		½
Maks. gręžimo skersmuo	Plienas	16 mm
	Betonas	20 mm
	Mediena	40 mm
Apsaugaus klasė		II
Svoris		3,7 kg

TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS	
Garso slėgio lygis	L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė	a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibracijos pagreičio vertė su smūgiu	a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 žymi tiek prietaiso tipą, tiek jo pavadinimą	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

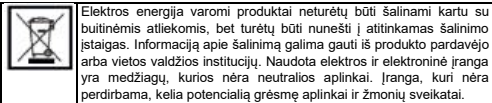
Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L_{PA}, garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_{h(n)} gali būti naudojamas prietaisams patikrinti ir preliminariai vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autoritės šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais bei raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Plaktuvinis gręžtuvas

Modelis: 58G712

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Techninė dokumentaciją rengti įgalioto asmens, gyvenančio arba įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. birželio 4 d.

(LV)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
HAMMER DRILL

58G712

BRĪDINĀJUMS Izsiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainoj

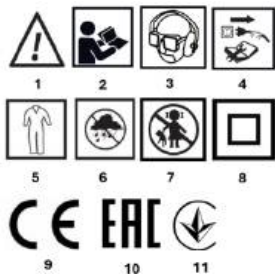
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Strādājot ar āmuru urbjašūnu, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- Izmantojiet instrumentu ar papildu rokturi. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Pirms lietošanas instrumentu nostipriniet pareizi. Šis instruments rada lielu griezes momentu, un, ja to lietošanas laikā nav pareizi nostiprināts, var zaudēt kontroli, kas var izraisīt traumas.
- Veicot darbus, kur griešanas elements var saskarties ar slēptiem vadiem vai paša instrumenta vadu, turiet elektriskā instrumenta izolētās rokturi. Griešanas elements, saskaroties ar strāvas vadu, var izraisīt elektriskā instrumenta atklāto metāla daļu pieslēgšanos strāvai un izraisīt elektriskās strāvas triecenu operatoram.
- Nekad nedarbiniet ar ātrumu, kas pārsniedz urbja maksimālo nominālo ātrumu. Augstākā ātrumā urbis var saliekties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Vienmēr sāciet urbsānu ar zemu ātrumu, urbm saskaroties ar apstrādājamo detaļu. Augstākos ātrumus urbm ir tendence saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Spiedieni piemērojiet tikai taisnā līnijā ar urbja galvi un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbja galvis var saliekties, izraisot lūzumus vai kontroles zaudēšanu, kas var izraisīt traumas.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
5. Lietojiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
8. Aizsardzības klase II.
9. CE sertifikācijas zīme
10. EAC sertifikācijas zīme.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UN IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN PIEMĒROŠANA

Pneimatiskie urbjī ir rokas elektriskie instrumenti ar II klases izolāciju. Ierīces darbināmas ar vienfāzes komutatora motoru, kura rotācijas ātrums tiek samazināts ar pārnēsumu. Šāda veida elektriskie instrumenti plaši izmantojami, lai urbtu caurumus koksne, koksnes līdzīgos materiālos, metālā, keramikā un plastmasā bezkalšanas režīmā, kā arī betonā, ķieģeļos un līdzīgos materiālos kalšanas režīmā. Tos izmanto renovācijas un celtniecības darbos, galdniecībā un visāda veida pašrocīgos darbos.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Turpmāk minētā numerācija attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Urbja patrona
2. Darbības režīma slēdzis
3. Pārlēdzēja bloķēšanas poga
4. Rotācijas virziena slēdzis
5. Rotācijas ātruma regulēšanas poga
6. Pārlēdzējs
7. Papildu rokturis
8. Dziluma ierobežotājs
9. Pārnēsumu pārlēdzējs

* Zīmējums var atšķirties no produkta.

APARATŪRA UN PĀRIKAS

- Atgriežamais atslēgas uzgalis - 1 gab.
- Papildu rokturis - 1 gab.
- Urbšanas dziļuma ierobežotāja sloksne - 1 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PAPILDUS ROKTURIS

Personīgās drošības nolūkā ieteicams vienmēr lietot papildu rokturi (7). Papildu rokturi var pagriezt pirms tā piestiprināšanas pie urbja korpusa, kas ļauj izvēlēties visērtāko pozīciju veicamajam darbam.

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

- Atveriet roktura uzsmavas fiksēšanas pogu (7), pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.
- Uzvelciet roktura uzsmavu uz urbja korpusa cilindriskās daļas.
- Pagrieziet to visērtākajā pozīcijā.
- Pieskrūvējiet fiksējošo pogu pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu rokturi.

URBJUMU DZILŪ IEROBEŽOTĀJA UZSTĀDĪŠANA

- Ierobežotājs (8) tiek izmantots, lai iestatītu urbja dziļumu materiālā.
- Atveriet fiksējošo pogu uz palīgroktura uzsmavas (7).
- Ievietojiet ierobežotāja sloksni (8) palīgroktura uzsmavas caurumā.
- Iestatiet vēlamu urbšanas dziļumu.
- Fiksējiet, pievelkot fiksējošo pogu.

MONTAŽAS DARBA RĪKI

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

- Ievietojiet atslēgu vienā no caurumiem urbšanas patronas (1) perimetrā.
- Atveriet skavas līdz vēlamajam izmēram.
- Ievietojiet urbja cilindrisko kātu patronas atvērumā līdz galam.
- Izmantojot atslēgu (ievietojot to secīgi trīs caurumos ap patronas perimetru), pievelciet patronas žokļus uz urbja kātiņa.

Vienmēr atcerieties izņemt atslēgu no urbja pēc urbja uzgāļa ievietošanas vai izņemšanas.

Ievietojot jaunu urbja uzgāli, novērojiet, vai pēc urbja iedarbināšanas nav pārmērīga nobīde rotācijas laikā, jo tas var liecināt, ka urbja uzgālis nav pareizi nostiprināts patronā vai ka tas ir saliekts. Ja novērojat nobīdi, pārbaudiet urbja uzgāļa nostiprinājumu un stāvokli. Pirms katras urbja lietošanas regulāri pārbaudiet patronas stāvokli.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz urbja tipa plāksnītes.

Ieslēgšana – nospiediet ieslēgšanas pogu (6) un turiet to šajā stāvoklī.

Izslēgšana – atlaidiet slēdzi (6).

Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība)

Ieslēgšana:

- Nospiediet ieslēgšanas pogu (6) un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3) (A att.).
- Atlaidiet slēdža pogu (6).

Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas pogu (6).

Vārpstas ātruma diapazons tiek regulēts atkarībā no spiediena, kas tiek pielikts slēdzim.

VĀRPUŠA ĀTRUMA REGULĒŠANAS POGA.

Urbis ļauj strādāt ar dažādiem vārpstas ātrumiem. Regulēšana tiek veikta, izmantojot pogu (5) (A att.). Katrā ātruma regulēšanas pogas iestatījumā ātrumu var vienmērīgi regulēt, palielinot vai samazinot spiedienu uz ieslēgšanas pogu (6).

- Pagriežot pogu (5) pulksteņrādītāja virzienā, ātrums palielinās,
 - Pagriežot pogu (5) pa kreisi, ātrums samazinās.
- Pareizo ātrumu izvēlas, kad urbjmašina darbojas bez slodzes, nospiežot slēdža bloķēšanas funkciju. Šādā veidā iestatītais ātrums var būt zemāks, strādājot ar slodzi.

PĀRĒJA UZ CITU PĀRNĒSUMU

Urbjam ir pārnēsumu pārlēdzšanas slēdzis (9), kas ļauj palielināt ātruma diapazonu (C att.). 1 pārnēsums: zemāks ātruma diapazons – lielāka diametra caurumu urbšanai vai darbam ar cietiem materiāliem. 2 pārnēsums: augstāks ātruma diapazons – mazāka diametra caurumu urbšanai vai darbam ar mīkstiemi materiāliem. Atkarībā no materiāla iestatiet pārnēsumu pārlēdzšanas slēdzi (9) pareizajā pozīcijā urbšanai. Ja slēdzi nevar pārvietot, nedaudz pagrieziet vārpstu.

Nekad nemainiet pārnēsumu izvēles slēdzi, kamēr urbjmašina darbojas. Tas var sabojāt elektriskā instrumenta.

GRIEZUMU PA LAI/PA KREISI

Izmantojiet rotācijas slēdzi (4), lai izvēlētos urbja vārpstas rotācijas virzienu (A att.).

Rotācija pa labi – iestatiet slēdzi (4) galējā kreisajā stāvoklī.

Rotācija pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – iestatiet slēdzi (4) galējā labajā pozīcijā.

- Ņemiet vērā, ka dažos gadījumos slēdža pozīcija attiecībā pret rotāciju var atšķirties no aprakstītā. Lūdzu, skatīties simbolus uz slēdža vai ierīces korpusa.

Nemainiet rotācijas virzienu, kamēr urbsšanas vārpsta rotē. Pirms sākšanas pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis ir pareizā pozīcijā.

DARBĪBAS REŽĪMA PĀRRAIDES

Darbības režīma slēdzis (2) ļauj izvēlēties atbilstošu darbības režīmu: urbsšana bez sitiena vai ar sitienu (B att.). Urbsšanai tādos materiālos kā metāls, koks, keramika, plastmasa vai tamīdizīgi, iestatiet slēdzi pozīcijā bez sitiena (urbsšanas simbols). Urbumu urbsšanai tādos materiālos kā akmens, betons, ķieģelis vai tamīdizīgi materiāli, pārlēdziet slēdzi uz trieciena režīmu (trieciena simbols). Urbumus koksni, koksnē līdzīgos materiālos un metālos izurbj ar ātrgriezīga tērauda vai oglekļa tērauda urbumiem (tikai koksni un koksnē līdzīgos materiālos). Trieciena urbsšanai izmanto īpašus urbumus ar karbīda uzgaļiem (widia).

Neizmantojiet kreiso rotācijas virzienu, ja ir ieslēgta kalšanas funkcija.

URBJOT CAURUMUS

- Sākot darbu ar mērķi urbjiet liela diametra caurumu, ieteicams sākt ar mazāka cauruma urbsanu un pēc tam to paplašināt līdz vēlamajam izmēram. Tas novērsīs urbja pārslodzi.
- Urbumu urbsanai dziļos materiālos urbjiet pakāpeniski, mazākos dziļumos, izvelkot urbjalvi no urbuma, lai no tā varētu izņemt skaidas vai putekļus.
- Ja urbsšanas laikā urbjalvis iesprūst, nekavējoties izslēdziet urbjmašīnu, lai novērstu bojājumus. Lai izņemtu urbjalvi no cauruma, mainiet rotācijas virzienu.
- Urbju turiet vienā līnijā ar urbjamo caurumu. Ideāli urbja uzgalis būtu jānovietoti taisnā līnijā pret apstrādājamā materiāla virsmu. Ja urbja uzgalis nav perpendikulārs virsmai, tas darbības laikā var iesprūst vai salūzt caurumā, radot traumas lietotājam.

Ilgstoša urbsšana ar zemu vārpstas ātrumu var izraisīt motora pārkaršanu. Veiciet periodiskas pārtraukums vai ļaujiet ierīcei darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes. Uzmanieties, lai neaizklātu urbja motora ventilācijai paredzētos atvēršamos korpusus.

DARBĪBA UN APKOPE

Pirms veicat jebkādas uztādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbus, izvelciet barošanas vadu no rozetes.

Hammer drill nav nepieciešama papildu eļļošana vai īpaša apkope. Tajā nav detaļu, kurām nepieciešama lietotāja veikta apkope. Nekad neļietojiet ūdeni vai ķīmiskos šķīdumus urbja tīrīšanai. Ierīci noslaukiet tikai ar sausu drānu. Urbju vienmēr glabāiet sausā vietā. Vienmēr pārliecinieties, ka urbja korpusa ventilācijas atveres nav aizsegta. Ja barošanas vads ir bojāts, nomainiet to ar vadu ar tādiem pašiem parametriem. To drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists vai urbju servisa centrs.

URBJA PATRONA MAIŅĀ

- Atveriet patrona skavas (1).
- Noņemiet patronas fiksējošo skrūvi, izmantojot krustveida skrūvgriezi, pagriežot skrūvgriezi pulkstenrādītāja virzienā (kreisais vītnes virzi)
- Ievietojiet sešstūra atslēgu patronā (att. D).
- Viegli piesietiet sešstūra atslēgas galam.
- Atskrūvējiet patronu.

Uztādiēt turētāju atpakaļ tādā pašā secībā, kādā to noņēmat.

OGLEKĻA SUGASMAIŅU MAIŅĀ

Nolietotas (īsašas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas sukas vienlaikus.

Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

PARAMETRS	VĒRTĪBA
-----------	---------

Piegādes spriegums		230 V AC
Strāvas padeves frekvence		50 Hz
Nominālā jauda		1050 W
Darbības ātruma diapazons bez slodzes	Ātrums 1	0 - 900 min ⁻¹
	Ātrums 2	0 - 2500 min ⁻¹
Bezslodzes trieciena frekvence	Ātrums 1	0–14 000 apgr./min
	Ātrums 2	0–40 000 apgr./min
Urbja patrona diapazons		3–16 mm
Patsvīda vītnes izmērs		½
Maks. urbsšanas diametrs	Tērauds	16 mm
	Betons	20 mm
	Koks	40 mm
Aizsardzības klase		II
Svars		3,7 kg
TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI		
Skaņas spiediena līmenis		L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis		L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība		a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrācijas paātrinājuma vērtība ar triecienu		a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu		

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{PA}, skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mēritas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīce tiek izmantota citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošs roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atspīdēšana, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Perforators

Modelis: 58G712

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Ští atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Paraksts vārda:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 4. jūnijs

(SL)

PREVAJANJE TVIRNIH NAVODIL

KLADIVO

58G712

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Med delom s kladinim vrtnikom nosite zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Orodje uporabljajte s pomožnim ročajem.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Orodje pred uporabo ustrezno pritrdite.** To orodje proizvaja visok navor in če med delovanjem ni ustrezno pritrjeno, lahko pride do izgube nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane ročaje, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalni element pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom.** Rezalni element lahko ob stiku z žico pod napetostjo povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- **Nikoli ne delajte s hitrostmi, ki presegajo največjo nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v ravni črti z vrtnim svedrom in ne pritiskajte premočno.** Vrtni svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih. Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje za poškodbe.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. **PREVIDNO!** Upošteвайте posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašna maska).
4. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Razred zaščitite II.
9. Oznaka certifikata CE
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	- mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

ZASNOVA IN UPORABA

Kladiva so ročna električna orodja z izolacijo razreda II. Naprave poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost se zmanjša s pomočjo zobniškega prenosa. Ta vrsta električnega orodja se pogosto uporablja za vrtenje lukenj v les, lesu podobne materiale, kovino, keramiko in plastiko v načinu brez udarcev ter v beton, opeko in podobne materiale v načinu z udarci. Uporablja jo se za obnovitvena in gradbena dela, tesarska dela in vse vrste domačih opravil.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Vrtni vpenjalnik
2. Stikalo za izbiro načina delovanja
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Stikalo za smer vrtenja
5. Gumb za nastavitve hitrosti vrtenja
6. Stikalo
7. Pomožni ročaj
8. Letvica za omejevanje globine
9. Stikalo za menjavo prestav

* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

OPREMA IN DODATKI

- | | |
|-------------------------------|----------|
| • Ključ - gumb | - 1 kos. |
| • Dodatni ročaj | - 1 kos |
| • Omejevalnik globine vrtenja | - 1 kos |

PRIPRAVA NA DELO

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

Zaradi osebne varnosti priporočamo, da vedno uporabljate dodatni ročaj (7). Dodatni ročaj lahko pred pritrditvijo na ohišje vrtnika zavrtite, kar vam omogoča izbiro najprimernejšega položaja za opravljanje dela.

Odklopite električno orodje iz napajanja.

- Oslabite zaporni gumb ročaja (7) tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Ročajni obroč potisnite na cilindrični del ohišja vrtnalnika.
- Zavrtite v najprimernejši položaj.
- Zategnite zaporni gumb v smeri urinega kazalca, da pritrdite ročaj.

NAMESTITEV OMEJEVALCA GLOBINE VRTANJA

Omejevalnik (8) se uporablja za nastavitve globine svedra v materialu.

- Oslabite zaporni gumb na prirobnici pomožnega ročaja (7).
- Vstavite omejevalnik (8) v luknjo v obroču pomožnega ročaja.
- Nastavite želeno globino vrtnja.
- Zategnite zaporni gumb, da se omejevalnik fiksira.

NAMESTITEV DELOVNIH ORODJE

Odklopite električno orodje iz napajanja.

- Vstavite ključ v eno od lukenj na obodu vpenjala svedra (1).
- Odprite čeljusti na želeno velikost.
- Vstavite cilindrični vrat svedra v luknjo vpenjala, kolikor je mogoče.
- Z ključem (vstavljenim zaporedoma v tri luknje na obodu vpenjala) pritisnite čeljusti vpenjala na steblo svedra.

Vedno se spomnite, da morate ključ odstraniti iz vrtnalnika po vstavitvi ali odstranitvi svedra.

Pri vstavljanju novega svedra opazujte, ali med vrtenjem po zagonu vrtnalnika pride do prekomernega iztekanja, saj to lahko pomeni, da sveder ni pravilno pritrjen v vpenjalnem sklopu ali da je upogojen. Če opazite iztekanje, preverite pritrditev in stanje svedra. Pred vsako uporabo vrtnalnika redno preverjajte stanje vpenjalnega sklopa.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOPIZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici vrtnalnika.

Vklop – pritisnite stikalo (6) in ga držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisk na stikalo (6).

Zaklepanje stikala (neprekinjeno delovanje)

Vklop:

- Pritisnite stikalo (6) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (3) (slika A).
- Sprostite stikalo (6).

Izklop:

- Pritisnite in sprostite stikalo (6).

Območje hitrosti vretena se nastavi s stopnjo pritiska na stikalo.

GUMB ZA NADZOR HITROSTI VRETEN.

Vrtnalnik omogoča delo z različnimi hitrostmi vretena. Nastavitve se izvede z gumbom (5) (slika A). V okviru vsake nastavitve gumba za nadzor hitrosti je mogoče hitrost gladko prilagajati s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na stikalo (6).

- Z vrtenjem gumba (5) v smeri urinega kazalca se hitrost poveča,
- Z vrtenjem gumba (5) v levo se hitrost zmanjša.

Pravilno izbiro hitrosti opravite, ko vrtnalnik deluje brez obremenitve in je pritisnjena funkcija zaklepa stikala. Hitrost, nastavljena na ta način, je lahko nižja pri delu pod obremenitvijo.

MENJAVA PREDRA

Vrtnalnik ima stikalo za menjavo prestav (9), ki omogoča povečanje območja hitrosti (slika C). **Prestava I:** nižje območje hitrosti – za vrtnje lukenj večjega premera ali delo v trdih materialih. **Prestava II:** višje območje hitrosti – za vrtnje lukenj manjšega premera ali delo v mehkih materialih.

Stikalo za menjavo prestav (9) nastavite v pravilni položaj za vrtnje, odvisno od materiala. Če stikala ni mogoče premakniti, rahlo zavrtite vreteno.

Nikoli ne spreminjajte stikala za izbiro prestave, medtem ko je vrtnalnik v pogonu. To bi lahko poškodovalo električno orodje.

DESNO/LEVO VRTENJE

S stikalom za vrtnje (4) izberite smer vrtenja vretena vrtnalnika (slika A).

Desni vrtljaj – nastavite stikalo (4) v skrajni levi položaj.

Vrtljaj v nasprotni smeri urinega kazalca – nastavite stikalo (4) v skrajni desni položaj.

- Upoštevajte, da je v nekaterih primerih položaj stikala glede na vrtenje lahko drugačen od opisanega. Upoštevajte simbole na stikalu ali na ohišju naprave.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, medtem ko se vreteno vrtnalnika vrti. Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja v pravilnem položaju.

STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Stikalo za način delovanja (2) omogoča izbiro ustreznega načina delovanja: vrtnje brez udarjanja ali z udarjanjem (slika B). Za vrtnje v materiale, kot so kovina, les, keramika, plastika ali podobno, nastavite stikalo v položaj brez udarjanja (simbol vrtnalnika). Za vrtnje v materiale, kot so kamen, beton, opoka ali podobno, nastavite stikalo v način udarjanja (simbol kladiva). Luknje v lesu, lesu podobnih materialih in kovinah se izdelujejo z visokohitrostnimi jeklenimi ali ogljikovimi jeklenimi svedri (samo v lesu in lesu podobnih materialih). Za udarno vrtnje se uporabljajo posebni svedri s karbidnimi konicami (widia).

Ne uporabljajte levičarske smeri vrtenja, ko je aktivirana funkcija udarjanja.

VRTANJE LUKENJ

- Ko začnete delo z namenom vrtnja luknje velikega premera, priporočamo, da najprej izvrtate manjšo luknjo in jo nato razširite na želeno velikost. S tem boste preprečili preobremenitev svedra.
- Pri vrtnju globokih lukenj vrtate postopoma, na manjših globinah, in izvlecite sveder iz luknje, da se iz nje odstranijo ostružki ali prah.
- Če se sveder med vrtnjem zatakne, takoj izklopite vrtnalnik, da preprečite poškodbe. Sveder odstranite iz luknje s spremembo smeri vrtenja.
- Vrtnalnik držite v osi z luknjo, ki jo vrtate. V idealnem primeru naj bo sveder nameščen pod pravi kotom glede na površino materiala, na katerem delate. Če sveder ni pravokoten na površino, se lahko med delovanjem zatakne ali zlomi v luknji, kar lahko povzroči poškodbe uporabnika.

Daljšje vrtnje pri nizkih hitrostih vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno delajte premore ali pustite, da naprava deluje pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute. Pazite, da ne prekrijete lukenj v ohišju, ki se uporabljajo za prezaščevanje motorja vrtnalnika.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

Kladivni vijačnik ne potrebuje dodatnega mazanja ali posebnega vzdrževanja. Ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih moral vzdrževati uporabnik. Za čiščenje vijačnika nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih tekočin. Napravo obrišite samo s suho krpo. Vijačnik vedno shranjujte na suhem mestu. Vedno poskrbite, da so prezaščevalne reže v ohišju vrtnalnika neovirane. Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte s kablom enakih specifikacij. To naj opravi usposobljen strokovnjak ali pa vrtnalnik odnesite v servisni center.

ZAMENJAVA VRTALNEGA SKLOPKA

- Odprite čeljusti vpenjala (1).
- Odstranite pritrilni vijak vpenjala s križnim izvijačem, tako da izvijač zavrtite v smeri urinega kazalca (levi navoj).
- Vpajčajte ključ za šesterkotne vijake v vpenjalo (slika D).
- Rahlo potrkajte na konec ključa.
- Odvijte vpenjalnik.

Ponovno namestite držalo v obratnem vrstnem redu, kot ste ga odstranili.

ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali zlomljene ogljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe krtači hkrati.

Zamenjavo ogljičnih krtač lahko opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vse napake mora popraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NOMINALNI PODATKI

PARAMETER		VREDNOST
Napetost		230 V AC
Frekvencia napajanja		50 Hz
Називна моќ		1050 W
Облачје hitrosti brez obremenitve	Hitrost 1	0 - 900 min ⁻¹
	Hitrost 2	0 - 2500 min ⁻¹
Frekvencia udarcev brez obremenitve	Hitrost 1	0–14.000 vrt/min
	Hitrost 2	0–40.000 vrt/min
Облачје vpenjalnega sklopa		3–16 mm
Velikost navoja vpenjala		½
Največji premer vtanjanja	Jeklo	16 mm
	Beton	20 mm
	Les	40 mm
Razred zaščite		II
Teža		3,7 kg
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH		
Raven zvočnega tlaka		L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Raven zvočne moči		L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij		a _n = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrednost pospeška vibracij z udarcem		a _b = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 označuje tip in oznako naprave		

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izžarevanega zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_n (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{PA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_n so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neizodostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenosti vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati med gospodinjstvo odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland”) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik”), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Udarna vrtna kladiva

Model: 58G712

Blagovna znamka: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščenice za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 4. junij 2025

(BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ЧУКОВ БОРМАШИНА

58G712

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

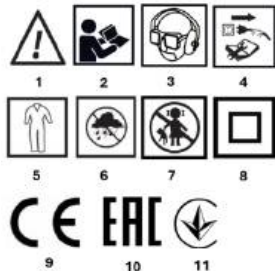
Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Носете предпазни средства за ушите, когато работите с ударната бормашина.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте инструмента с помощна ръкохватка.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Закрепете инструмента правилно преди употреба.** Този инструмент произвежда висок въртящ момент и ако не е правилно закрепен по време на работа, може да се стигне до загуба на контрол, което да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият елемент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел.** Режещият елемент, когато влезе в контакт с кабел под напрежение, може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете с скорости, по-високи от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Винаги започвайте пробиването на ниска скорост, като свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия с боркоронката и не прилагайте прекалено силен натиск.** Боркоронките могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, в резултат на което може да се получи нараняване.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за използване на закрито.

Въпреки интринзивно безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържани в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквото и да било дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Предпазвайте устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II.
9. Сертификационен знак CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	- месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ДИЗАЙН И ПРИЛОЖЕНИЕ

Чуковете са ръчни електроинструменти с изолация клас II. Устройствата се задвижват от еднофазен комутационен двигател, чиято скорост на въртене се намалява посредством зъбна предавка. Този тип електроинструмент се използва широко за пробиване на отвори в дърво, дървоподобни материали, метал, керамика и пластмаси в режим без удар, както и в бетон, тухли и подобни материали в режим с удар. Използват се за ремонтни и строителни работи, дърводелство и всички видове DIY работи.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Следващата номерация се отнася за частите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Патрон
2. Превключвател на режима на работа
3. Бутон за заключване на превключателя
4. Превключвател за посока на въртене
5. Копче за регулиране на скоростта на въртене
6. Превключвател
7. Допълнителна ръкохватка
8. Лента за ограничаване на дълбочината
9. Превключвател за смяна на предавките

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Ключ - копче - 1 бр.
- Допълнителна дръжка - 1 бр.
- Лента за ограничаване на дълбочината на пробиване- 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТИРАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪЧКА

За лична безопасност се препоръчва винаги да използвате допълнителната ръкохватка (7). Допълнителната ръкохватка може да се завърта, преди да се закрепи към корпуса на

бормашината, което ви позволява да изберете най-удобната позиция за извършваната работа.

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

- Разхлабете заключващия бутон на маншета на дръжката (7), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Плъзнете маншета на дръжката върху цилиндричната част на корпуса на бормашината.
- Завъртете до най-удобната позиция.
- Затегнете заключващия бутон по часовниковата стрелка, за да закрепите дръжката.

МОНТИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛЖИНА НА БОРЕНЕ

Ограничителят (8) се използва за настройка на дълбочината на пробива на свредлото в материала.

- Разхлабете заключващия бутон на фланеца на допълнителната ръкохватка (7).
- Поставете ограничителната лента (8) в отвора на втулката на допълнителната дръжка.
- Настройте желаната дълбочина на пробиване.
- Закрепете, като затегнете заключващия бутон.

МОНТАЖ НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

- Поставете ключа в един от отворите по периферията на патронника (1).
- Отворете челюстите до желания размер.
- Поставете цилиндричната опашка на свредлото в отвора на патрона докрай.
- С помощта на ключа (вмъкнат последователно в трите отвора по периферията на патрона) затегнете челюстите на патрона върху дръжката на свредлото.

Винаги помнете да извадите ключа от бормашината след поставяне или изваждане на свредлото.

Когато поставяте ново свредло, наблюдавайте дали има прекомерно отклонение при въртене след стартиране на бормашината, тъй като това може да означава, че свредлото не е добре закрепено в патрона или че е изкривено. Ако забележите отклонение, проверете закрепването и състоянието на свредлото. Проверявайте редовно състоянието на патрона преди всяка употреба на бормашината.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на бормашината.

Включване – натиснете бутона за включване (6) и го задръжте в това положение.

Изключване – освободете натиска върху бутона за включване (6).

Блокировка на превключателя (непрекъсната работа)

Включване:

- Натиснете бутона за включване (6) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за заключване на превключателя (3) (фиг. А).
- Отпуснете бутона на превключателя (6).

Изключване:

- Натиснете и освободете бутона за включване (6).

Диапазонът на скоростта на шпиндела се регулира според степента на натиск върху бутона за включване.

КОПЧЕТО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ШПИНДЕЛА.

Бормашината ви позволява да работите с различни скорости на шпиндела. Регулирането се извършва с помощта на копчето (5) (фиг. А). В рамките на всяка настройка на копчето за регулиране на скоростта, скоростта може да се регулира плавно чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона за включване (6).

- Въртенето на копчето (5) по часовниковата стрелка увеличава скоростта,
- Въртенето на копчето (5) наляво намалява скоростта. Правилният избор на скорост се прави, докато бормашината работи без натоварване с натиснат бутон за блокиране на превключателя. Скоростта, настроена по този начин, може да бъде по-ниска при работа под натоварване.

ПРЕМЕСТВАНЕ НА ПРЕДАВКИ

Бормашина има превключвател за смяна на предавката (9), който позволява да увеличите диапазона на скоростта (фиг. В).

Предавка I: по-нисък диапазон на скоростта – за пробиване на отвори с по-голям диаметър или работа с твърди материали.
Предавка II: по-висок диапазон на скоростта – за пробиване на отвори с по-малък диаметър или работа с меки материали.

Настройте превключвателя за смяна на предавките (9) в правилната позиция за пробиване, в зависимост от материала. Ако превключвателят не може да се движи, завъртете леко шпиндела.

Никога не сменяйте превключвателя за предавка, докато бормашина работи. Това може да повреди електроинструмента.

ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО/НАЛЯВО

Използвайте превключвателя за въртене (4), за да изберете посоката на въртене на шпиндела на бормашината (фиг. А).

Въртене надясно – поставете превключвателя (4) в крайната лява позиция.

Въртене обратно на часовниковата стрелка – поставете превключвателя (4) в крайната дясна позиция.

- Моля, имайте предвид, че в някои случаи положението на превключвателя по отношение на въртенето може да е различно от описаното. Моля, вижте символите върху превключвателя или върху корпуса на устройството.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на бормашината се върти. Преди да започнете, проверете дали превключвателят за посоката на въртене е в правилната позиция.

ПРЕКИПАТЕЛ ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА

Превключвателят на режима на работа (2) ви позволява да изберете подходящия режим на работа: пробиване без удари или с удари (фиг. Б). За пробиване в материали като метал, дърво, керамика, пластмаса или подобни, поставете превключвателя в положение без удари (символ на туршина). За пробиване в материали като камък, бетон, тухли или подобни, поставете превключвателя в режим на удар (символ на чук). Отворите в дърво, дървоподобни материали и метали се правят с боркорони от високоскоростна стомана или въглеродна стомана (само в дърво и дървоподобни материали). За пробиване с удар се използват специални боркорони с карбидни върхове (widia).

Не използвайте лявата посока на въртене, когато функцията за удари е активирана.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

- Когато започвате работа с намерение да пробие отвор с голям диаметър, се препоръчва да започнете с пробиване на по-малък отвор и след това да го разширите до желания размер. Това ще предотврати претоварването на бормашината.
- При пробиване на дълбоки отвори, пробивайте постепенно, на по-малки дълбочини, изваждайки средлото от отвора, за да се отстранят стружките или прахът от отвора.
- Ако средлото се заклепи по време на пробиване, изключете незабавно бормашината, за да предотвратите повреда. Използвайте промяната на посоката на въртене, за да извадите средлото от отвора.
- Дръжте бормашината успоредно на пробиваната дупка. В идеалния случай средлото трябва да бъде разположено под прав ъгъл спрямо повърхността на обработвания материал. Ако средлото не е перпендикулярно на повърхността, то може да се заклепи или счупи в дупката по време на работа, което да доведе до нараняване на потребителя.

Продължителното пробиване при ниски скорости на шпиндела може да доведе до прегряване на мотора. Правете периодични паузи или оставете устройството да работи на максимална скорост без натоварване за около 3 минути. Внимавайте да не покривате отворите в корпуса, използвани за вентилация на мотора на бормашината.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквото и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

Ударната бормашина не изисква допълнително смазване или специална поддръжка. Тя не съдържа части, които изискват поддръжка от страна на потребителя. Никога не използвайте вода или химически течности за почистване на бормашината. Избърсвайте устройството само с суха кърпа. Винаги съхранявайте бормашината на сухо място. Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори в корпуса на бормашината не са запушени. Ако захранващият кабел е повреден, го сменете с кабел със същите характеристики. Това трябва да се направи от квалифициран специалист или като занесете бормашината в сервизен център.

ЗАМЯНА НА ПАТРОНА НА БОРМАШИНАТА

- Отворете челистите на патрона (1).
- Отстранете фиксиращия винт на патрона с помощта на кръстат отвертка, като въртите отвертката по часовниковата стрелка (лява резба).
- Поставете шестограмен ключ в патрона (фиг. D).
- Почукайте леко края на шестограмния ключ.
- Развийте патрона.

Поставете отново държача в обратен ред на демонтирането.

ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени карбонови четки на двигателят трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете четки едновременно.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части. Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

ПАРАМЕТЪР		СТОЙНОСТ
Напрежение на захранване		230 V AC
Честота на захранването		50 Hz
Номинална мощност		1050 W
Диапазон на скоростта при празен ход	Скорост 1	0 - 900 min ⁻¹
	Скорост 2	0 - 2500 min ⁻¹
Честота на ударите без натоварване	Скорост 1	0 - 14 000 об/мин
	Скорост 2	0 - 40 000 об/мин
Диапазон на патронника		3 - 16 mm
Размер на резбата на патрона		½
Макс. диаметър на пробиване	Стомана	16
	Бетон	20 mm
	Дърво	40 mm
Клас на защита		II
Тегло		3,7 kg

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите при удар	$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G712 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{pA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и

стойност на ускорението на вибрациите a_n са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации $a_{(n)}$ може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенцидална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Перфоратор

Модел: 58G712

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 4 юни 2025 г.

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИ УПУТСТВА

ЧЕКИЪ БУШИЛИЦА

58G712

ОПРЕЗ Прочитајте сва сигурносна упозорења, упутства, илустрации и спецификации, които сте добили с овим електричним алатом. Неповштовање свих упутстава у наставку може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Носите заштиту за уши када радите са бушилицом са чекићем. Излагање буци може изазвати губитак слуха.
- Користите алат са помоћном ручком. Губитак контроле може довести до телесних повреда.
- Осигурајте алат правилно пре употребе. Овај алат производи висок обртни момент и, ако није правилно обезбеђен током рада, може доћи до губитка контроле, што доводи до телесних повреда.
- Држите електрични алат изолованим површинама за хватање приликом обављања операција у којима резни елемент може контактирати скривене жице или сопствени кабл. Елемент за резање, када је у контакту са жицом под напонам, може проузроковати да изложени метални делови електричног алата постану под напонам и могу изазвати струјни удар оператора.
- Никада не раде при брзинама већим од максималне номиналне брзине бургије. При већим брзинама, бургија ће се вероватно савити ако се дозволи да се слободно okreће без контакта са радним предметом, што би могло довести до телесних повреда.
- Увек почините бушење при малој брзини са сврдлом у контакту са радним комадом. При већим брзинама, сврдло ће се вероватно савити ако се дозволи да се слободно okreће без контакта са радним предметом, што може довести до телесних повреда.
- Примените притисак само у правој линији са бушилицом и не примењујте претерани притисак. Бургија могу савити, узрокујући лом или губитак контроле, што доводи до телесних повреда.

ОПРЕЗ! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. ОПРЕЗ! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њему!
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
4. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.
5. Носите заштитну одећу.
6. Заштитите уређај од влаге.
7. Држите децу даље од алата.
8. Класа заштите ИИ.
- КСНУМКС . CE сертификациона ознака
- 10 . ЕАЦ сертификациона ознака.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	- месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Бушилице са чекићем су ручни електрични алати са изолацијом класе ИИ. Уређаје покреће једнофазни комутаторски мотор, чија се брзина ротације смањује помоћу преноса зупчаника. Овај тип електричног алата се широко користи за бушење рупа у дрвету, материјалима налик дрвету, металу, керамици и пластици у режиму без чекића, као иу бетону, цигли и сличним материјалима у режиму чекића. Користе се за реновирање и грађевинске радове, столарију и све врсте ДИИ радова.

Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Следеће нумерисање се односи на делове уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

- 1 . Бушилица глава
- 2 . Прекидач начина рада
- 3 . Пребаците дугме за закључавање
- 4 . Прекидач смера ротације
- 5 . Дугме за подешавање брзине ротације
- 6 . Прекидач
- 7 . Помоћна ручка
- 8 . Дубина стоп бар
- 9 . Прекидач за промену брзина

* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

ОПРЕМА И ПРИБОР

- Кључ - дугме - 1 ком.
- Додатна ручка - 1 ком.
- Дубина бушења лимитер трака - 1 ком.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИНСТАЛИРАЊЕ ДОДАТНЕ РУЧКЕ

Ради личне безбедности, препоручује се да увек користите додатну ручку (7). Додатна ручка се може ротира пре него што га стегнете на кућиште бушилице, што вам омогућава да изаберете најпогоднији положај за посао који се обавља. Искључите електрични алат из напајања.

- Отпустите дугме за закључавање огрлице ручке (7) тако што ћете га окренути у смеру супротном од казаљке на сату.
- Гурните огрлицу ручке на цилиндрични део кућишта бушилице.
- Окрените се у најпогоднији положај.
- Затегните дугме за закључавање у смеру казаљке на сату да бисте осигурали ручку.

ИНСТАЛИРАЊЕ ГРАНИЧНИКА ДУБИНЕ БУШЕЊА

Лимитер (8) се користи за подешавање дубине бургије у материјалу.

- Отпустите дугме за закључавање на приручници помоћне ручке (7).
- Уметните граничну траку (8) у рупу у помоћном овратнику ручке.
- Подесите жељену дубину бушења.
- Закључајте затезањем дугмета за закључавање.

МОНТАЖА РАДНИХ АЛАТА

Искључите електрични алат из напајања.

- Убаците кључ у једну од рупа на ободу стезне главе (1).
- Отворите чељусти на жељену величину.
- Убаците цилиндрични дршку бургије у главу рупу колико ће ићи.
- Помоћу кључа (убачен sukcesивно у три рупе по ободу стезне главе), затегните чељусти стезне главе на дршци бушилице.

Увек запамтите да извадите кључ из бушилице након уметања или уклањања бургије.

Када убацујете нову бургију, обратите пажњу да ли постоји прекомerno истрјецање током ротације након покретања бушилице, јер то може указивати на то да бургија није правилно осигурана у стезној глави или да је савијена. Ако се приметити истрјецање, проверите прилог и стање бушилице. Редовно проверавајте стање стезне главе пре сваке употребе бушилице.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на натписној плочици бушилице.

Укључивање - притисните дугме прекидача (6) и држите га у том положају.

Искључивање - отпустите притисак на дугме прекидача (6).

Прекидач за закључавање (континуирани рад)

Укључивање:

- Притисните дугме прекидача (6) и држите га у том положају.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (3) (слика А).
- Отпустите дугме прекидача (6).

Искључивање:

- Притисните и отпустите дугме прекидача (6).

Опсег брзине вретена се подешава степеном притиска који се примењује на дугме прекидача.

ДУГМЕ ЗА КОНТРОЛУ БРЗИНЕ ВРЕТЕНА.

Бушилица вам омогућава да радите на различитим брзинама вретена. Подешавање се врши помоћу дугмета (5) (слика А). У оквиру сваког подешавања дугмета за контролу брзине, брзина се може глатко подесити повећањем или смањењем притиска на дугме прекидача (6).

- Окретање дугмета (5) у смеру казаљке на сату повећава брзину,
 - Окретањем дугмета (5) улево смањује се брзина.
- Правилан избор брзине се врши док бушилица ради без оптерећења са притиснутом функцијом закључавања прекидача. Брзина постављена на овај начин може бити нижа када се ради под оптерећењем.

ПРОМЕНА ЗУПЧИКА

Бушилица има прекидач за промену брзина (9) који вам омогућава да повећате опсег брзине (слика Ц). **Брзина И** : нижи опсег брзине – за бушење рупа већег пречника или рад у тврдом материјалу. **Геар ИИ** : већи опсег брзине – за бушење рупа мањег пречника или рад у меком материјалу.

Подесите прекидач за промену брзина (9) у исправан положај за бушење, у зависности од материјала. Ако се прекидач не може померити, лагано окрените вретено.

Никада не мењајте прекидач за одабир брзина док бушилица ради. То би могло оштетити електрични алат.

РОТАЦИЈА ДЕСНЕ / ЛЕВЕ СТРАНЕ

Користите прекидач ротације (4) да бисте изабрали смер ротације вретена бушилице (сл. А).

Десна ротација – подесите прекидач (4) у крајњи леви положај.

Ротација у смеру супротном од казаљке на сату – подесите прекидач (4) у крајњи десни положај.

- Имајте на уму да у неким случајевима положај прекидача у односу на ротацију може бити другачији од описаног. Молимо погледајте симболе на прекидачу или на кућишту уређаја.

Немојте мењати смер ротације док је вретено бушилице ротира. Пре почетка, проверите да ли је прекидач смера ротације у исправном положају.

ПРЕКИДАЧ НАЧИНА РАДА

Прекидач начина рада (2) вам омогућава да изаберете одговарајући начин рада: бушење без чекића или са чекићем (слика Б). За бушење у материјалима као што су метал, дрво, керамика, пластика или слично, подесите прекидач у положај без чекића (симбол бушилице). За бушење у материјалима као што су камен, бетон, цигла или слично, подесите прекидач на режим удара (симбол чекића). Рупе у дрвету, материјалима налик дрвету и металима направљене су од свркла од челика велике брзине или угљеничног челика (само у дрвету и

материјалима сличним дрвету). За бушење чекићем користе се специјална сврдла са врховима од карбида (видиа).

Немојте користити правац ротације леве стране када је активирана функција чекића.

БУШЕЊЕ РУПА

- Када започинете рад са намером да се буши рупа великог пречника, препоручује се да се почне бушењем мање рупе, а затим да се разврта на жељену величину. Ово ће спречити преоптерећење бушилице.
- Приликом бушења дубоке рупе, бушити постепено, на мањим дубинама, повлачењем бургију из рупе како би се омогућило чипс или прашина да се уклоне из рупе.
- Ако се сврдло заглави током бушења, одмах искључите бушилицу како бисте спречили оштећење. Користите промену правца ротације да бисте уклонили бургију из рупе.
- Држите бушилицу у складу са рупом која се буши. У идеалном случају, сврдло треба да буде постављено под правим углом у односу на површину материјала на којем се ради. Ако бургија није окомита на површину, може се заглавити или сломити у рупу током рада, узрокујући повреду корисника.

Продужено бушење при малим брзинама вртена може довести до прегревања мотора. Правите периодичне паузе или дозволите уређају да ради максималном брзином без оптерећења око 3 минута. Пазите да не покријете рупе у кућишту које се користе за вентилацију мотора бушилице.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите утикач кабла за напајање из утичнице.

Бушилица са чекићем не захтева никакво додатно подмазивање или посебно одржавање. Не садржи делове који захтевају одржавање од стране корисника. Никада немојте користити воду или било какве хемијске течности за чишћење бушилице. Уређај обришите само сувом крпом. Увек чувајте бушилицу на сувом месту. Увек водите рачуна да су отвори за вентилацију у кућишту бушилице неометани. Ако је кабл за напајање оштећен, замените га каблом истих спецификација. Ово би требало да уради квалификовани стручњак или узимањем вежбе у сервисни центар.

ЗАМЕНА БУШИЛИЦЕ ГЛАВА

- Отворите чељусти стезне главе (1).
- Уклоните вијак за причвршћивање стезне главе помоћу Пхиллипс одвијача, okreћући одвијач у смеру казаљке на сату (леви навој).
- Убаците шестерокутни кључ у стезну главу (слика Д).
- Лагано додирните крај шестерокутног кључа.
- Одвијте стезну главу.

Вратите држач обрнутим редоследом до уклањања.

ЗАМЕНА УГЉЕНИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), спалјене или сломљене моторне угљеничне четке морају се одмах заменити. Увек замените две четке истовремено.

Замену угљених четкица треба да врши само квалификована особа која користи оригиналне делове.

Све грешке треба поправити од стране сервисног центра овлашћеног произвођача.

ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

ОЦЕЊЕНИ ПОДАЦИ

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1050 W
Опсег брзине без оптерећења	Брзина 1 0 - 900 $\frac{\text{мин}^{-1}}$
	Брзина 2 0 - 2500 $\frac{\text{мин}^{-1}}$
Фреквенција утицаја без оптерећења	Брзина 1 0 - 14.000 обртаја у минути
	Брзина 2 0 - 40.000 обртаја у минути

Бушилица глава опсег		3 - 16 мм
Чак величина навоја		1/2
Макс . пречник бушења	Иелик	16 мм
	Конкретне	20 мм
	Дрво	40 мм
Класа заштите		II
Тежину		3,7 кг
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА		
Ниво звучног притиска		ЛПА = 92.3 дБ (А) K = 5 дБ (А)
Ниво звучне снаге		ЛВА = 100.3 дБ(А) K = 5 дБ(А)
Вредност убрзања вибрација		ax = 5.030 m/s ² K = 1.5 m/s ²
Вредност убрзања вибрација са утицајем		ax = 12.848 m/s ² K = 1.5 m/s ²
58G712 означава и тип и ознаку уређаја		

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ax (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛПА , ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ax су мерење у складу са ЕН 62841-1. Наведени ниво вибрација a ($\frac{\text{м}}{\text{с}^2}$) може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама. Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Пољовна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

©"TX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka командитова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Польска") овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Польска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (г. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са измена и допунама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Польске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΣΥΓΓΡΑΣΤΗΣ ΤΥΡΠΑΝΟΣ

58G712

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

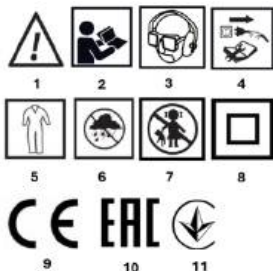
- Φοράτε προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- **Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- **Ασφαλίστε σωστά το εργαλείο πριν από τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή και, εάν δεν ασφαλιστεί σωστά κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το ίδιο το καλώδιο του.** Το στοιχείο κοπής, όταν έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να προκαλέσει την ενεργοποίηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Ποτέ μην λειτουργείτε σε χαμηλότερες υψηλότερες από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Εφαρμόστε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορούν να λυγίσουν, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

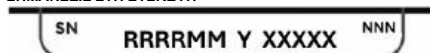
Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
5. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II.
9. Σήμα πιστοποίησης CE.
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Τα σφυριά είναι χειροκίνητα ηλεκτρικά εργαλεία με μόνωση κατηγορίας II. Οι συσκευές κινούνται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, του οποίου η ταχύτητα περιστροφής μειώνεται μέσω ενός

μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείται ευρέως για τη διάτρηση οπών σε ξύλο, υλικά παρόμοια με το ξύλο, μέταλλο, κεραμικά και πλαστικά σε λειτουργία χωρίς σφύρα, και σε ακυρόδεμα, τούβλα και παρόμοια υλικά σε λειτουργία με σφύρα. Χρησιμοποιούνται για εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, ξυλουργικές εργασίες και κάθε είδους εργασίες DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Τσοκ τρυπανιού
 2. Διακόπτης λειτουργίας
 3. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
 4. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
 5. Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας περιστροφής
 6. Διακόπτης
 7. Βοηθητική λαβή
 8. Ράβδος στάσης βάθους
 9. Διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων
- * Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Κλειδί - 1 τεμ.
- Επιπλέον λαβή - 1 τεμ.
- Λωρίδα περιορισμού βάθους διάτρησης - 1 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για την προσωπική σας ασφάλεια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή (7). Η πρόσθετη λαβή μπορεί να περιστρέφεται πριν τη στερέωσете στο περίβλημα του τρυπανιού, επιτρέποντάς σας να επιλέξετε την πιο βολική θέση για την εργασία που εκτελείτε.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης του κολάρου της λαβής (7) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Σύρετε το κολάρο της λαβής στο κυλινδρικό τμήμα του περιβλήματος του τρυπανιού.
- Περιστρέψτε το στη θέση που σας βολέει περισσότερο.
- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης δεξιόστροφα για να στερεώσετε τη λαβή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΒΑΘΟΥΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Ο περιοριστής (8) χρησιμοποιείται για να ρυθμίσετε το βάθος του τρυπανιού στο υλικό.

- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης στη φλάντζα της βοηθητικής λαβής (7).
- Εισαγάγετε τη λωρίδα περιορισμού (8) στην οπή του κολάρου της βοηθητικής λαβής.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Κλειδώστε σφίγγοντας το κουμπί ασφάλισης.

ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

- Εισάγετε το κλειδί σε μία από τις οπές στην περιφέρεια του τσοκ του τρυπανιού (1).
- Ανοίξτε τις σιαγόνες στο επιθυμητό μέγεθος.
- Εισάγετε τον κυλινδρικό κορμό του τρυπανιού στην οπή του τσοκ μέχρι το τέρμα.
- Χρησιμοποιώντας το κλειδί (τοποθετώντας το διαδοχικά στις τρεις οπές γύρω από την περιφέρεια του τσοκ), σφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ στο στέλεχος του τρυπανιού.

Να θυμάστε πάντα να αφαιρείτε το κλειδί από το τρυπάνι μετά την εισαγωγή ή την αφαίρεση του τρυπανιού.

Κατά την εισαγωγή ενός νέου τρυπανιού, παρατηρήστε εάν υπάρχει υπερβολική εκκεντρότητα κατά την περιστροφή μετά την εκκίνηση του τρυπανιού, καθώς αυτό μπορεί να υποδηλώνει ότι το τρυπάνι δεν είναι σωστά στερεωμένο στο τσοκ ή ότι είναι λυγισμένο. Εάν παρατηρήσετε εκκεντρότητα, ελέγξτε τη στερέωση της τρυπάνι κατάστασης του τρυπανιού. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του τσοκ πριν από κάθε χρήση του τρυπανιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του τρυπανιού. **Ενεργοποίηση** - πατήστε το κουμπί διακόπτη (6) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση - αφήστε το κουμπί διακόπτη (6).

Κλειδωμα διακόπτη (συνεχής λειτουργία)

Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (6) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) (Εικ. Α).
- Αφήστε το κουμπί διακόπτη (6).

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης (6).

Το εύρος ταχύτητας του άξονα ρυθμίζεται ανάλογα με την πίεση που ασκείται στο κουμπί διακόπτη.

ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΞΟΝΑ.

Το τρυπάνι σας επιτρέπει να εργάζεστε σε διαφορετικές ταχύτητες άξονα. Η ρύθμιση γίνεται χρησιμοποιώντας το κουμπί (5) (Εικ. Α). Σε κάθε ρύθμιση του κουμπιού ελέγχου ταχύτητας, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί ομαλά αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί διακόπτη (6).

- Γυρίζοντας το κουμπί (5) δεξιόστροφα αυξάνεται η ταχύτητα,
- Η περιστροφή του κουμπιού (5) προς τα αριστερά μειώνει την ταχύτητα.

Η σωστή επιλογή ταχύτητας γίνεται ενώ το τρυπάνι λειτουργεί χωρίς φορτίο για πατημένη τη λειτουργία κλειδώματος διακόπτη. Η ταχύτητα που ρυθμίζεται με αυτόν τον τρόπο μπορεί να είναι χαμηλότερη όταν εργάζεστε υπό φορτίο.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Το τρυπάνι διαθέτει διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων (9) που σας επιτρέπει να αυξήσετε το εύρος ταχύτητας (Εικ. C). **Ταχύτητα I:** χαμηλότερο εύρος ταχύτητας – για διάτρηση οπών μεγαλύτερης διαμέτρου ή εργασία σε σκληρό υλικό. **Ταχύτητα II:** υψηλότερο εύρος ταχύτητας – για διάτρηση οπών μικρότερης διαμέτρου ή εργασία σε μαλακό υλικό.

Ρυθμίστε το διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων (9) στη σωστή θέση για διάτρηση, ανάλογα με το υλικό. Εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να μετακινηθεί, γυρίστε ελαφρώς τον άξονα.

Ποτέ μην αλλάζετε το διακόπτη επιλογής ταχυτήτων ενώ το τρυπάνι είναι σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

ΔΕΞΙΑ/ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη περιστροφής (4) για να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής του άξονα του τρυπανιού (Εικ. Α).

Δεξιόστροφη περιστροφή – ρυθμίστε το διακόπτη (4) στην ακραία αριστερή θέση.

Αριστερή περιστροφή – ρυθμίστε το διακόπτη (4) στην ακραία δεξιά θέση.

- Λάβετε υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η θέση του διακόπτη σε σχέση με την περιστροφή μπορεί να διαφέρει από την περιγραφόμενη. Ανατρέξτε στα σύμβολα που βρίσκονται στον διακόπτη ή στο περίβλημα της συσκευής.

Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του τρυπανιού περιστρέφεται. Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο διακόπτης λειτουργίας (2) σας επιτρέπει να επιλέξετε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας: διάτρηση χωρίς κρούση ή με κρούση (Εικ. Β). Για διάτρηση σε υλικά όπως μέταλλο, ξύλο, κεραμικά, πλαστικά ή παράμοια, ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση χωρίς κρούση (σύμβολο τρυπανιού). Για διάτρηση σε υλικά όπως πέτρα, σκυρόδεμα, τούβλα ή παράμοια, ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία κρούσης (σύμβολο σφυριού). Οι τρύπες σε ξύλο, υλικά παράμοια με το ξύλο και μέταλλα γίνονται με τρυπάνια από χάλυβα υψηλής ταχύτητας ή ανθρακούχο χάλυβα (μόνο σε ξύλο και υλικά παράμοια με το ξύλο). Για διάτρηση με σφυρί χρησιμοποιούνται ειδικά τρυπάνια με άκρες από καρβίδιο (widia).

Μην χρησιμοποιείτε την αριστερή κατεύθυνση περιστροφής όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία σφυριού.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΟΠΩΝ

- Όταν ξεκινάτε την εργασία με σκοπό να τρυπήσετε μια τρύπα μεγάλης διαμέτρου, συνιστάται να ξεκινήσετε τρυπώντας μια μικρότερη τρύπα και στη συνέχεια να την διανοίξετε στο επιθυμητό μέγεθος. Αυτό θα αποτρέψει την υπερφόρτωση του τρυπανιού.
- Κατά τη διάτρηση βαθιών οπών, τρυπήστε σταδιακά, σε μικρότερα βήδη, αποσύροντας το τρυπάνι από την οπή για να αφαιρεθούν τα ρινίσματα ή η σκόνη από την οπή.
- Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει κατά τη διάτρηση, απενεργοποιήστε αμέσως το τρυπάνι για να αποφύγετε ζημιές. Χρησιμοποιήστε την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής για να αφαιρέσετε το τρυπάνι από την οπή.
- Διατηρήστε το τρυπάνι ευθυγραμμισμένο με την οπή που τρυπάτε. Ιδανικά, το τρυπάνι πρέπει να τοποθετείται σε ορθή γωνία ως προς την επιφάνεια του υλικού που επεξεργάζεστε. Εάν το τρυπάνι δεν είναι κάθετο προς την επιφάνεια, ενδέχεται να μπλοκάρει ή να σπάσει στην οπή κατά τη λειτουργία, προκαλώντας τραυματισμό στον χρήστη.

Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες του άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάντε περιοδικά διαλείμματα ή αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά. Προσέξτε να μην καλύψετε τις οπές στο περίβλημα που χρησιμοποιούνται για τον αερισμό του κινητήρα του τρυπανιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Το σφυρί δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση ή ειδική συντήρηση. Δεν περιέχει εξαρτήματα που απαιτούν συντήρηση από τον χρήστη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά υγρά για τον καθαρισμό του τρυπανιού. Σκουπίστε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό πανί. Αποθηκεύστε πάντα το τρυπάνι σε ξηρό μέρος. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του τρυπανιού δεν είναι φραγμένες. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο των ίδιων προδιαγραφών. Αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό ή μεταφέροντας το τρυπάνι σε ένα κέντρο σέρβις.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΣΟΚΟΥΡΙΟΥ ΤΟΥ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ (1).
- Αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης του τσοκ χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι Phillips, γυρίζοντας το κατασβίδι δεξιόστροφα (αριστερόστροφη βίδα).
- Εισάγετε ένα εξάγωνο κλειδί στο τσοκ (Εικ. D).
- Χτυπήστε ελαφρά το άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε το τσοκ.

Επαναποποθετήστε τη βάση με την αντίστροφη σειρά από την αφαίρεση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο βούρτσες ταυτόχρονα.

Η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ		ΤΙΜΗ
Τάση τροφοδοσίας		230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας		50 Hz
Ονομαστική ισχύς		1050 W
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	Ταχύτητα 1	0 - 900 min ⁻¹
	Ταχύτητα 2	0 - 2500 min ⁻¹
Συχνότητα κρούσης χωρίς φορτίο	Ταχύτητα 1	0 - 14.000 σ.α.λ.
	Ταχύτητα 2	0 - 40.000 rpm
Εύρος τσοκ τρυπανιού		3 - 16 mm

Μέγεθος σπειρώματος τσोक	½
Μένισιη	Χάλυβας
διάμετρος	16 mm
διάρτησης	Σκυρόδεμα
	20 mm
	Ξύλο
	40 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	3,7 kg
ΛΕΑΔΟΜΕΝΑ ΘΟΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών με κρούση	$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G712 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπαιτμόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών $a_{(h)}$ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορεί να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εγκριμένα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντίγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφύρι τρυπάνι

Μοντέλο: 58G712

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 4 Ιουνίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCTIES

HAMERBOORMACHINE

58G712

LET OP Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

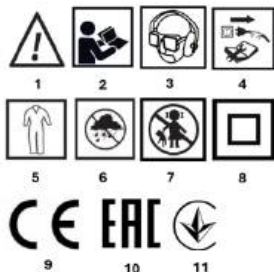
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik van de boorhamer.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik het gereedschap met een extra handgreep.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Zet het gereedschap goed vast voor gebruik.** Dit gereedschap produceert een hoog koppel en als het tijdens het gebruik niet goed vastzit, kan het uit de hand lopen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijelement in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Wanneer het snijelement in contact komt met een stroomdraad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Werk nooit met snelheden die hoger zijn dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op lage snelheid terwijl de boor in contact is met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Of een alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of de controle kunnen verliezen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II.
9. CE-keurmerk
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aانvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aانvullende aanduiding

ONTWERP EN TOEPASSING

Hamerboren zijn handbediende elektrische gereedschappen met klasse II-isolatie. De apparaten worden aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental wordt verlaagd door middel van een tandwieloverbrenging. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor het boren van gaten in hout, houtachtige materialen, metaal, keramiek en kunststoffen in de niet-hamermodus, en in beton, baksteen en soortgelijke materialen in de hamermodus. Ze worden gebruikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk en allerlei soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Boorkop
2. Bedrijfsmodussschakelaar
3. Vergrendelknop
4. Schakelaar voor draairichting
5. Knop voor het instellen van het toerental
6. Schakelaar
7. Hulpgreep
8. Diepte-aanslag
9. Schakelaar voor versnellingswisseling

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Sleutel - knop - 1 stuk
- Extra handgreep - 1 stuk
- Boor dieptebegrenzer strip - 1 stuk

VOORBEREIDING VAN HET WERK

INSTALLATIE VAN DE EXTRA HANDGREEP

Voor uw persoonlijke veiligheid wordt aanbevolen om altijd de extra handgreep (7) te gebruiken. De extra handgreep kan worden

gedraaid voordat deze op de boorbehuizing wordt geklemd, zodat u de meest geschikte positie voor het uit te voeren werk kunt kiezen.

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

- Draai de vergrendelknop van de handgreepkraag (7) los door deze tegen de klok in te draaien.
- Schuif de handgreepkraag op het cilindrische deel van de boorbehuizing.
- Draai deze naar de meest geschikte positie.
- Draai de vergrendelknop met de klok mee vast om de handgreep te bevestigen.

DE BOORDIEPTEBEPERKER INSTALLEREN

De begrenzer (8) wordt gebruikt om de diepte van de boor in het materiaal in te stellen.

- Draai de vergrendelknop op de flens van de hulpgreep (7) los.
- Steek de begrenzingsstrip (8) in het gat in de flens van de hulpgreep.
- Stel de gewenste boordiepte in.
- Vergrendel door de vergrendelknop vast te draaien.

MONTAGE VAN GEREEDSCHAP

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

- Steek de sleutel in een van de gaten aan de omtrek van de boorkop (1).
- Open de bek tot de gewenste grootte.
- Steek de cilindrische schacht van de boor zo ver mogelijk in het gat van de boorkop.
- Gebruik de sleutel (de achtereenvolgens in de drie gaten rond de omtrek van de boorkop wordt gestoken) om de bekken van de boorkop op de boorstel vast te draaien.

Vergeet niet om de sleutel uit de boormachine te verwijderen nadat u de boor hebt geplaatst of verwijderd.

Let er bij het plaatsen van een nieuwe boor op of er tijdens het draaien na het starten van de boor sprake is van overmatige slingering, aangezien dit erop kan wijzen dat de boor niet goed in de boorkop is bevestigd of dat deze verbogen is. Als u slingering constateert, controleer dan de bevestiging en de staat van de boor. Controleer regelmatig de staat van de boorkop voordat u de boor gebruikt.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de boormachine staat vermeld.

Inschakelen - druk op de schakelaar (6) en houd deze in deze stand.

Uitschakelen - laat de drukknop (6) los.

Schakelaarvergrendeling (continu gebruik)

Inschakelen:

- Druk op de schakelaar (6) en houd deze in deze stand.
- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (3) (afb. A).
- Laat de schakelknop (6) los.

Uitschakelen:

- Druk op de schakelaar (6) en laat deze weer los.

Het toerentalbereik van de spil wordt aangepast aan de hand van de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.

SPILTOERENTALREGELKNOP.

Met de boormachine kunt u met verschillende spindelsnelheden werken. De instelling gebeurt met de knop (5) (afb. A). Binnen elke instelling van de snelheidsregelknop kan de snelheid soepel worden aangepast door de druk op de schakelaar (6) te verhogen of te verlagen.

- Door de knop (5) met de klok mee te draaien, wordt de snelheid verhoogd.
- Door de knop (5) naar links te draaien, wordt de snelheid verlaagd.

De juiste snelheid wordt geselecteerd terwijl de boormachine zonder belasting draait en de schakelaarvergrendelingsfunctie is ingedrukt. De op deze manier ingestelde snelheid kan lager zijn wanneer u onder belasting werkt.

VERSNELLINGSWISSEL

De boormachine heeft een versnellingswischakelaar (9) waarmee u het toerentalbereik kunt vergroten (**afb. C**). **Versnelling I:** lager toerentalbereik – voor het boren van gaten met een grotere diameter of voor het werken in hard materiaal. **Versnelling II:** hoger toerentalbereik – voor het boren van gaten met een kleinere diameter of voor het werken in zacht materiaal. Zet de versnellingschakelaar (9) in de juiste stand voor het boren, afhankelijk van het materiaal. Als de schakelaar niet kan worden bewogen, draai dan de spil iets.

Verander nooit de versnellingschakelaar terwijl de boormachine draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen. RECHTS/LINKS DRAAIEN

Gebruik de draaischakelaar (4) om de draairichting van de boerspindel te selecteren (**afb. A**).

Rechtsom draaien – zet de schakelaar (4) in de uiterste linkerstand.

Linksdraaiing – zet de schakelaar (4) in de uiterste rechterstand.

- Houd er rekening mee dat in sommige gevallen de positie van de schakelaar ten opzichte van de draairichting kan afwijken van het beschreven. Raadpleeg de symbolen op de schakelaar of op de behuizing van het apparaat.

Verander de draairichting niet terwijl de boerspindel draait. Controleer voor het starten of de draairichtingschakelaar in de juiste stand staat.

BEDRIJFSMODUSSCHAKELAAR

Met de bedieningsmodusshakelaar (2) kunt u de juiste bedieningsmodus selecteren: boren zonder hameren of met hameren (**afb. B**). Voor het boren in materialen zoals metaal, hout, keramiek, kunststof of soortgelijke materialen zet u de schakelaar in de stand zonder hameren (boorsymbool). Voor het boren in materialen zoals steen, beton, baksteen of soortgelijke materialen zet u de schakelaar in de slagmodus (hamersymbool). Gaten in hout, houtachtige materialen en metalen worden gemaakt met boortjes van snelstaal of koolstofstaal (alleen in hout en houtachtige materialen). Voor hameren wordt gebruik gemaakt van speciale boortjes met hardmetalen punten (widia).

Gebruik de linkse draairichting niet wanneer de hamerfunctie is geactiveerd.

GATEN BOREN

- Wanneer u begint met het boren van een gat met een grote diameter, is het raadzaam om eerst een kleiner gat te boren en dit vervolgens op te ruimen tot de gewenste maat. Zo voorkomt u dat de boor overbelast raakt.
- Bij het boren van diepe gaten moet u geleidelijk boren, op kleinere dieptes, en de boor uit het gat halen om spaanders of stof uit het gat te verwijderen.
- Als de boor tijdens het boren vastloopt, schakel de boor dan onmiddellijk uit om schade te voorkomen. Gebruik de verandering van draairichting om de boor uit het gat te verwijderen.
- Houd de boor in lijn met het te boren gat. Idealiter moet de boor in een rechte hoek ten opzichte van het oppervlak van het te bewerken materiaal worden geplaatst. Als de boor niet loodrecht op het oppervlak staat, kan deze tijdens het boren vastlopen of breken in het gat, wat letsel bij de gebruiker kan veroorzaken.

Langdurig boren bij lage spilsnelheden kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem regelmatig pauzes of laat het apparaat ongeveer 3 minuten op maximale snelheid zonder belasting draaien. Zorg ervoor dat de gaten in de behuizing die dienen voor de ventilatie van de boormotor niet worden afgedekt.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

De boorhamer heeft geen extra smering of speciaal onderhoud nodig. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Gebruik nooit water of chemische vloeistoffen om de boor schoon te maken. Veeg het apparaat alleen af met een droge doek. Bewaar de boor altijd op een droge plaats. Zorg er altijd voor dat de ventilatiesleuven in de behuizing van de boor vrij zijn. Als het netsnoer beschadigd is, vervang het dan door een snoer met dezelfde specificaties. Dit moet worden gedaan door een

gekwalificeerde specialist of door de boor naar een servicecentrum te brengen.

DE BOORKLEM VERVANGEN

- Open de bekken van de boorkop (1).
- Verwijder de bevestigingsschroef van de boorkop met een kruiskopschroevendraaier door de schroevendraaier met de klok mee te draaien (linkse schroefdraad).
- Steek een inbussleutel in de boorkop (**afb. D**).
- Tik lichtjes op het uiteinde van de inbussleutel.
- Schroef de boorkop los.

Plaats de houder terug in omgekeerde volgorde van verwijdering.

VERVANGEN VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide borstels tegelijkertijd.

Het vervangen van koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met behulp van originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

PARAMETER		WAARDE
Voedingsspanning		230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning		50 Hz
Nominiaal vermogen		1050 W
Toerentalbereik zonder belasting	Toerental 1	0 - 900 min ⁻¹
	Toerental 2	0 - 2500 min ⁻¹
Onbelast slagfrequentie	Snelheid 1	0 - 14.000 tpm
	Snelheid 2	0 - 40.000 tpm
Boorkopbreik		3 - 16 mm
Schoefdraadmaat boorkop		½
Max. boordiameter	Staal	16 mm
	Beton	20 mm
	Hout	40 mm
Beschermingsklasse		II
Gewicht		3,7 kg

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Trillingsversnellingswaarde	a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Trillingsversnellingswaarde met impact	a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdruk niveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdruk niveau L_{PA}, geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_(1/3) kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het

apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisa-tie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparaat die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Boorhamer

Model: 58G712

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A2;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 4 juni 2025

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

BERBEQUIM DE PERFURAÇÃO

58G712

CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Use proteção auricular ao operar a broca de percussão.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize a ferramenta com uma pega auxiliar.** A perda de controle pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Prenda a ferramenta corretamente antes de usar.** Esta ferramenta produz alto torque e, se não for presa corretamente durante a operação, pode ocorrer perda de controle, resultando em ferimentos pessoais.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo.** O elemento de corte, quando em contacto com um fio energizado, pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem energizadas e pode causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca opere a velocidades superiores à velocidade nominal máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar se girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, causando quebra ou perda de controle, resultando em ferimentos pessoais.

CUIDADO! O dispositivo destina-se a uso interno.

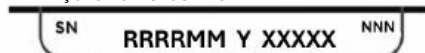
Apesar do design inerentemente seguro, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra a humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II.
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - ano de fabrico |
| MM | - mês de fabrico |
| Y | - designação adicional |
| XXXXX | - número de série |
| NNN | - designação adicional |

DESIGN E APLICAÇÃO

As brocas de percussão são ferramentas elétricas manuais com isolamento de classe II. Os dispositivos são acionados por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação é reduzida por

meio de uma transmissão por engrenagens. Este tipo de ferramenta elétrica é amplamente utilizado para perfurar buracos em madeira, materiais semelhantes à madeira, metal, cerâmica e plásticos no modo sem martelo, e em betão, tijolo e materiais semelhantes no modo martelo. São utilizadas para trabalhos de renovação e construção, carpintaria e todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração a seguir refere-se às peças do dispositivo mostradas nas páginas gráficas deste manual.

1. Mandril da broca
2. Interruptor do modo de funcionamento
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Interruptor de direção de rotação
5. Botão de ajuste da velocidade de rotação
6. Interruptor
7. Pega auxiliar
8. Barra de batente de profundidade
9. Interruptor de mudança de marcha

* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Chave inglesa - botão - 1 unidade
- Pega adicional - 1 unidade
- Tira limitadora da profundidade de perfuração - 1 unidade

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

INSTALAÇÃO DA PEGA ADICIONAL

Por motivos de segurança pessoal, recomenda-se utilizar sempre a pega adicional (7). A pega adicional pode ser rodada antes de ser fixada na caixa da broca, permitindo selecionar a posição mais conveniente para o trabalho a realizar.

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.

- Desaperte o botão de bloqueio do colar da pega (7) rodando-o no sentido anti-horário.
- Deslize o colar da pega sobre a parte cilíndrica da caixa da broca.
- Gire para a posição mais conveniente.
- Aperte o botão de bloqueio no sentido horário para fixar a pega.

INSTALAÇÃO DO LIMITADOR DE PROFUNDIDADE DE PERFURAÇÃO

O limitador (8) é utilizado para definir a profundidade da broca no material.

- Desaperte o botão de bloqueio na flange da pega auxiliar (7).
- Insira a tira limitadora (8) no orifício do colar da pega auxiliar.
- Defina a profundidade de perfuração desejada.
- Trave apertando o botão de bloqueio.

MONTAGEM DAS FERRAMENTAS DE TRABALHO

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.

- Insira a chave num dos orifícios na circunferência do mandril da broca (1).
- Abra as mandíbulas até ao tamanho desejado.
- Insira a haste cilíndrica da broca no orifício do mandril até ao fim.
- Usando a chave (insira sucessivamente nos três orifícios ao redor da circunferência do mandril), aperte as mandíbulas do mandril na haste da broca.

Lembre-se sempre de remover a chave da broca após inserir ou remover a broca.

Ao inserir uma nova broca, observe se há desvio excessivo durante a rotação após ligar a broca, pois isso pode indicar que a broca não está bem fixada no mandril ou que está torta. Se for observado desvio, verifique a fixação e o estado da broca. Verifique regularmente o estado do mandril antes de cada utilização da broca.

OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da broca.

Ligar - pressione o botão do interruptor (6) e mantenha-o nesta posição.

Desligar - solte a pressão no botão de ligar/desligar (6).

Bloqueio do interruptor (funcionamento contínuo)

Ligar:

- Pressione o botão de ligar/desligar (6) e mantenha-o nesta posição.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (3) (Fig. A).
- Solte o botão do interruptor (6).

Desligar:

- Pressione e solte o botão de ligar/desligar (6).

A gama de velocidades do fuso é ajustada pelo grau de pressão aplicado no botão do interruptor.

BOTÃO DE CONTROLO DA VELOCIDADE DO EIXO.

A broca permite trabalhar a diferentes velocidades do eixo. O ajuste é feito utilizando o botão (5) (Fig. A). Dentro de cada configuração do botão de controlo da velocidade, a velocidade pode ser ajustada suavemente, aumentando ou diminuindo a pressão no botão de ligar/desligar (6).

- Rodar o botão (5) no sentido horário aumenta a velocidade.
- Rodar o botão (5) para a esquerda reduz a velocidade.

A seleção correta da velocidade é feita enquanto a broca está a funcionar sem carga, com a função de bloqueio do interruptor pressionada. A velocidade definida desta forma pode ser inferior quando se trabalha sob carga.

MUDANÇA DE MARCHA

A broca possui um interruptor de mudança de marcha (9) que permite aumentar a faixa de velocidade (Fig. C). **Marcha I:** faixa de velocidade mais baixa – para perfurar orifícios de diâmetro maior ou trabalhar em materiais duros. **Marcha II:** faixa de velocidade mais alta – para perfurar orifícios de diâmetro menor ou trabalhar em materiais macios.

Defina o interruptor de mudança de velocidade (9) para a posição correta para perfurar, dependendo do material. Se o interruptor não puder ser movido, gire ligeiramente o eixo.

Nunca altere o seletor de mudanças enquanto a broca estiver a funcionar. Isso pode danificar a ferramenta elétrica.

ROTAÇÃO PARA A DIREITA/ESQUERDA

Utilize o interruptor de rotação (4) para selecionar o sentido de rotação do eixo da broca (Fig. A).

Rotação para a direita – coloque o interruptor (4) na posição extrema esquerda.

Rotação no sentido anti-horário – coloque o interruptor (4) na posição extrema direita.

- Tenha em atenção que, em alguns casos, a posição do seletor em relação à rotação pode ser diferente da descrita. Consulte os símbolos no seletor ou na caixa do dispositivo.

Não altere a direção de rotação enquanto o eixo da broca estiver a girar. Antes de iniciar, verifique se o interruptor de direção de rotação está na posição correta.

INTERRUPTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO

O interruptor do modo de funcionamento (2) permite selecionar o modo de funcionamento adequado: perfuração sem percussão ou com percussão (Fig. B). Para perfurar materiais como metal, madeira, cerâmica, plástico ou similares, coloque o interruptor na posição sem percussão (símbolo da broca). Para perfurar materiais como pedra, betão, tijolo ou similares, coloque o interruptor no modo de impacto (símbolo do martelo). Os furos em madeira, materiais semelhantes à madeira e metais são feitos com brocas de aço rápido ou aço carbono (apenas em madeira e materiais semelhantes à madeira). Para perfuração com martelo, são utilizadas brocas especiais com pontas de carboneto (widia).

Não utilize a rotação para a esquerda quando a função de martelo estiver ativada.

FAZER FURO

- Ao iniciar o trabalho com a intenção de perfurar um furo de grande diâmetro, recomenda-se começar por perfurar um furo mais pequeno e, em seguida, alargar até ao tamanho desejado. Isto evitará a sobrecarga da broca.
- Ao perfurar orifícios profundos, perfure gradualmente, em profundidades menores, retirando a broca do orifício para permitir que as aparas ou o pó sejam removidos do orifício.
- Se a broca encravar durante a perfuração, desligue imediatamente a broca para evitar danos. Use a mudança de direção de rotação para remover a broca do furo.
- Mantenha a broca alinhada com o furo que está a ser perfurado. Idealmente, a broca deve ser posicionada em ângulo reto com a

superfície do material que está a ser trabalhado. Se a broca não estiver perpendicular à superfície, ela pode encravar ou quebrar no furo durante a operação, causando ferimentos ao utilizador.

A perfuração prolongada a baixas velocidades do eixo pode causar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas periódicas ou deixe o dispositivo funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 3 minutos. Tenha cuidado para não cobrir os orifícios na carcaça utilizados para ventilação do motor da broca.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

A broca de percussão não requer lubrificação adicional ou manutenção especial. Não contém peças que requeiram manutenção pelo utilizador. Nunca utilize água ou líquidos químicos para limpar a broca. Limpe o dispositivo apenas com um pano seco. Guarde sempre a broca num local seco. Certifique-se sempre de que as ranhuras de ventilação na caixa da broca não estão obstruídas. Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por um cabo com as mesmas especificações. Isto deve ser feito por um especialista qualificado ou levando a broca a um centro de assistência.

SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL DA BROCA

- Abra as garras do mandril (1).
- Remova o parafuso de fixação do mandril usando uma chave Phillips, girando a chave no sentido horário (rosca à esquerda).
- Insira uma chave hexagonal no mandril (Fig. D).
- Bata levemente na extremidade da chave hexagonal.
- Desaparafuse o mandril.

Volte a montar o suporte na ordem inversa à remoção.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas ao mesmo tempo.

A substituição das escovas de carbono só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAIS

PARÂMETRO		VALOR
Tensão de alimentação		230 V AC
Frequência da fonte de alimentação		50 Hz
Potência nominal		1050 W
Faixa de velocidade sem carga	Velocidade 1	0 - 900 min ⁻¹
	Velocidade 2	0 - 2500 min ⁻¹
Frequência de impacto sem carga	Velocidade 1	0 - 14 000 rpm
	Velocidade 2	0 - 40 000 rpm
Gama do mandril da broca		3 - 16 mm
Tamanho da rosca do mandril		½
Diâmetro máximo de perfuração	Aço	16 mm
	Betão	20 mm
	Madeira	40 mm
Classe de proteção		II
Peso		3,7 kg

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração da vibração	$a_h = 5,030 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleração da vibração com impacto	$a_h = 12,848 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G712 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K indica a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K indica a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{PA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado $a_{(h)}$ pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, *Journal Oficial* de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Martelo perfurador

Modelo: 58G712

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
TALADRO PERFORADOR

58G712

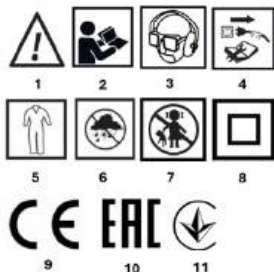
PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Utilice protección auditiva cuando utilice el taladro percutor.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice la herramienta con un mango auxiliar.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Fije la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta produce un par elevado y, si no se fija correctamente durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control que provoque lesiones personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El elemento de corte, al entrar en contacto con un cable con corriente, puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen de electricidad y provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Nunca trabaje a velocidades superiores a la velocidad máxima nominal de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no aplique una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse, provocando roturas o pérdida de control, lo que podría causar lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. ¡Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.

7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación CE
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

DISEÑO Y APLICACIÓN

Los taladros percutores son herramientas eléctricas manuales con aislamiento de clase II. Los dispositivos son accionados por un motor conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante una transmisión por engranajes. Este tipo de herramienta eléctrica se utiliza ampliamente para taladrar agujeros en madera, materiales similares a la madera, metal, cerámica y plásticos en modo sin percusión, y en hormigón, ladrillo y materiales similares en modo percusión. Se utilizan para trabajos de renovación y construcción, carpintería y todo tipo de trabajos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a las partes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Portabrocas
 2. Interruptor de modo de funcionamiento
 3. Botón de bloqueo del interruptor
 4. Interruptor de sentido de giro
 5. Perilla de ajuste de la velocidad de rotación
 6. Interruptor
 7. Asa auxiliar
 8. Barra de tope de profundidad
 9. Interruptor de cambio de marcha
- * Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Llave - pomo - 1 unidad.
- Mango adicional - 1 unidad.
- Tira limitadora de profundidad de perforación - 1 unidad.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

INSTALACIÓN DEL MANGO ADICIONAL

Por motivos de seguridad personal, se recomienda utilizar siempre el mango adicional (7). El mango adicional se puede girar antes de fijarlo a la carcasa del taladro, lo que le permite seleccionar la posición más conveniente para el trabajo que se va a realizar.

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

- Afloje el pomo de bloqueo del collarín del mango (7) girándolo en sentido antihorario.
- Deslice el collarín del mango sobre la parte cilíndrica de la carcasa del taladro.
- Gírelo hasta la posición más conveniente.
- Apriete el botón de bloqueo en sentido horario para fijar el mango.

INSTALACIÓN DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN

El limitador (8) se utiliza para ajustar la profundidad de la broca en el material.

- Afloje la perilla de bloqueo en la brida del mango auxiliar (7).
- Inserte la tira limitadora (8) en el orificio del collarín del mango auxiliar.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee apretando el pomo de bloqueo.

MONTAJE DE LAS HERRAMIENTAS DE TRABAJO

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

- Inserte la llave en uno de los orificios de la circunferencia del portabrocas (1).
- Abra las mordazas hasta el tamaño deseado.
- Inserte el vástago cilíndrico de la broca en el orificio del portabrocas hasta el tope.
- Utilizando la llave (insertada sucesivamente en los tres orificios de la circunferencia del portabrocas), apriete las mordazas del portabrocas sobre el vástago de la broca.

Recuerde siempre retirar la llave del taladro después de insertar o retirar la broca.

Al insertar una broca nueva, observe si hay un desvío excesivo durante la rotación después de poner en marcha el taladro, ya que esto puede indicar que la broca no está bien fijada en el mandril o que está doblada. Si observa un desvío, compruebe la fijación y el estado de la broca. Compruebe el estado del mandril regularmente antes de cada uso del taladro.

FUNCIONAMIENTO/AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del taladro.

Encendido: pulse el botón de encendido (6) y manténgalo en esta posición.

Apagado: suelte la presión sobre el botón de encendido (6).

Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo)

Encendido:

- Pulse el botón de encendido (6) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (Fig. A).
- Suelte el botón del interruptor (6).

Apagado:

- Pulse y suelte el botón de encendido (6).

El rango de velocidad del husillo se ajusta según la presión que se ejerza sobre el botón del interruptor.

MANDO DE CONTROL DE LA VELOCIDAD DEL EJE.

El taladro permite trabajar a diferentes velocidades del husillo. El ajuste se realiza mediante el mando (5) (fig. A). Dentro de cada ajuste del mando de control de velocidad, la velocidad se puede ajustar suavemente aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón de encendido (6).

- Al girar el mando (5) en sentido horario se aumenta la velocidad.
- Girar el mando (5) hacia la izquierda reduce la velocidad.

La selección correcta de la velocidad se realiza mientras el taladro funciona sin carga con la función de bloqueo del interruptor pulsada. La velocidad ajustada de esta manera puede ser menor cuando se trabaja con carga.

CAMBIO DE MARCHA

El taladro dispone de un interruptor de cambio de marcha (9) que permite aumentar el rango de velocidad (Fig. C). **Marcha I:** rango de velocidad más bajo, para taladrar agujeros de mayor diámetro o trabajar en materiales duros. **Marcha II:** rango de velocidad más alto, para taladrar agujeros de menor diámetro o trabajar en materiales blandos.

Ajuste el interruptor de cambio de marcha (9) a la posición correcta para taladrar, dependiendo del husillo. Si no se puede mover el interruptor, gire ligeramente el husillo.

Nunca cambie el interruptor selector de marchas mientras el taladro esté en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica.

ROTACIÓN A LA DERECHA/A LA IZQUIERDA

Utilice el interruptor de rotación (4) para seleccionar el sentido de rotación del husillo del taladro (fig. A).

Rotación a la derecha: coloque el interruptor (4) en la posición extrema izquierda.

Rotación en sentido antihorario: coloque el interruptor (4) en la posición extrema derecha.

- Tenga en cuenta que, en algunos casos, la posición del selector en relación con la rotación puede ser diferente a la descrita. Consulte los símbolos del selector o de la carcasa del dispositivo.

No cambie la dirección de rotación mientras el husillo del taladro está girando. Antes de comenzar, compruebe que el interruptor de dirección de rotación esté en la posición correcta.

INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

El interruptor de modo de funcionamiento (2) le permite seleccionar el modo de funcionamiento adecuado: taladrado sin percusión o con percusión (fig. B). Para taladrar en materiales como metal, madera, cerámica, plásticos o similares, coloque el interruptor en la posición sin percusión (símbolo de taladro). Para taladrar en materiales como piedra, hormigón, ladrillo o similares, coloque el interruptor en el modo de impacto (símbolo de martillo). Los agujeros en madera, materiales similares a la madera y metales se realizan con brocas de acero rápido o acero al carbono (solo en madera y materiales similares a la madera). Para taladrar con percusión se utilizan brocas especiales con puntas de carburo (widia).

No utilice el sentido de giro a la izquierda cuando la función de martillo esté activada.

TALADRADO DE AGUJEROS

- Cuando se empieza a trabajar con la intención de taladrar un agujero de gran diámetro, se recomienda empezar taladrando un agujero más pequeño y luego escararlo hasta el tamaño deseado. Esto evitará que el taladro se sobrecargue.
- Cuando taladre agujeros profundos, taladre gradualmente, a profundidades menores, retirando la broca del agujero para permitir que se eliminen las virutas o el polvo del agujero.
- Si la broca se atasca durante la perforación, apague inmediatamente el taladro para evitar daños. Utilice el cambio de sentido de rotación para retirar la broca del agujero.
- Mantenga el taladro alineado con el agujero que se está taladrando. Lo ideal es que la broca se coloque en ángulo recto con respecto a la superficie del material que se está trabajando. Si la broca no está perpendicular a la superficie, puede atascarse o romperse en el agujero durante el funcionamiento, causando lesiones al usuario.

El taladrado prolongado a bajas velocidades del husillo puede provocar el sobrecalentamiento del motor. Haga pausas periódicas o deje que el dispositivo funcione a la velocidad máxima sin carga durante aproximadamente 3 minutos. Tenga cuidado de no tapar los orificios de la carcasa que se utilizan para la ventilación del motor del taladro.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

El taladro percutor no requiere lubricación adicional ni mantenimiento especial. No contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento por parte del usuario. Nunca utilice agua ni líquidos químicos para limpiar el taladro. Limpie el dispositivo únicamente con un paño seco. Guarde siempre el taladro en un lugar seco. Asegúrese siempre de que las ranuras de ventilación de la carcasa del taladro no estén obstruidas. Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por uno de las mismas especificaciones. Esto debe hacerlo un especialista cualificado o llevando el taladro a un centro de servicio técnico.

SUSTITUCIÓN DEL PORTABROCAS

- Abra las mordazas del portabrocas (1).
- Retire el tornillo de fijación del portabrocas con un destornillador Phillips, girando el destornillador en sentido horario (rosca a la izquierda).
- Inserte una llave hexagonal en el portabrocas (Fig. D).
- Golpee ligeramente el extremo de la llave hexagonal.
- Desatornille el portabrocas.

Vuelva a colocar el soporte en el orden inverso al de la extracción.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas al mismo tiempo.

La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

PARÁMETRO	VALOR
-----------	-------

Tensión de alimentación		230 V AC
Frecuencia de alimentación		50 Hz
Potencia nominal		1050 W
Rango de velocidad sin carga	Velocidad 1	0 - 900 min ⁻¹
	Velocidad 2	0 - 2500 min ⁻¹
Frecuencia de impacto sin carga	Velocidad 1	0 - 14 000 rpm
	Velocidad 2	0 - 40 000 rpm
Rango del portabrocas		3 - 16 mm
Tamaño de rosca del portabrocas		½
Diámetro máximo de taladrado	Acero	16 mm
	Hormigón	20 mm
	Madera	40 mm
Clase de protección		II
Peso		3,7 kg
DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES		
Nivel de presión sonora		L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Nivel de potencia acústica		L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Valor de aceleración de la vibración		a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de aceleración de vibración con impacto		a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo		

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores que se indican en este manual: nivel de presión acústica L_{PA}, nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado a(n) se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a la vibración.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Martillo perforador

Modelo: 58G712

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 4 de junio de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHITE TÖLGE
HAMMER DRILL

58G712

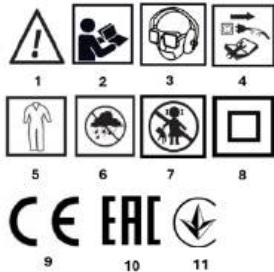
HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Allpool esitatud juhiste mittetäielne võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiselt vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Kandke vasarapuuriga töötades kuulmiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage tööriista abikäepidemega.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kinnitage tööriist enne kasutamist nõuetekohaselt.** See tööriist tekitab suurt pöördmomenti ja kui seda töö ajal nõuetekohaselt ei kinnitata, võib juhtimise kaotamine põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus löökelement võib puutuda kokku peidetud juhtmetega või omaenda juhtmega.** Kui löökelement puutub kokku pingestatud juhtmega, võib see põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Ärge kasutage kunagi kiirust, mis ületab puuri maksimaalset nimikiirust.** Suuremal kiirusel võib puur vabalt pöörlema hakates töösseminna kokku puutumata paindu, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel, puuriteraga töödeldava detailiga kokkupuutes.** Kõrgemal kiirusel võib puuriteras vabalt pöörlema jäädes ilma töödeldava detailiga kokkupuutumata paindu, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge avaldage liigset survet.** Puuriterad võivad paindu, põhjustades purunemist või kontrolli kaotust, mis võib põhjustada kehavigastusi.

ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides. Vaatamata loomulikult ohutule konstruktsioonile, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitske seadete niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitseklass II.
9. CE-sertifikaadi märk
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamis aasta
MM	- tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav tähis

KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS

Hammer-puuri on käsitsi kasutatav elektriiline tööriist, mille isolatsiooniklass on II. Seadmed töötavad ühefaasilise kommutaator mootoriga, mille pöörlemiskiirust vähendatakse hammasülekande abil. Seda tüüpi elektritööriistu kasutatakse laialdaselt puidu, puidulaadsete materjalide, metalli, keraamika ja plastide puurimiseks mitte-vasararežiimis ning betooni, telliste ja sarnaste materjalide puurimiseks vasararežiimis. Neid kasutatakse renoveerimis- ja ehitustöödel, puidutöödel ja igasugustel kodutöödel.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Järgnev numbrerdus viitab käesoleva juhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme osadele.

1. Puuripatron
2. Töörežiimi lüliti
3. Lüliti lukustusnupp
4. Pöörlemissuuna lüliti
5. Pöörlemiskiiruse reguleerimise nupp
6. Lüliti
7. Abikäepide
8. Sügavuse piirajat
9. Käigu vahetuse lüliti

* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

VARUSTUS JA TARVIKUD

- Vöti - nupp - 1 tk.
- Lisakäepide - 1 tk.
- Puurimissügavuse piiraja riba - 1 tk.

TÖÖDE ETTEVALMISTUS

LISAKÄPIDEME PAIGALDAMINE

Isikliku ohutuse tagamiseks on soovitatav alati kasutada lisakäepidet (7). Lisakäepidet saab enne puurikorpusale

kinnitamist pöörata, mis võimaldab valida tööks kõige sobivama asendi.

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

- Lõdvendage käepideme kinnituspult (7), pöörates seda vastupäeva.
- Lükake käepideme kinnitusrõngas puurikorpusale silindrilisele osale.
- Pöörake kõige sobivasse asendisse.
- Kinnitage käepide, keerates lukustusnuppü päripäeva.

PUURIMISKÕRGUSE PIIRAJA PAIGALDAMINE

Piiraja (8) abil saab määrata puuri sügavuse materjalis.

- Lõdvendage lukustusnuppü abikäepideme äärikul (7).
- Sisestage piiraja riba (8) abikäepideme krae avasse.
- Seadke soovitud puurimissügavus.
- Kinnitage lukustusnuppü pingutades.

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

- Sisestage vöti ühte puuripatroni (1) ümbermöödu avadest.
- Avage lõuad soovitud suuruseni.
- Sisestage puuri silindriline vars puuripatroni avasse nii sügavale kui võimalik.
- Kasutades vöti (sisestades selle järjestikku kolmele avale puuripatroni ümbermöödu ääres), pingutage puuripatroni lõuad puuri varre ümber.

Pärast puuritsiku sisestamist või eemaldamist tuleb alati vöti puurist eemaldada.

Uue puuri sisestamisel jälgige, kas puuri käivitamisel esineb pöörlemisel liigset kõikumist, kuna see võib tähendada, et puur ei ole puuripatrons korralikult kinnitatud või on painutatud. Kui märkate kõikumist, kontrollige puuri kinnitust ja seisukorda. Kontrollige puuripatroni seisukorda regulaarselt enne iga puuri kasutamist.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama puurmasina tüübikilbil märgitud pinge.

Sisselülitamine – vajutage lülitisnuppü (6) ja hoidke seda selles asendis.

Väljalülitamine – vabastage lüliti nupp (6).

Lüliti lukustus (pidev töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage lülitisnuppü (6) ja hoidke seda selles asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnuppü (3) (joonis A).
- Vabastage lüliti nupp (6).

Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage lülitisnupp (6).

Spindli pöörlemiskiirust reguleeritakse lülitisnuppü vajutades.

SPINDELI PÖÖRDESKIIRUSE REGULEERIMISE NUPP.

Puuriga on võimalik töötada erinevate spindli pöörlemiskiirustega. Reguleerimine toimub nuppü (5) abil (joonis A). Iga kiiruse reguleerimise nupu seade puhul on võimalik kiirust sujuvalt reguleerida, suurendades või vähendades lülitisnuppü (6) avaldatavat survet.

- Nupu (5) päripäeva pööramine suurendab kiirust.
- Nupu (5) vasakule pööramine vähendab kiirust.

Õige kiiruse valik tehakse, kui puur töötab koormuseta ja lüliti lukustusfunktsioon on alla vajutatud. Sel viisil seatud kiirus võib koormuse all töötades olla madalam.

KÄIGU VAHE

Puuril on käigu vahetuslüliti (9), mis võimaldab suurendada kiiruse vahemikku (joonis C). I kõik: madalam kiiruse vahemik – suurema läbimööduga aukude puurimiseks või kõva materjali töötlemiseks. II kõik: kõrgem kiiruse vahemik – väiksema läbimööduga aukude puurimiseks või pehme materjali töötlemiseks. Seadke käigu vahetuslüliti (9) materjalist sõltuvalt puurimiseks õigesse asendisse. Kui lüliti ei saa liigutada, pöörake spindlit veidi.

Ärge kunagi vahetage käigu vahetuslüliti, kui puur töötab. See võib elektritööriista kahjustada.

PAREMPOOLNE/VASAKPOOLNE PÖÖRDUMINE

Kasutage pöörlemislüliti (4), et valida puuri spindli pöörlemissuund (joonis A).

Parempööre – asetage lüliti (4) äärmise vasakule asendisse.

Vastupäeva pöörlemine – asetage lüliti (4) äärmise parempoolsesse asendisse.

- Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemise suhtes olla kirjeldatud erinev. Vaadake lüliti või seadme korpuse sümboleid.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui puurispindel pöörleb. Enne töö alustamist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti on õiges asendis.

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Löörežiimi lüliti (2) võimaldab valida sobiva töörežiimi: puurimine ilma haamriga või haamriga (**joonis B**). Metallist, puidust, keraamikast, plastikust või sarnastest materjalidest puurimiseks seadke lüliti haamriga puurimise asendisse (puurisümbol). Kivi, betooni, tellise või sarnaste materjalide puurimiseks seadke lüliti löögirežiimile (vasar sümbol). Puidu, puidulaadsete materjalide ja metallide puurimiseks kasutatakse kiirterase või süsinikterasest puuriterasid (ainult puidu ja puidulaadsete materjalide puhul). Lõõkpuurimiseks kasutatakse spetsiaalseid karbidotsaga (widia) puuriterasid.

Ärge kasutage vasakpoolset pöörlemissuunda, kui haamriga puurimise funktsioon on aktiveeritud.

AUKUDE PUURIMINE

- Kui alustate tööd suure läbimõõduga augu puurimisega, on soovitatav alustada väiksema augu puurimisest ja seejärel laiendada seda soovitud suuruseni. See aitab vältida puuri ülekoormust.
- Sügavate aukude puurimisel puurige järk-järgult, väiksemate sügavustega, tõmmates puuriotsa august välja, et eemaldada august laastud ja tolm.
- Kui puuritera puurimise ajal kinni jääb, lülitage puur kohe välja, et vältida kahjustusi. Kasutage pöörlemissuuna muutmist, et eemaldada puuritera august.
- Hoidke puur puuritava auguga ühel joonel. Ideaaljuhul peaks puuriteravik olema paigutatud töödeldava materjali pinnaga täisnurga all. Kui puuriteravik ei ole pinnaga risti, võib see töö käigus kinni jääda või puruneda, põhjustades kasutajale vigastusi.

Pikem puurimine madalal pöörlemiskiirusel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke regulaarselt pause või laske seadmel töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 3 minutit. Olge ettevaatlik, et ei kataksite puurimootori ventilatsioonikiusi kasutatavaid avasid korpuses.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.

Koputiga puur ei vaja täiendavat määrimist ega erihooltust. See ei sisalda õli, mis vajaksid kasutaja poolt hooldamist. Ärge kasutage puuri puhastamiseks kunagi vett ega keemilisi vedelikke. Puhastage seadet ainult kuiva lapiga. Hoidke puuri alati kuivas kohas. Veenduge alati, et puuri korpuse ventilatsioonivad oleksid takistusteta. Kui toitepistik on kahjustatud, asendage see sama spetsifikatsiooniga pistikuga. Seda peaks tegema kvalifitseeritud spetsialist või viima puuri teeninduskeskusesse.

PUURIPATRONI VAHETMINE

- Avage padruni lõuad (1).
- Eemaldage padruni kinnituskruvi ristpeaga kruvikeerajaga, keerates kruvikeerajat päripäeva (vasakpoolne keere).
- Sisestage kuuskantvõti padrunisse (**joonis D**).
- Koputage kergelt kuuskantvõtme otsa.
- Keerake padrun lahti.

Paigaldage hoidik tagasi eemaldamisega vastupidises järjekorras.

SÜSINIKHARJADE VAHETMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult asendada. Asendage alati mõlemad harjad korraga.

Sõeharjade vahetamine tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kes kasutab originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED PARAMEETRID

NIMIVÄÄRTUSED

PARAMETER		VÄÄRTUS
Toitepinge		230 V AC
Toite sagedus		50 Hz
Nimivõimsus		1050 W
Tühikäigu kiiruse vahemik	Kiirus 1	0–900 min ⁻¹
	Kiirus 2	0–2500 min ⁻¹
Tühikäigu löögisagedus	Kiirus 1	0–14 000 p/min
	Kiirus 2	0–40 000 p/min
Puuripatendi vahemik		3–16 mm
Padrunikeermete suurus		½
Maksimaalne puurimisdiameeter	Teras	16 mm
	Betoon	20 mm
	Puit	40 mm
Kaitseklass		II
Kaal		3,7 kg
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED		
Heli rõhutase		L _{PA} = 92,3 dB(A) K=5 dB(A)
Heli võimsuse tase		L _{WA} = 100,3 dB(A) K=5 dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus		a _h = 5,030 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni kiirendusväärtus kokkupuörde korral		a _h = 12,848 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G712 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust		

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmistele näitajatele: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L_{PA}, helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsioonitaset a_(h) saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute eesmärgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohtadesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, KRS 0000432242, REGON 142442424, NIP 525-250-10-50, adres siedziby: ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik autorõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: "Juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Vasarapuur

Mudel: 58G712

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisundis, millises see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

ELis elava või asuva tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Alkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänäw 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 4. juuni 2025